

kuerz & knapp.

WÄIMOUNT №3·22

REMIXING
CULTURE

E22
ESCH2022.LU

VISITT
De Grand-Duc
am Matgesfeld

GUSTOSO
En force avec
le Benga au riz

ÉIREBIERGER
Ovatioun fir de
Jean-Claude Juncker

IRIS
Zesumme géint
d'Einsamkeet

BIELES

EILERENG

SUESSEM

ZOLWER





MAGAZIN.

6 Visitt

De Grand-Duc am Matgesfeld

14 Gustoso!

En force avec le Benga du Burkina Faso

20 Pakt vum Zesummeliewen

Bréngt lech an eiser Gesellschaft an

24 Éirebierger

Ovatioun fir de Jean-Claude Juncker

38 CIPA REWA

D'Philosophie vun der Humanitude



INFORMATIOUNSBLAT.

S.45 SITZUNG **22.04.** S.55 SITZUNG **20.05.**

S.65 SITZUNG **31.05.** S.75 SITZUNG **17.06.**

S.84 SITZUNG **08.07.**

kuerz & knapp.

WÄIMOUNT №3-22



SUESSEM,
JE T'AIME .lu

GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1

mail@suessem.lu www.suessem.lu

fb/gemengsuessem [@instagram/gemengsuessem](https://instagram.com/gemengsuessem)

IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeption & Fotoen

Service des Relations publiques et de la Culture

Stéckzuel **7.800 Exemplairen**

Bieles, Oktober 2022



VIRWUERT.
ÉDITORIAL.

L

F

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Ee vun de wichtegste Piliere vun enger Gemeng ass vu jeehier ee gutt a respektvolt Zesummeliewe vun hire Bierger:innen. An deem Sënn sinn ech besonnesch houfreg, datt mir viru Kuerzem, gemeinsam mam Familljeministère an dem Syvicol, de „Pakt vum Zesummeliewen“ énnerschriwwen hunn. D’Signéiere vun désem Pakt ass ee weidere Bausteen, dee sech an eis bestoend Aktioune fir Inkluisioun a Participatioun areit an ech si mir sécher, datt et an eiser Gemeng vill Leit ginn, déi sech an désem neie Kader engagéiere wäerten.

Engagéiere maache mir eis als Gemeng och weiderhin, wann et doréms geet Energie- an Heizkäschten anzespueren. D'est natierlech am eeschten aktuelle Kontext, awer och schonns déi lescht Joren hu mir nohalteg a moosbar Mesuren an der Hisiicht geholl. Dës gëllt et elo weider ze verstärken an iwwerall do Upassunge bei eise Gebaier, Luuchten oder Projete virzehuelen, wou et méiglech ass an och Sënn mécht. Wéi sou dacks ass Solidaritéit gefrot a wa jiddwereen ee klenge Effort mécht, da meeschtere mir och dës Erausfuerderung.

D’Rad vum Liewen dréit awer selbstverständlech virun an ech si frou, datt déi kulturell a gesellschaftlech Evenementer erëm eng fest Plaz an eisem soziale Kalenner kruten. Ech wënschen lech jiddwerfalls vill Spaass bei der Lektür an ech géif mech freeën, lech allegueren um Wanterfeeling ze begéinen.

Är Buergermeeschtesch/Votre bourgmestre,
Simone Asselborn-Bintz

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

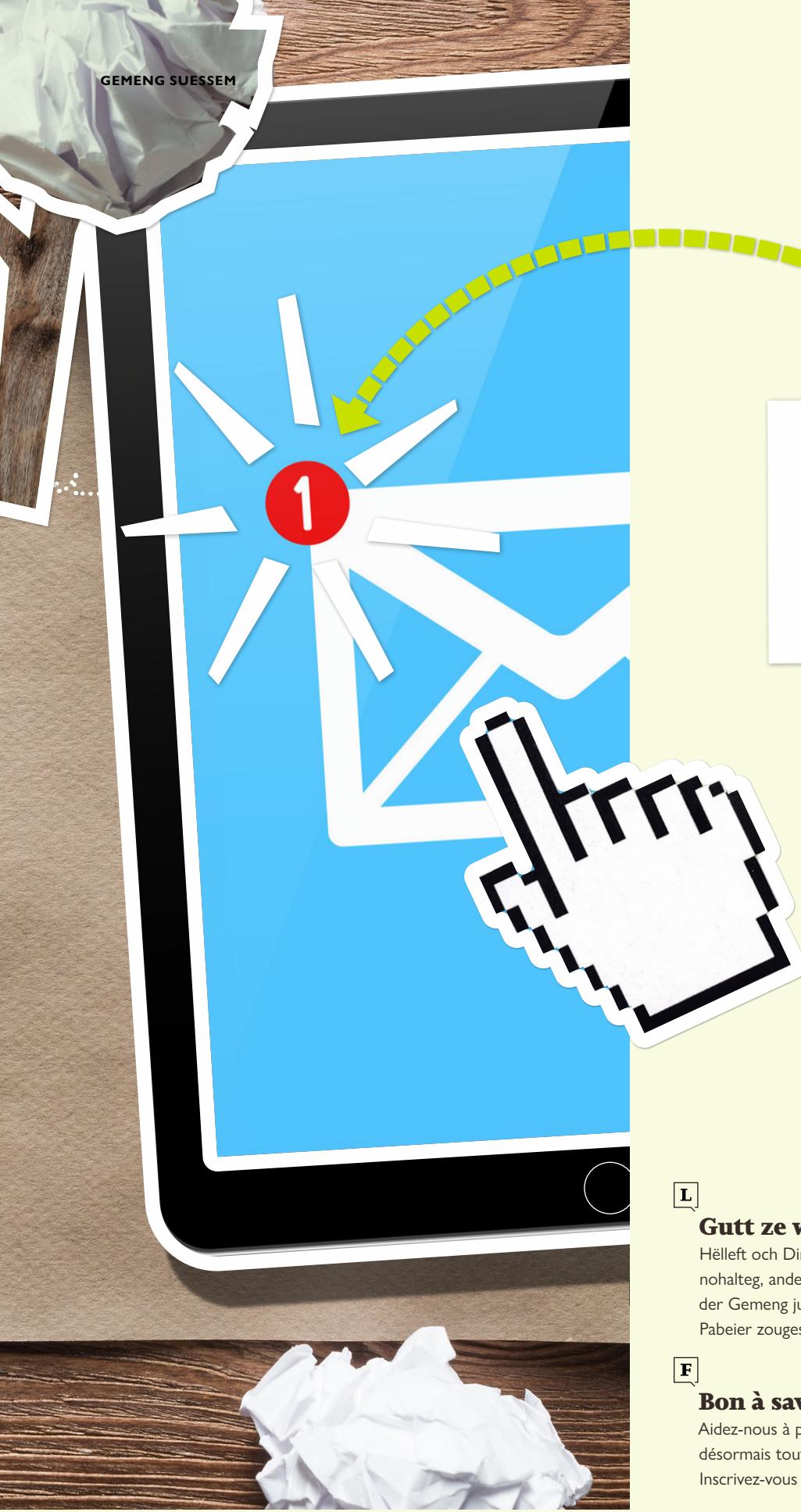
Depuis toujours un des piliers les plus importants d'une commune repose sur le respect mutuel de ses habitant·e·s. Dans ce sens, je suis très fière, qu'en ensemble avec le Ministère de la Famille et le Syvicol, nous venons de signer le «Pakt vum Zesummeliewen». La signature de ce pacte constitue un élément supplémentaire qui s'aligne sur les actions existantes dans le domaine de l'inclusion et de la participation, et je suis certaine que beaucoup de nos concitoyennes et concitoyens vont s'engager dans ce nouveau projet.

Notre commune, comme dans le passé, continuera à s'engager dans l'économie des couts d'énergie et de chauffage. Ceci vaut surtout dans l'état actuel de crise, sans oublier que pendant les années écoulées nous avons pris des mesures mesurables et cohérentes dans ce sens. Il s'agit maintenant de renforcer ces mesures et d'apporter des adaptations à nos bâtiments, à l'éclairage public et aux nouveaux projets; bref, partout où ça fait du sens. Comme si souvent en de pareilles circonstances, la solidarité est de mise et avec un petit effort de chacun, nous allons surmonter ce défi.

Heureusement que la roue de la vie continue à tourner, et je suis bien-aise que les évènements culturels et sociaux ont retrouvé leur place dans notre calendrier des festivités. En tout cas, je vous souhaite bonne lecture, et au plaisir de vous rencontrer toutes et tous à l'occasion du Wanterfeeling.



Paper- less!

**E-INVOICING**

ALL ÄR RECHNUNGE
VUN DER GEMENG EINFACH
A BEQUEEM PER EMAIL
**FACURATION
ÉLECTRONIQUE**
TOUTES VOS FACTURES
EN UN CLIC

L**Gutt ze wëssen**

Helleft och Dir eis Êmwelt ze schützen an handelt nohalteg, andeems Dir zukünfteg Är Rechnunge vun der Gemeng just nach per Email an net méi op Pabeier zugeschéckt kritt.

F**Bon à savoir**

Aidez-nous à protéger l'environnement et recevez désormais toutes vos factures de la commune par e-mail. Inscrivez-vous pour le service des factures électroniques !

**L**

Héije Besuch den 31. Mee 2022 am Bieesser Matgesfeld, wou keen aneren ewéi de Grand-Duc Henri sech de participativen an nohaltege Chantier vun der neier Containerstruktur, esouwéi d'Gemeinschaftsgäert genee ugekuckt huet.

Zesumme mat der Ëmweltministesch Joëlle Welfring an dem Aarbechtsminister Georges Engel huet de Grand-Duc sech ee Bild vum ganze Site gemaach. Niewent Gespréicher mat einheimesche Gäertner a Kanner aus der Maison relais, duerften och d'Schwéngercher, d'Beienhaus an d'Zäre bei déser jovialer Visitt net feelen.

Als klenge Kaddo krut de Grand-Duc eng Geméiskëscht aus dem Matgesfeld, inklusiv de Béierdeckele fir Nationalfeierdag 2021 iwwerreecht.

F

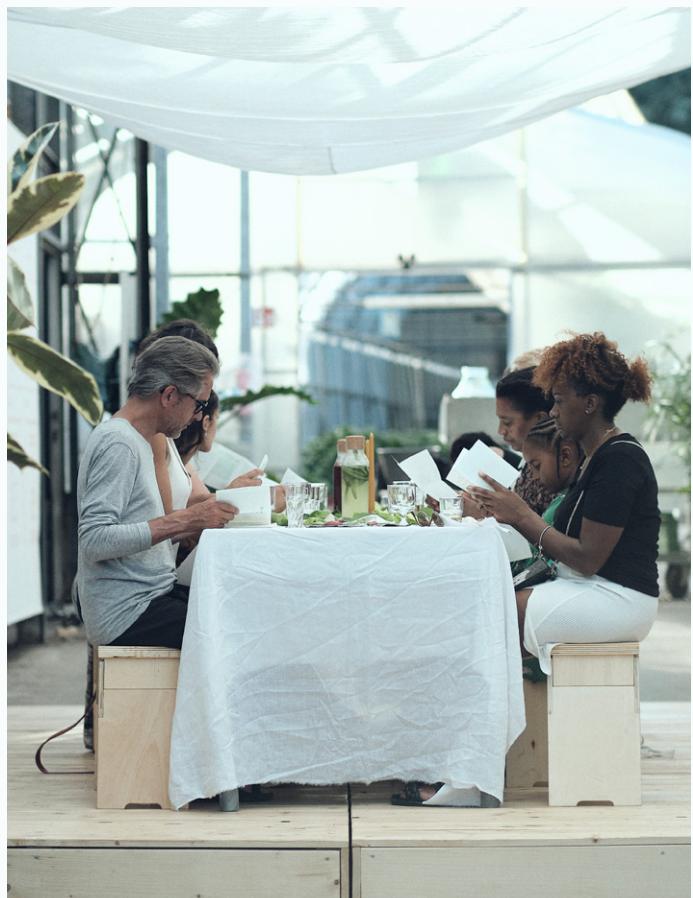
Mardi, le 31 mai 2022, la Commune de Sanem était à l'honneur en accueillant S.A.R. le Grand-Duc au Matgesfeld à Belvaux.

Ensemble avec le Ministre du Travail, Monsieur Georges Engel et la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Madame Joëlle Welfring, le Grand-Duc s'est rendu aux jardins communautaires pour s'informer sur ce projet durable, citoyen et participatif.

Lors de cette visite conviviale, S.A.R. n'a pas seulement rencontré des jardiniers locaux mais également des enfants de la maison relais.

Comme petit cadeau, le Grand-Duc s'est vu offrir une caisse à légumes du Matgesfeld, ainsi que les sous-bocks distribués à la population pour la fête nationale en 2021.







Loop.

Weider Detailer op
Les détails sur

WWW.LOOP22.LU

LE MOIS PHARE DE SANEM DANS
LE CADRE DE ESCH2022.



L

Tëschent dem **22. Juni an dem 21. Juli** stoungen d'Gemeng Suessem an de loop ee ganze Mount laang am Fokus vun Esch2022. Nom groussen Opening-Weekend ronderëm dee fonkelnie Pavillon vun der Source Bel-Val, hu sech déi 16 Projete knapp 30 Deeg iwwert de ganzen Territoire vun eiser Gemeng erstreckt. Ob an den Zolwer Zären, am Park vum Suessemer Schlass oder um Zolwerk-napp, quasi iwwerall gouf eppes gebueden an dëst mat net manner ewéi 75 eenzelne Veranstaltungen an där Zäit.

Bei enger europäischer Kulturhaaptstad geet et awer virun allem èm den nohaltege Charakter, an esou wäerte mir Iech an deenen nächste Méint nach eemol déi Projeten, Konschtwierker oder Infrastrukturen am Detail virstellen, déi Iech iwwert Esch2022 eraus an eiser Gemeng begleede wäerten.

F

Du **22 juin au 21 juillet**, la Commune de Sanem et le loop furent à l'honneur dans le cadre de Esch2022. Après le grand weekend d'ouverture près du nouveau pavillon de la Source Bel-Val, pas moins de **16 projets artistiques** et participatifs se sont épanouis à travers **75 événements** individuels tout à travers la commune. En ce qui concerne la durabilité et la longévité, le projet loop s'inscrit parfaitement dans la philosophie de Esch2022, considérant l'année 2022 comme grand point de départ de la programmation et des infrastructures culturelles.

De cette manière, nous vous présenterons au cours des prochains mois tous les projets, œuvres d'art et infrastructures qui nous accompagneront loin au-delà de 2022 dans notre commune.



FLOW MUSIC FESTIVAL.

Dancing with you.

GEMENG SUESSEM

FLOW MUSIC FESTIVAL

Magazin



**L**

War de ‚Flow Music Festival‘ am Park um Belval bei senger éischter Oplag 2021 nach ee Kand vun der Pandemie, esou hat d’Editioun dése Juli dee Kader, deen esou ee Festival verdéngt. Véier Deeg, **19 Acts, iwwer 3000 Visiteuren** a vill sunny Vibes mat ë.a. **Ryvage, dem Maale Gars a Versus You.**

F

Du 21 au 24 juillet, le parc um Belval a de nouveau vibré lors de la deuxième édition du «Flow Music Festival». Avec **19 groupes** sur scène, tel que **Ryvage, Maale Gars ou Versus You**, et plus de 3000 visiteurs sur les quatre journées, le jeune festival s’implante lentement mais sûrement dans le paysage culturel au sud du pays.

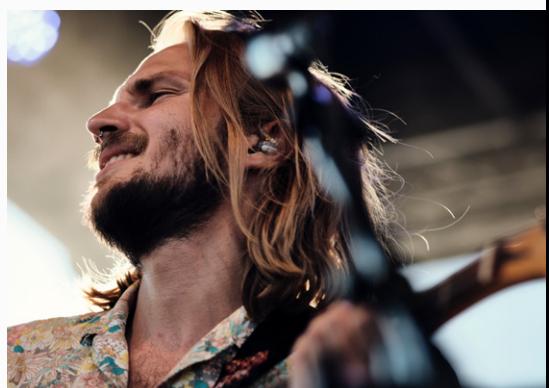
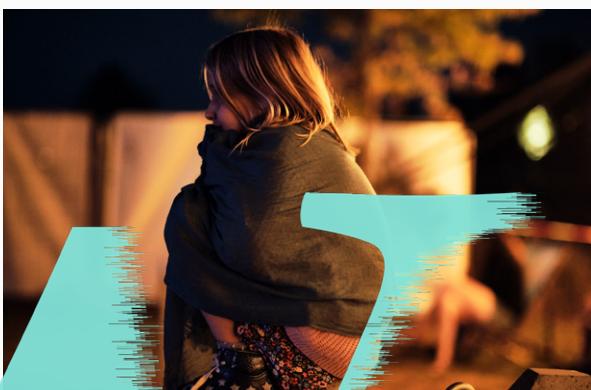


Go with the Flow in 2023!
Save the date! 20.-23.07.2023



Weider Fotoen op
Les photos sur

FLOWFESTIVAL.LU/GALLERY







Gustoso!

EN FORCE AVEC LE BENGA
DU BURKINA FASO.

Photos : Olli Eickholt



Serge Kabore est fondateur d'une association qui fait de la danse pour des patient·e·s atteint·e·s du cancer.

Plus de 4000 km à vol d'oiseau séparent la patrie de **Serge Kabore**, Ouagadougou, du Luxembourg, sa patrie d'adoption. En 2020, en quittant la capitale du Burkina Faso, le jeune homme et sa femme Sara sont venus s'établir au Luxembourg, à Ehlerange plus précisément, où le couple vit depuis lors

chez la famille de Sara. En dépit de la pandémie, qui dictait notre conduite à tous à l'époque, le jeune homme plein de dynamisme n'a pas manqué de créer un impact dans notre pays. En effet, il a organisé des cours de danse pour tout âge, en partie même dans son propre jardin.

Serge aime à s'engager dans différentes organisations, notamment dans la commune où le jeune homme réside, la Commune de Sanem. De plus, ensemble avec son épouse, il a ouvert une boutique rue de l'Alzette à Esch où il tente de connecter les cultures en proposant des produits fait main originaux venus d'Afrique.

Toutes ces activités n'empêchent pas le jeune homme de s'envoler régulièrement pour Ouagadougou où non seulement sa famille, mais également son projet de cœur l'attendent avec impatience. Après avoir déploré le décès de son frère à la suite d'un cancer, il a fondé une association qui s'occupe, trois fois par semaine, à faire de la musique et de la danse pour égayer la vie des malades du cancer.

« En combinant la chimiothérapie au sport, les patient·e·s gagnent en motivation. Nous bougeons chaque partie du corps de la tête

au pied et, bien souvent, la musique fait émerger des rires au visage des gens », fait remarquer le danseur de formation. Même au Grand-Duché, il a déjà contacté des associations s'occupant des patient·e·s atteint·e·s du cancer.

Pour Gustoso, Serge Kabore nous concocte un plat dont l'origine remonte à la colonisation, et qui est facile à cuisiner, contient plein de vitamines et qui rassasie avant tout. « Benga remplit l'estomac, est facile à cuisiner », nous explique Serge.

Du fait que le Benga est facile à cuisiner et se garde pendant un certain temps si l'on y ajoute les additifs qu'il faut, ce plat constituait un repas idéal pendant la rébellion au Burkina Faso. S'y ajoute qu'on peut customiser le Benga à son goût, que ce soit avec de la polenta, du maïs, du couscous ou du riz, en mode végétarien ou en accompagnement de viande ou de poisson.



Le Benga peut être customisé facilement, que ce soit en mode végétarien ou en accompagnement de viande ou de poisson.



« Benga au riz »

- Faire chauffer 2 litres d'eau jusqu'à ébullition, ajouter le Benga et faire cuire pendant 5 minutes dans l'eau bouillante. Puis, réduire la chaleur. Ajouter 2 cuillerées à café de bicarbonate de sodium afin de faciliter la cuisson et la digestion.
- Laisser mijoter pendant 30 minutes jusqu'à ce que les haricots Benga soient al dente. En fonction de votre préférence, le Benga peut encore rester quelque temps dans la casserole. Y ajouter le riz et rajouter de l'eau si besoin. Seulement à ce moment, mettre une prise de sel dans l'eau. Le Benga est prêt à consommer une fois que les haricots et le riz sont cuits.

BENGA AU RIZ

- 500 g graine de niébé ou Benga variété de haricot**
- 300 g riz**

« La sauce »

- Couper les ingrédients en petits bouts, puis les faire revenir dans une casserole avec un peu d'huile et laisser cuire le tout. La sauce est prête lorsque l'huile flotte en surface.

BENGA AU RIZ

- 2 tomates**
- 2 oignons**
- 1 poivron**

Bon appétit!

L



Lëtzebuergesch Versioun
SUESSEMJETAIME.LU/BENGA



**« Benga remplit
l'estomac, est facile à
cuisiner et contient
plein de vitamines. »**



AWEIUNG.
INAUGURATION.

Kannercampus Belval



D'Ministere Meisch, Engel
a Bofferding (v.l.n.r) hu sech
e Bild vun den Infrastrukture
vum neie Kannercampus
Belval gemaach.



D'Schoukkanner haten zwou Chorégraphien astudéiert an hu sech perséinlech ém d'Visite-guidéeë gekëmmert.

L

Offiziell Aweiung vum Kannercampus Belval freides, den 29. Abrëll 2022, an dëst direkt a Präsenz vun dräi Ministeren. **D'Inneministesch Taina Bofferding, den Educatiounsmminster Claude Meisch esouwéi de Sportsminister Georges Engel** hate sech et net huelooss, fir bei dësem feierleche Moment dobäi ze sinn.

D'Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Bintz war virun allem frou dorriwwer, datt een no laangem Waarden – de Kannercampus huet schonns am September 2020 seng Dieren offiziell opgemaach – dës aussergewénlech Schoul endlech mat alle bedelegte Partner aweié konnt.

Och wann d'Gemeng schonns munch grousse Projet gestemmt huet, sou war dee vum Kannercampus nach eemol ee ganz besonneschen: iwwer dräi Joer Bauzaït, knapp 23.000 Quadratmeter Gesamtfläch, véier grouss Gebaier an ee Budget vun 62 Milliouenen Euro.

Souwuel d'Buergermeeschtesch wéi och d'Ministere sinn an hire Rieden op den innovativen an inklusiven Charakter vum Campus agaangen, dee sämtlech Acteuren op enger Plaz matenaner verbënnt: Crèche, Maison relais, Grondschoul, CDI (Centre pour le développement intellectuel) a Sportshal leien um Kannercampus direkt niewenteneen. Dat Ganzt op engem Site mat sellege fonkelnieie Spillplazen an dem Park u m Belval virun der Dier.

D'Schoukkanner hunn der Aweiung direkt a villerlee Hisiicht ee fuerwegen a liewege Charakter ginn, esou hate si net némmer zwou Chorégraphien astudéiert, si hu sech och perséinlech ém d'Visite-guidéeë gekëmmert. Donieft hunn déi dräi Ministere sech missten op engem Bild veréiwegen, éier och si selwer ee Bild aus dem Picasso-Projet geschenkt kruten.

F

L'inauguration officielle du campus des enfants à Belval, appelé Kannercampus Belval, a eu lieu le 29 avril 2022, en la présence de pas moins de trois ministres. La ministre de l'Intérieur, Taina Bofferding, le ministre de l'Éducation, Claude Meisch, ainsi que le ministre des Sports, Georges Engel, n'auraient pour rien au monde voulu rater ce moment festif.

La bourgmestre Simone Asselborn-Bintz s'est surtout réjouie du fait qu'après une longue attente – il faut savoir que le Kannercampus a déjà officiellement ouvert ses portes en septembre 2020 -, elle a enfin été en mesure d'inaugurer cette école extraordinaire avec toutes les parties impliquées.

Même si la commune a en effet déjà voté un certain nombre de projets d'envergure, celui du Kannercampus sort de l'ordinaire : une période de construction de trois ans, presque 23 000 m² de superficie en tout, quatre grands bâtiments et un budget de 62 millions d'euros.

Tant la bourgmestre que les ministres ont insisté dans leurs discours sur le caractère innovateur et inclusif du campus qui réunit l'ensemble des acteurs en un même lieu : la crèche, la Maison relais, l'école fondamentale, le CDI (Centre pour le développement intellectuel) ainsi que le hall des sports se trouvent côté à côté. Le tout sur un site comprenant une série de plaines de jeu flambant neuves et situé aux portes du Park um Belval.

Ce sont toutefois les élèves qui ont ajouté de la couleur et de la vie sous bien des aspects à la célébration. Ils n'avaient non seulement étudié deux chorégraphies, mais se sont encore occupés personnellement des visites guidées des lieux. Les trois ministres n'ont pas échappé à se faire éterniser sur une photo avant de repartir avec, en cadeau, un tableau du fameux Picasso-Projet.



Dir sidd gefrot!



L

Den 13. Juni gouf de Pakt vum Zesummeliewen feierlech a Presenz vum **Corinne Cahen**, Ministesch fir d'Famill, d'Integratioun an d'Groussregioun, an dem **Louis Oberhag**, Vizepresident vum Syvicol, ënnerschriwwen. „D'Signéiere vun désem Pakt representéiert ee weidere Bausteen, dee sech an eis bestoend Aktioune fir Inklusioun an Zesummeliewen areit“, esou eis Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Bintz.

PAKT VUM ZESUMMELIEWEN – DIR SIDD GEFROT!

D'Gemeng Suessel engagéiert sech fir d'Participatioun vun eise Matbierger-innen ze férderen an esou en aktiivt an inklusiivt Zesummeliewen ze promouvéieren. Dir sidd gefrot! Är Meenung ass eis wichteg. Är Participatioun un de kommenden Atelier ass erwënscht. Är Iddien a Virstellunge vum Zesummeliewen an eiser Gemeng solle gehéiert an èmgesat ginn. D'Ministesch fir d'Famill, d'Integratioun an d'Groussregioun Corinne Cahen erkläert: „**Am Fong handelt et sech èm eng Alldagsgeschicht, dass dat Zesummeliewen och richteg gelieft gëtt. D'Leit sollte sech do och selwer implizéieren a mat eegenen Iddie kommen. Op dës Aart a Weis gi si och selwer Acteur·trice a konsuméieren dann hir egee Produiten, respektiv hiren eegene Programm.**“

Wat ass den Oflaf vun désem Projet?

Den 12. Mee huet de Projet mam Kick-Off Event ugefangen. Hei gouf de Pakt vum Zesummeliewen a seng enzel Etappe

virgestallt. Elo no der Signature gëtt e Comité de pilotage an d'Liewe geruff, deen énnert der Responsabilitéit vum Nathalie Morgenthaler, Schäffin fir de Ressort Integratioun a Chancëgläichheet an Diversitéit, steet. Dëse Comité de pilotage stellt énner anerem e Questionnaire aus, deen dir heem geschéckt wäert kréien. Är Meenung ass hei gefrot. Nodeems är Besoinen identifi-zéiert goufen, gi Biergerateliereen organiséiert an deenen zesumme konkret Projete fir eis Gemeng entwéckelt ginn. Schliisslech sollen dës Aktiounen émgesat ginn. De Louis Oberhag, Vizeprésident vum Syvicol énnesträicht: „**D'Haaptzil vum Pakt vum Zesummelieren ass, datt jiddweree sech hei zu Lëtzebuerg abréngé kann als voll-wäertegen a wichtegen Deel vun der Gesellschaft, an domadder och Loscht kritt sech ze engagéieren an der Gesellschaft eppes zeréck ze ginn.**“

Hutt dir weider Froen zum Pakt vum Zesummelieren, esou kënnt Dir iech gären un de Service à l'Égalité des chances et Diversité vun der Gemeng wenden: service.secd@suessem.lu oder 59 30 75 - 654.

F

PACTE DU VIVRE-ENSEMBLE – VOTRE OPINION COMpte !

Le 13 juin, en présence de la Ministre de la Famille, de l'Intégration et de la Grande Région, Corinne Cahen, et du vice-président du Syvicol, Louis Oberhag, le pacte du vivre-ensemble a été signé. « **La signature de ce pacte représente un autre élément constitutif de nos actions existantes pour l'inclusion et le vivre-ensemble** », déclare notre maire Simone Asselborn-Bintz.

La Commune de Sanem s'engage à favoriser la participation de nos concitoyen·ne·s pour ainsi favoriser un vivre-ensemble actif et inclusif. Votre avis compte pour nous. Vous êtes la bienvenue à participer aux ateliers citoyens. Ici, vous aurez la possibilité d'exprimer et partager vos idées et attentes qui devraient être réalisées au sujet du vivre-ensemble dans notre commune. La Ministre de la Famille, de l'Intégration et de la Grande Région Corinne Cahen ajoute : « Il est important que le vivre-ensemble soit bien vécu au quotidien. En outre, les habitant·e·s s'impliquent et expriment leurs idées et deviennent ainsi eux·elles-mêmes acteur·trices qui consomment leur propre produit, respectivement leur propre programme. »

Quelles sont les différentes étapes de ce projet ?

Le 12 mai, lors de la réunion de lancement, le pacte du vivre-ensemble a été présenté dans ses étapes individuelles. Suite à la signature, un comité de pilotage sera mis en place, qui sera sous la responsabilité de Nathalie Morgenthaler, échevine ayant le ressort de l'intégration et de l'égalité des chances et diversité. Ce comité de pilotage concevra entre autre un questionnaire que vous recevez dans vos boîtes à lettres. Votre opinion nous intéresse. Une fois les besoins identifiés, des ateliers citoyens seront organisés dans

lesquels seront élaborés ensemble des projets concrets pour notre commune. Enfin, ces actions sont mises en œuvre. Louis Oberhag, vice-président du Syvicol, souligne : « **L'objectif principal du pacte du vivre-ensemble est de permettre à chacun·e ici au Luxembourg de devenir acteur·trice à part entière de la société, et ainsi d'acquérir l'envie de s'engager dans la société.** »

Si vous avez d'autres questions concernant le pacte du vivre-ensemble, veuillez contacter notre Service à l'Égalité des chances et Diversité de la Commune : service.secd@suessem.lu ou 59 30 75 - 654.



Votre opinion nous intéresse !





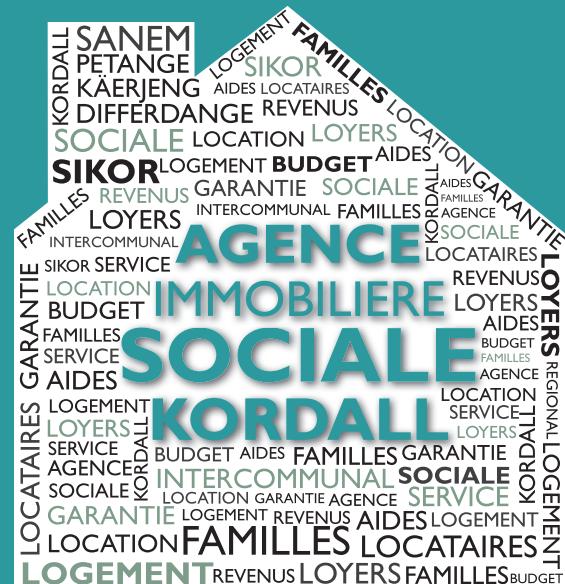
Agence immobilière sociale Kordall.

L'Agence immobilière sociale Kordall (AISK) est un service du Syndicat intercommunal Kordall (SIKOR) qui regroupe les quatre communes de Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem et qui a pour but la viabilisation sociale des logements vides sur le territoire de ces quatre communes.

La pénurie de logements en général et spécialement de logements à coût modéré est un problème majeur qui touche nos communes. L'accès au logement devient pour un bon nombre de familles à revenus modestes une barrière insurmontable et elles doivent recourir soit à l'aide sociale soit se contenter avec des situations de logements précaires, vétustes voire insalubres. Les frais énergétiques sont souvent élevés dans ces logements mal isolés ce qui pèse lourd sur les budgets des familles concernées.

Par le biais de l'AISK, le SIKOR réagit à cette problématique en récupérant des logements inhabités et en les mettant à disposition aux familles dans le besoin pour un loyer modéré.

La gestion locative sociale permet de mettre des logements supplémentaires sur le marché, de soutenir les familles en leur proposant des logements adéquats à loyer modéré et de garantir un loyer aux propriétaires.



VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE ?

Vous êtes propriétaire d'un logement locatif momentanément inhabité ? Vous n'êtes pas encore décidé de la suite à donner à votre logement ? **La gestion locative sociale peut être une solution pour vous.**

VOS AVANTAGES

- Loyer garanti
- Remise en état du logement à la fin du contrat de bail
- Exonération d'impôts sur le revenu net
- Encadrement de l'occupant

VOUS ÊTES DEMANDEUR ?

Pour pouvoir louer un logement à coût modéré de l'AISK vous devez vous adresser à l'Office social. L'Office social vérifie si vous répondez aux critères et se chargera de compléter la demande avec vous.

OFFICE SOCIAL

+352 59 30 75 - 890 / 891 / 896 / 897
16, RUE DE LA POSTE, BELVAUX

FR Je peux m'inscrire sur les listes électoralles ici
 LU Hei kann ech mech op d'Wielerlëschten aschreiwen
 DE Hier kann ich mich in die Wählerlisten eintragen
 EN Here I can register on the electoral lists
 PT Aqui posso inscrever-me nos cadernos eleitorais



MY VOICE, MY CHOICE FOR THE FUTURE OF MY MUNICIPALITY

11 June 2023: municipal elections



MA VOIX, MON CHOIX POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE

11 juin 2023 : élections communales



FR Chaque commune dispose d'un conseil communal, constitué par le bourgmestre, les échevins et les conseillers communaux. Ils sont élus directement, tous les six ans, par les citoyens.

LU All Gemeng huet ee Gemengerot, dee sech aus dem Buergermeeschter, de Schäffen an de Gemengeconseilleren zesummesetzt. Si ginn all sechs Joer direkt vun den Awunner aus der Gemeng gewielt.

DE Jede Gemeinde hat einen Gemeinderat, der sich aus dem Bürgermeister, den Schöffen und den Gemeinderäten zusammensetzt. Sie werden alle sechs Jahre von den Einwohnern der Gemeinde direkt gewählt.

EN Each municipality has a municipal council made up of the mayor, deputy mayors and municipal councillors. Every six years the municipality's residents elect them directly.

PT Cada município tem um conselho municipal, constituído pelo presidente da câmara, vereadores e conselheiros municipais. De seis em seis anos, são eleitos diretamente pelos habitantes do município.

en collaboration avec :





Freidesowes, den 20. Mee 2022, gouf et am Artikuss eng net alldiegglech Ovatioun. Keen aneren ewéi de Jean-Claude Juncker gouf am Kader vun enger feierlecher Zeremonie zum Éirebierger vun der Gemeng Suessem genannt.



Weider Fotoen op
Les photos sur

SUESSEM.LU/JEAN-CLAUDE-JUNCKER

D'Decisioun fir dem fréiere Bielesser (1956 bis 1979) dësen aussergewéinlechen Titel ze ginn, hat de Gemengerot schonns am Dezember 2019 eestëmmeg geholl. Nodeems Covid19-bedingt laang no engem Datum gesicht gouf, war et émsou méi schéin, datt sech eng 200 Leit den 20. Mee afonnt haten, fir dem berüümte Kand aus der Gemeng d'Éier ze erweisen.

D'Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Bintz ass an hirer Ried dorop agaangen, datt de fréiere Staatsminister a President vun der Europäescher Kommissioun seng Wuerzelen ni vergiess huet. D'Gemeng Suessem, a besonnesch Bieles a säi Quartier ronderëm d'Escher Strooss hunn him émmer um Häerz geleeën a säi politesch Schafe beaflosst. An deem Senn wier et un der Zäit als Gemeng eppes zeréckzeginn, esou d'Simone Asselborn-Bintz, an de Jean-Claude Juncker Éirebierger ze nennen.*

Den Arsène Schiltz, Kandheets- a Schoulkolleeg vum Laureat, huet doropshin vun der enger oder anerer Spiicht erzielt, déi si am Roude Wee, bei de Massendénger oder och nach bei de Scouten zesummen erliefht hunn. Mol goung et ém eng Kuel Weirauch, déi den Auto vum Paschtouer bal a Flame gesat huet, mol ém ee Meedchen, dat si allebéid ganz an der Rei fonnt hunn.

Den nationalen Deel vum CSV-Politiker senger Vita gouf dono vum Jean Spautz ofgedeckt. Den 91-järege fréiere Chambers-President huet hie quasi säi ganzt Liewe begleet a konnt sou och dovunner erzielen, wéi de Junckesch Jos de Jean-Claude schonns als ganz klenge Bouf mat op Gewerkschaftssitzunge bruecht huet a wéi interesséiert dëse vun ufanks u bei dësen Theeme war. Als Iwwerraschung gouf et dono Gleckwénsch aus hallef Europa fir den Éiregascht. Sou haten é.a. d'Angela Merkel, d'Ursula von der Leyen oder och nach de Wolfgang Schäuble sech et net huelle gelooss, fir hirem fréiere Komerod per Bréif oder Videomessage ze gratuléieren.

A senger Ried ass de laangjärege Premier dono virun allem op d'Schmelz agaangen a wéi ee groussen Afloss dës op hien als Bouf hat. Datt hien all Dag um kuerz viru 14.00 Auer dem Schichtwiessel op senger Trap nogekuckt huet an datt "d'Musek" vun den Héichiewen den Alldag vun de Leit bestëmmt huet. An deem Senn wier hien och ganz vrou, datt hien als ale Bielesser mathëllefe konnt, datt d'Universitéit sech um Belval néier gelooss huet. Mat engem Schmunzelen huet de Jean-Claude Juncker dovunner erzielt, datt hien a senger aler Heemecht émmer aussergewéinlech gutt Walresultater gemaach huet a gestëppelt, datt d'Gemeng Suessem sech wuel aus véier Uertschaften zesummesetzt, mee "Bieles einfach Bieles" wier.

Des Weideren huet hie sengem Laudator a Mentor Jean Spautz esouwéi sengen "exzellente" Schoulmeeschteren am Roude Wee Merci gesot a betount, datt hien ouni dës net do wier, wou hien haut ass. Ofschléissend huet de Jean-Claude Juncker nach eemol de perséinleche Stellewäert vun dëser Éierung énnerstrach. Hien

hätt schonns vill Auszeechnungen op der ganzer Welt krut, mee dës géif hie besonnesch houfreg maachen, well hie genee wéisst, firwat se se wier.

Niewent dem offiziellen Titel vum Éirebierger krut de Mann vum Owend eng stole Skulptur (Titel Intégration) vum Jhang Meis iwwerreecht. Fir de musikaleschen Encadrement huet d'Bieleser Musek gesuergt, an der de Jean-Claude Juncker selwer eng Zäitchen engagéiert war.



* De Jean-Claude Juncker ass insgesamt de 5. Éirebierger vun der Gemeng Suessem. Virdru goufe schonns de Camille, Léon, Marcel a Pierre Cigrang ausgezeechent. D'Famill Cigrang huet d'Sociétéit Cobelfret (eng Transport- a Logistikfirma) gegrënnt an zwee Schéffer Belval a Belvaux genannt.



BEIM SCHLOSS.

Eraus an de Kino.



Weider Fotoen op
Les photos sur

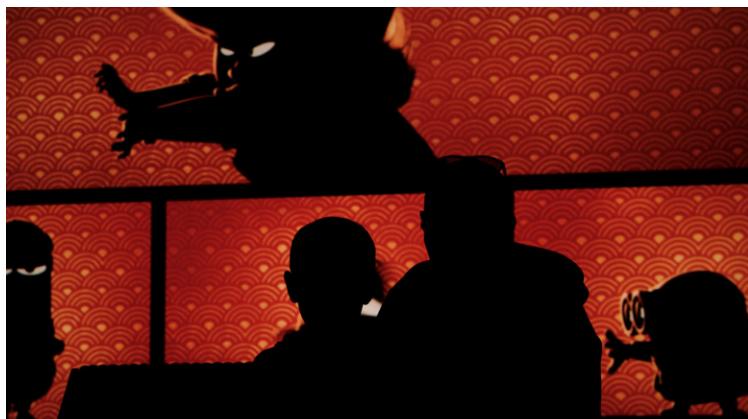
KINOBEIMSCHLASS.LU/GALERIE

L

Am Géigesaz zur Première 2021, war dat dréchent Wieder bei der zweeter Editioun vum ‚Kino beim Schlass‘ dés Kéier téscht dem 1. a 5. September um Rendez-vous. Do-vunner hu virun allem eis jénkste Matbierger profitéiert an d’Virstellung vu ‚Minions – The rise of Gru‘ fèrmlech iwwerrannt. Dem Yves Steichen seng Ciné-Konferenz ‚Animal Horror Cinema‘ an de Ciné-Concert ‚Our archive. Your story‘ an Zesummenaarbecht mam CNA hunn eng ofwiesslungsräich Programmatiouen ofgerennt.

F

Contrairement à la première l’année passée, l’édition 2022 du «Kino beim Schlass» fut bénie par le beau temps. En ont profité surtout nos plus jeunes concitoyens qui étaient très nombreux à assister à la projection du nouveau «Minions – The rise of Gru». Les narrations de Betsy Dentzer, la ciné-conférence «Animal Horror Cinema» de Yves Steichen ainsi que le ciné-concert ‚Animal Horror Cinema en coopération avec le CNA ont complété une programmation variée.



Die 'Coupe Scolaire'.

Jedes Jahr nehmen die Schüler der Zyklen 4.1 (ehem. 5. Schuljahr) und 4.2 (ehem. 6. Schuljahr) an der Coupe Scolaire der Sécurité Routière teil. Die Coupe Scolaire ist ein Wettbewerb, der im ganzen Land in den Schulen organisiert wird. Kinder dürfen nämlich ab 10 Jahren mit ihrem Fahrrad auf der Straße fahren. Deswegen lernen sie zuerst die Verkehrsordnung („Code de la Route“) in der Schule und machen eine praktische Fahrübung auf offener Straße. Derjenige, der die wenigsten Fehler auf der Strecke gemacht hat, hat die Coupe Scolaire gewonnen.

DIE VORBEREITUNG IN DER KLASSE

Ohne theoretische Vorbereitung ist es auf unseren Straßen viel zu gefährlich für uns Kinder. Deswegen mussten wir zuerst in der Klasse alle Schilder kennenlernen: dazu mussten wir die Schilder nach ihrer Form und Farbe aussortieren. Gefahrenzeichen sind z.B. dreieckig, weiß mit einem roten Rand, die Verbotszeichen sind kreisförmig, weiß mit einem roten Rand. Wir mussten in einem Buch und an der interaktiven Tafel auch die Vorfahrtsregeln üben. Die sind ganz schön knifflig, hauptsächlich die Vorfahrt von rechts, wenn gar keine Schilder an einer Kreuzung sind: wer an deiner rechten Seite ist, darf vor dir fahren; Geradeausfahrer vor Linksabbieger; Polizeiautos, Krankenwagen, Feuerwehrwagen mit Sirene soll man vorbeilassen ... Da sind wir ganz schön ins Schwitzen geraten! Und das sogar ohne strampeln! Zum Schluss haben wir eine schriftliche Prüfung von 30 Punkten geschrieben.

Wir schauten uns dann einen Film an, auf dem Herr Lehrer Fabien zu sehen war, als er die Strecke für die praktische Prüfung fuhr. Dieses Jahr war die Coupe Scolaire in Sanem. Ein Heimspiel sozusagen!

DIE VORBEREITUNG AUF DER STRASSE

Natürlich mussten wir auch mit dem Fahrrad üben. Manche waren schon lange nicht mehr gefahren. Die Fahrräder mussten kontrolliert werden, ob sie verkehrstüchtig sind: zwei unabhängige Bremsen, zwei gelbe Speichenreflektoren pro Rad, zwei Rückstrahler an den Pedalen, ein rotes Rücklicht, ein roter Rückstrahler, ein weißer Frontreflektor, ein weißer Frontscheinwerfer, eine helle Klingel. Auch unser Helm durfte nicht fehlen.



Gemeinsam fuhren wir über den Fahrradweg von Sanem nach Esch/Alzette bis zum Lycée des Garçons, wo wir eine Rundführung hatten. Beim Rückweg eskortierten uns zwei Polizisten mit ihren Motorrädern sicher durch die Escher Straßen bis zum Fahrradweg. Ein Mädchen aus unserer Klasse konnte nicht rechtzeitig bremsen und rannte gegen eine Mauer. Ein Junge auch aus unserer Klasse verlor eine Pedale an seinem funkelnden Fahrrad und musste dann von der Lehrerin gedrückt werden.

Ein paar Tage später fuhren wir dann auch die Prüfungsstrecke ab. Unsere Lehrerin hat uns an allen gefährlichen Stellen und an den Kreuzungen erklärt, worauf wir aufpassen mussten.

Manche von uns sind die Strecke auch noch ein paarmal mit ihren Eltern gefahren.

DER GROSSE TAG

Am Dienstag, dem 7. Juni versammelten wir uns klassenweise vor der Hall Polyvalent. Auch Klassen der anderen Schulen in unserer Gemeinde wurden mit dem Bus nach Sanem gebracht. Ihre Fahrräder wurden mit Lieferwagen transportiert.

Wir bekamen eine nummerierte gelbe Sicherheitsweste und unsere Namen wurden kontrolliert. Auf einmal fing es an zu regnen, dann

immer heftiger, bis wir in eine Garage oder in die Halle flüchten mussten. Leider waren schon Kinder auf der Strecke, die sind klitschnass geworden. Als der Schauer vorbei war, durften wir weiterfahren.

Im kleinen Schulhof wurde kontrolliert, ob unsere Fahrräder in Ordnung sind. Wenn etwas fehlte, wurde dies auf ein Blatt geschrieben. Im großen Schulhof sind wir eine Geschicklichkeitsstrecke gefahren: um Hütchen herum, über eine Wippe und dann Vollgas geben und vor einem Strich bremsen. Gar nicht so einfach!

Endlich durften wir auf die Straße. An jeder gefährlichen Stelle oder Kreuzung standen Erwachsene, die kontrolliert haben, ob wir die Regeln einhalten. Die Kinder aus Sanem hatten einen klaren Vorteil, weil sie die Straßen bereits kannten.

Am Ende der Fahrprüfung gab es noch ein paar kleine Geschenke, ein Getränk und ein belegtes Brötchen zur Stärkung.

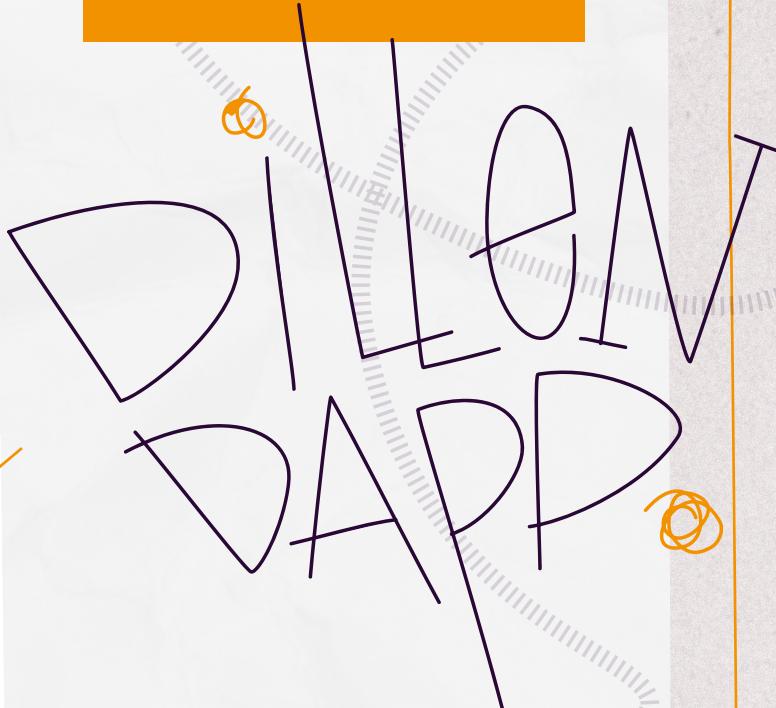
DIE ERGEBNISSE

Wir haben sehnstüdig und gespannt auf die Resultate gewartet. Nach zwei Tagen kamen sie dann endlich. Jaaaa! Endlich hat mal ein Junge aus Sanem den ersten Platz eingeholt. In den anderen Jahren gewannen immer Kinder aus Beles-Post, weil die Coupe Scolaire auch da stattfand. Platz 1 darf am nationalen Wettbewerb teilnehmen. Die anderen Kinder bis Platz 12 bekommen Geschenke und einen Gutschein. Alle Teilnehmer haben ihren Fahrrad-Führerschein bekommen.

Jedem von uns hat die Coupe Scolaire gefallen, sogar wenn wir nicht so gut platziert waren. Wir freuen uns aufs nächste Jahr.

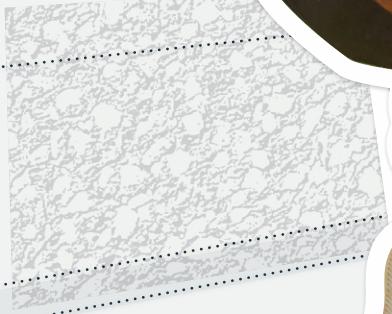


Den „Dillendapp“ dat ass d’Rubrik am *kuerz&knapp*. bei där d’Schoulkanner aus eiser Gemeng d’Wuert hunn. Zesumme mat hiren Enseignante siche sech d’Schüler-innen hier Theeme selwer eraus a bréngen dës dann op hir ganz perséinlech Manéier op d’Blat. An dëser Editioune schreift eng Cycle-4-Klass vu Suessem hier Erliewnisser nidder.



en sécurité à Pied.

SÉCHER ZU FOUSS.



Il est interdit de se garer sur le trottoir et les véhicules ne doivent en aucun cas gêner le passage des piétons.

Et ass **net erlaabt** mam Auto **um Trottoir** ze stoen an d'Gefier däarf **kee Foussgängerwee zusetzen** oder anerer am Verkéier a Gefor bréngen.



STATIONNER
CORRECTEMENT.



Richteg parken.

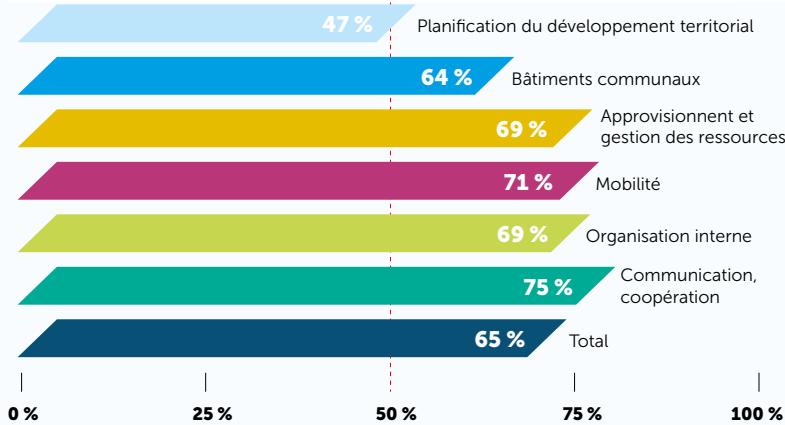
Et muss ee mat der **ganzer Karosserie an d'Parkplaz** passen an et däarf **näischt iwwer d'Markéierung erausgoen**.

Une voiture doit rentrer entièrement dans la place de stationnement indiquée. Aucune partie du véhicule ne doit dépasser le marquage.

Et si les efforts de votre commune en matière de protection du climat méritaient d'être connus ...

Dans le cadre du Pacte Climat, la commune de Sanem a reçu sa nouvelle certification de catégorie 3 avec 65 % des mesures du catalogue du programme réalisées.

Dans les catégories « communication, coopération » la commune a obtenu, avec 75 %, un résultat particulièrement remarquable. En ce qui concerne la « mobilité », la commune a établi un plan directeur. Mais des mesures concrètes, comme une limitation de la vitesse devant les écoles, ont déjà été initiées. Le projet phare actuel est la rénovation énergétique d'un conteneur de chantier de 200 m², qui devait être démolie, à l'aide d'une structure en bois et d'une isolation en paille.



Le Pacte Climat

Le Pacte Climat est un programme de gestion de qualité et de certification que le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable a mis en place pour faciliter l'engagement des communes luxembourgeoises dans la transition énergétique et dans la protection du climat.

Les communes adhérant au Pacte Climat choisissent les actions à mettre en œuvre

sur leur territoire grâce à un catalogue de mesures. En contrepartie, l'État finance les coûts des conseillers climat ainsi qu'une subvention variable en fonction des efforts entrepris selon leur degré de certification.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 65 % et 75 %, ainsi que des certifications thématiques pour récompenser les efforts dans les domaines de la qualité de

l'air, de l'économie circulaire et de l'adaptation au changement climatique. Dès que les communes atteignent un score 40 % du catalogue de mesures, elles peuvent se faire auditer.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Climat pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et remplit deux missions importantes :

- La gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers climatiques et auditores.
- Le soutien technique et méthodologique des communes dans la mise en œuvre du Pacte Climat.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du Pacte Climat.

Les acteurs du Pacte Climat

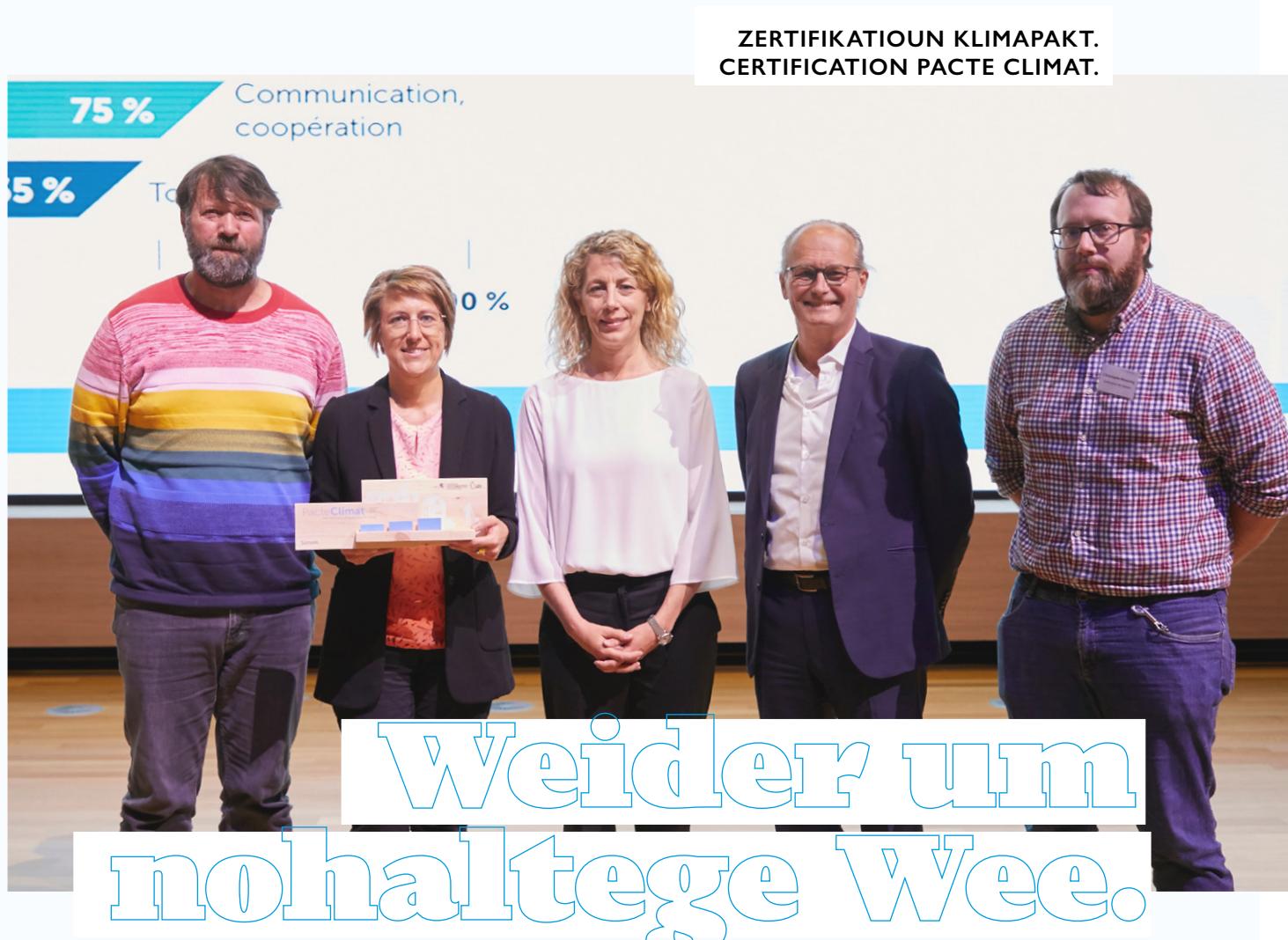
La Klimateam est le moteur de la mise en œuvre du Pacte Climat dans la commune. Elle est composée de représentants politiques, de collaborateurs de la commune et de citoyens. Les autres partenaires du programme sont CELL, EBL, IMS et Klima-Bündnis.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Pacte Climat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat



ZERTIFIKATIOUN KLIMAPAKT. CERTIFICATION PACTE CLIMAT.

© Klima-Agence

Weider um nohaltege Wee.

L

Den 9. Juni 2022 ass d'Gemeng Suessem fir hir émgesate Moosnamen (65 %) aus dem Programm vum Klimapakt ausgezeechent ginn. An de Kategorien 'Kommunikatioun a Kooperatioun' huet d'Gemeng mat 75 % e bemierkenswäert Resultat erziilt. Am Beräich 'Mobilitéit' (71 %) huet d'Gemeng en émfangräiche Masterplang entwéckelt. Konkreet Moosnamen, wéi d'Vitess virun de Schoulen ze reduzéieren si schonn ageleet. Den aktuellen Aushänguprojet ass d'energetesch Renovation vun engem 200 m² grousse Baucontainer, deen hätt sollen ofgerappt ginn an elo mat Hélfel vun enger Holzkonstruktioun a Stréidämmung renovéiert gouf.

F

Le 09 juin 2022 la Commune de Sanem a reçu sa nouvelle certification de catégorie 3 avec 65 % des mesures du catalogue du pacte climat. Dans les catégories « communication, coopération » la commune a obtenu, avec 75 %, un résultat particulièrement remarquable. En ce qui concerne la « mobilité », la commune a établi un plan directeur. Mais des mesures concrètes, comme une limitation de la vitesse devant les écoles, ont déjà été initiées. Le projet phare actuel est la rénovation énergétique d'un conteneur de chantier de 200 m², qui devait être démolie, à l'aide d'une structure en bois et d'une isolation en paille.

Comment économiser de l'énergie à la maison ?



Je règle la température à **17-20 °C** selon la pièce.



J'utilise moins d'eau chaude.



Je contrôle la consommation de mes **appareils électroménagers** (réfrigérateur, congélateur, etc.).



MIR SINN ANTIGASPI,

AN DIR?

DE FRIGO RICHTEG ARAUMEN

#antigaspi

FÄERDEG PLATEN,
KUCH

4 - 7 °C

KÉIS

4 - 7 °C

JUGURT,
RAM, MËLLECH

0 - 4 °C

FLEESCH, FËSCH,
WURSCHT

0 - 4 °C

UEBST, GEMÉIS

8 - 10 °C

EEËR, BOTTER,
GEBEESS

10 - 12 °C

ZOOSSEN

10 - 12 °C

GEDRÉNKS

10 - 12 °C



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

antigaspi.lu

BICHERBUS

KALENDER | CALENDRIER 2022

DATUM DATE	ORT, HALTESTELLE UND UHRZEIT LOCALITÉ, ARRÊT ET HORAIRE
26.10.2022	Sanem » 09h20–10h00
23.11.2022	Rue de Niederkorn
14.12.2022	an der Bushaltestelle seitens der Schule
18.01.2023	<i>arrêt bus scolaire – école fondamentale</i>
24.10.2022	Soleuvre » 14h40–15h30
21.11.2022	Rue Scheierhaff
12.12.2022	beim ehemaligen Altenheim
16.01.2023	<i>près de l'ancien CIPA</i>

Für weitere Informationen wenden Sie sich an:

Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser au :
Service 'Bicherbus' Bibliothèque Nationale de Luxembourg

▶ (+352) 26 55 9 - 240 | bicherbus@bnl.etat.lu

WEITERE TERMINE | AUTRES DATES bit.ly/bicherbus2022

D Der 'Bicherbus' ist eine mobile Bibliothek, bei der man kostenlos Bücher ausleihen kann. Die rollende Bücherei wurde auf Initiative des Kulturministeriums ins Leben gerufen und umfasst rund **80.000 Werke** verschiedenster Themen.

Ein Großteil dieser Werke ist **Kindern und Jugendlichen vorbehalten**.

In der Liste finden Sie die Daten und Uhrzeiten, an denen der 'Bicherbus' in der Gemeinde Sanem Halt macht.

F Le «Bicherbus» est une bibliothèque mobile qui permet d'emprunter des livres gratuitement. Le projet a été initié par le Ministère de la Culture et propose une collection d'environ **80.000 livres**. Une **grande partie** de ces livres est **réservée aux enfants et aux adolescent·e·s**.

Veuillez consulter le tableau avec les dates et les horaires précis du passage du «Bicherbus» dans la Commune de Sanem.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg



Visitt CIPA REWA.

I Fir de CIPA 'Résidence op der Waassertrap' an all seng Servicer a Prestatiounen besser kennenzeléieren, bitt de CIPA iech Visitten duerch d'Haus un. Dëst erméiglecht lech d'Haus kennen ze léieren esou wéi all méiglech Froen iwwert den CIPA a seng Prestatiounen ze stellen.

Zum Schluss gëtt et natierlech och eng Froeronn bei enger gudder Taass Kaffi oder soss engem Gedrénk.

Fir 2022, bitt de CIPA nach eng Visitt un:

24. November, 14–16 Auer

Fir un der Visitt deelzehuelen oder bei Froen, mellt lech wgl. beim CIPA um Telefonsnummer **59 49 40 - 1**.





Ensemble, tissons des liens.



Iris

Pourquoi un service dédié à ce phénomène ?

Il a été mis en évidence que l'isolement est aussi dangereux pour la santé que l'obésité, l'alcoolisme et le tabagisme (Hold-Lunstad, Smith, Baker, Harris & Stephenson, 2015). De la même manière, les travaux de Luanaigh & Lawlor (2008) montrent que le sentiment de solitude va de pair avec la dépression, la régression cognitive, l'hypertension et les maladies cardiaques. On peut donc dire que la prise en charge de la solitude constitue un enjeu majeur pour notre société, tant d'un point de vue humain, social, éthique que financier.

Mais qui se cache donc derrière ce service Iris ?

Anne Stremler et Yanica Reichel, deux psychologues, ainsi qu'une grande famille d'environ 70 bénévoles, tous très engagés dans leur mission de lutte contre la solitude, partageant des valeurs communes de solidarité, de partage, de transmission. Chacun de ces bénévoles visite une personne dédiée, chaque semaine, durant une à deux heures, pour discuter, sortir, prendre un café, recréer du lien là où il fait défaut.

En 2021, entre deux vagues de Covid, **Tara Jung du Service Senior+** plus de la commune de Sanem, Anne et Yanica se sont retrouvées autour d'une table pour échanger sur une possible collaboration. De cette rencontre est née un partenariat qui va débuter à l'automne 2022 sur le territoire de la commune de Sanem. L'idée phare est d'allier nos forces respectives pour lutter contre la solitude : l'expertise en matière de formation et d'accompagnement de bénévoles côté Croix-Rouge et la présence forte sur le terrain pour le dépistage des personnes souffrant de solitude côté commune.

LE SERVICE IRIS RELAYE LES ENGAGEMENTS DE LA CROIX ROUGE LUXEMBOURGEOISE DONT LA MISSION EST D'AGIR EN FAVEUR DES PERSONNES VULNÉRABLES. FORT DE CE PRINCIPE, CE SERVICE SE FIXE COMME MISSION SPÉCIFIQUE **D'AMÉLIORER LA SANTÉ ET LA QUALITÉ DE VIE DE LA POPULATION EN LUTTANT CONTRE LA SOLITUDE ÉMOTIONNELLE ET SOCIALE.**

2022 : dès la rentrée scolaire, l'équipe d'Iris va se rendre au Kanner-campus pour animer des sessions d'ateliers de sensibilisation auprès des jeunes sur la place de nos aînés dans notre société et sur l'importance du lien entre les générations. En effet, si la solitude touche toute la population, elle est d'autant plus criante chez les plus de 75 ans. Nous sommes tous concernés car nous sommes tous l'aîné de quelqu'un, et nous aurons, nous aussi, envie d'exister après une vie de travail et de participation. C'est dans le but de faire changer le regard que nous portons sur les aînés que ces ateliers ont été construits.
« Le sentiment de notre existence dépend pour une bonne part du regard que les autres portent sur nous » P. Levi – Si c'est un homme – 1947.

2023 : en janvier, nous débuterons la première formation de bénévole Croix-Rouge dédiés à une commune. Cela signifie que les futurs bénévoles d'Iris seront formés sur place et destinés à accompagner les personnes souffrant de solitude de votre région uniquement. La formation des bénévoles dure 20h et aborde les thèmes de la solitude, la communication, du vieillissement, du rôle et de la place du bénévole.

Si vous êtes intéressés par la visite d'un bénévole ou que vous souhaitez devenir bénévole du Service IRIS, venez nous rencontrer le 22 novembre 2022, lors d'une soirée d'information à 18 heures dans la salle des fêtes à la mairie à Belvaux. Les membres du Service Iris et du **Service Senior+** vous présente le projet en détail. De plus nous serons à votre disposition pour vous accueillir, vous parler de notre travail, écouter vos attentes et envies et de ne construire ensemble pas à pas cette belle collaboration.



GAGE DE BIENTRAITANCE.

Humanitude.



De CIPA 'Résidence Op der Waassertrap' huet als éischt nationaalt Haus an och als éischt internationaalt Haus de franséische **Label de bientraiture** 'Humanitude' kritt. Dëse Label steet dofir, datt de CIPA REWA probéiert sengen Bewunner, egal wéi schwaach si sinn, déi beschtméiglechst Liewensqualitéit ze bidden.

2014 huet de CIPA REWA ugefangen, sech fir d'Humanitude ze engagéieren andeems déi éischt Mataarbechter eng Formatioun kruten. Mëttlerweil huet de CIPA praktesch all seng Mataarbechter, egal op aus der Fleeg oder engem anere Service, forméiert an huet och an alle Beräicher Referenten, déi dofir suergen, datt d'Philosophie applizéiert gëtt.

E grousse Merci un all déi Leit, déi dozou bäägedroen hunn, datt dëse Projet erfollegräich war.

D'Philosophie vun der Humanitude

baséiert op 5 Prinzippien

* ZÉRO SOIN DE FORCE, SANS ABANDON DE SOIN

Kee Bewunner soll zu eppes gezwonge ginn. D'Personal vum CIPA REWA passt sech un dem Bewunner seng Gewunnechten un, probéiert hien ze motiviéieren an ze stimuléieren. D'Personal ass just do fir eng Hand mat unzepaken, mee soll näischt am Plaz vum Bewunner maachen.

* RESPECT DE LA SINGU- LARITÉ ET DE L'INTIMITÉ

A senge 4 Wänn, déi de Bewunner no sengem Goût kann dekoréieren, ass hien doheem, an dat gëtt vum Personal respektéiert. Seng Eenzegaartegkeet, seng Intimitéit a säi Schlofrhythmus gi vum ganze Personal respektéiert.

* VIVRE ET MOURIR DEBOUT

Déi senkrecht Haltung an d'Fäegkeet selwer ze trëppelen, spinnen eng wichteg Roll am CIPA REWA. Laut der Humanitude, kann eng eeler Persoun duerch mindes-tens 20 Minuten trëppelle pro Dag vermeiden, fir bettlägereg ze ginn. All Bewunner kritt sain eege Beweegungsprogramm opgestallt mat Objektiver, wou d'Personal him hellefleit ze erreichen.

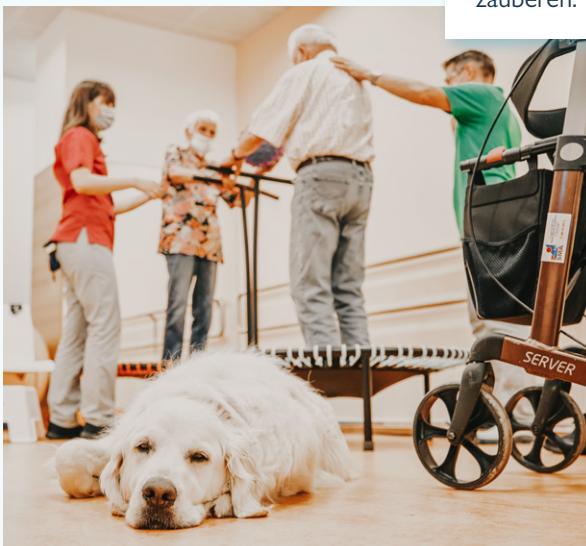
* OUVERTURE VERS L'EXTÉRIEUR

De Bewunner ass fräi de CIPA ze verloossen. De CIPA ass en oppent Haus a wëll seng Bewunner um Alldagsliewen deelhuele loossen ë. a. duerch reegel-méisseg Ausflich oder Vakanzen souwéi Fester an Eventer.

* LIEU DE VIE, LIEU D'ENVIES

Am CIPA REWA sollen d'Be-wunner nach Freed um Liewen hunn. All Dag ginn eng sëllegen Aktivitéiten ubebuuden. Ausflich a Restauranten, a Butteker, op Mäert, op d'Fouer, a Parken, an d'Schwämm, asw. gi reegelméisseg ubebuuden. Den Assistenzhond Mozart an d'Hauskaz Willi sinn èmmer do fir de Bewunner e Laachen an d'Gesiicht ze zauberen.

Fannt méi Detailer op
Plus de détails sur
WWW.CIPA-SANEM.LU





BABYPLUS Sanem

E Projet vun der Gemeng Suessem
an Zesummenaarbecht mat der
Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- fir all Familljen an der Gemeng Suessem, déi e Poppelchen erwaarden oder kritt hunn
- **gratis Informatiounen, Berodungen a Begleedung ab der Schwangerschaft an am 1. Liewensjoer vum Bébee**
- Bei lech doheem oder an engem Berodungsraum vun der Gemengeverwaltung zu Suessem
- kompetenten, empathesch, méisproocheg (Lux., De., Fr., Port., Engl.)
- Dës Offer ass onverbindlech.

Un projet de la Commune de Sanem en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Sanem, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie**
- à votre domicile ou dans le bureau de consultation à Sanem
- compétent, sensible, multilingue (Lux., All., Fr., Port., Angl.)
- ce service n'est pas obligatoire.

A project of the municipality of Sanem in collaboration with the Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- which is for all families in the municipality of Sanem who are expecting or have just had a baby
- **free information, consultations and follow-up of the baby during its first year of life**
- at your home or at the consulting room of the respective municipality
- competent, sensitive, multilingual (lux., ger., fr., pt., eng.)
- this service is not mandatory.



ONLINE Aschreibung Scannt dofir dëse QR-Code mat Ärem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone



ONLINE registration Scan this QR-code with your phone

Tel.: 59 30 75 888 • babyplus@sanem.lu • www.suessem.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

**L**

GARDE FIR KANNER MAT SPEZIELLE BESOINEN.

Neie Cours fir d'Babysitterformatioun.

Eis bekannte Babysitterformatioun huet Zouwuess krut. Ofgesi vun hire Basiscoursen, ass se ém en Atelier gewuiss: Garde fir Kanner mat spezielle Besoinen, gehale vun der Associatioun Office House Capellen. D'Babysitter-inne léieren hei déi verschidde speziell Besoinen kennen a kréien e puer Iddie mat op de Wee, wat fir Aktivitéite se mat de Kanner kënnen énnerhuelen.

Hutt dir weider Froen zur Babysitterformatioun, da stet iech de Service à l'Égalité des chances et Diversité vun der Gemeng gären zur Verfügung per Mail: service.secd@suessem.lu oder per Telefon: 59 30 75 - 654.

F

GARDE D'ENFANTS À BESOINS SPÉCIAUX.

Nouveau cours de formation de baby-sitters.

Notre formation de baby-sitting bien connue s'est agrandie. Outre ses cours de base, un nouveau atelier s'est ajouté : Garde d'enfants à besoins spécifiques, tenu par l'association Office House Capellen. Ici, les baby-sitters apprennent plus au sujet des différents besoins spéciaux et obtiennent des idées sur les activités qu'ils/elles peuvent faire avec les enfants.

Si vous avez d'autres questions concernant la formation des baby-sitters, le Service à l'Égalité des chances et Diversité de la Commune se fera un plaisir de vous aider soit par email : service.secd@suessem.lu, soit par téléphone : 59 30 75 - 654.



**DIR SIDD OP DER SICH NO ENGEM·ER BABYSITTER·IN?
À LA RECHERCHE D'UN·E BABY-SITTER ? RENDEZ-VOUS SUR**

suessem.lu/service-a-legalite-des-chances-et-diversite

ECONOMISER ET PROTÉGER L'EAU DU ROBINET

J'utilise l'eau potable avec parcimonie et ne la pollue pas inutilement.

DOUCHE
70-80L

BAIGNOIRE
150-200L



PAS DE GASPILLAGE

- Ne pas laisser couler le robinet.
- Préférer la **douche** au bain.
- Réparer les robinets, les joints et les conduites d'eau abîmés.



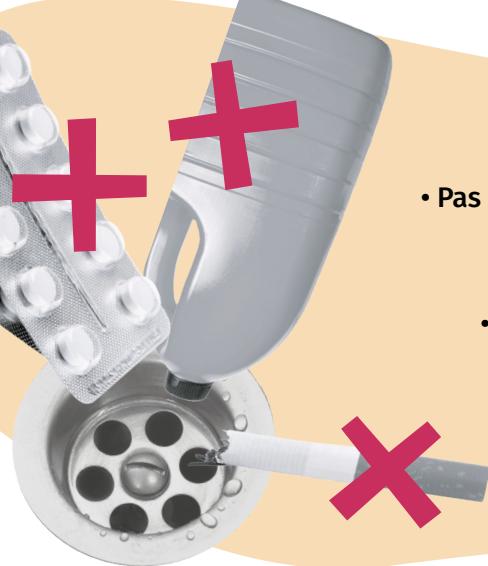
UTILISER L'EAU DE PLUIE

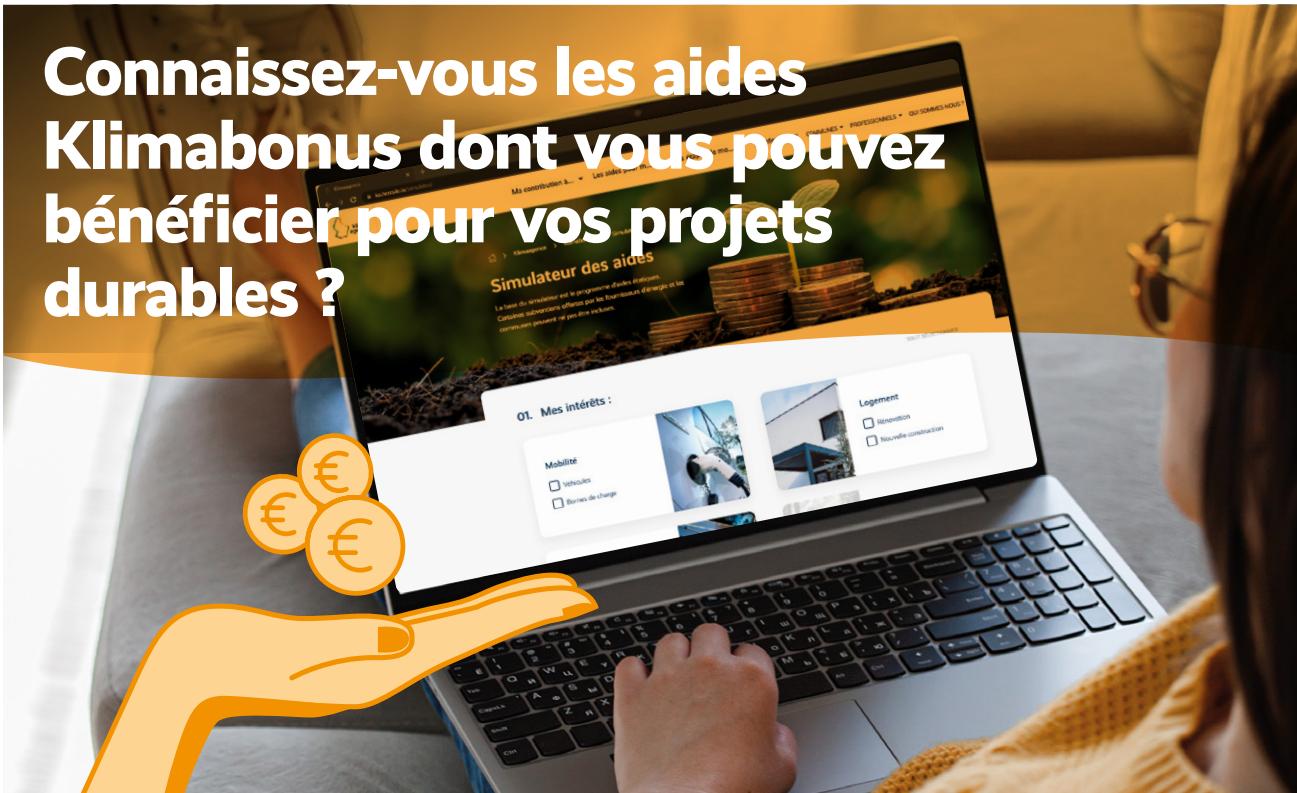
- Pour arroser les plantes.
- Pour nettoyer l'allée ou la terrasse.
- Pour nettoyer le vélo, les chaussures ou les outils de jardinage.
- **BONUS:** avec une installation supplémentaire, aussi pour les WC et le lave-linge.



MAINTENIR PROPRE

- Pas de **produits toxiques** dans les canalisations.
 - Réduire la quantité de **savons** et de **produits de nettoyage**.
 - Privilégier des **produits écologiques** et **biodégradables**.
- Pas de **pesticides** dans la maison ou dans le jardin.





Connaissez-vous les aides Klimabonus dont vous pouvez bénéficier pour vos projets durables ?

Klimabonus vous aide à financer vos projets de rénovation ou de construction durable, d'acquisition d'un chauffage favorisant les énergies renouvelables, d'une voiture électrique ou encore de production d'énergie.

Si vous envisagez de **construire ou de rénover énergétiquement** votre logement, vous pouvez prétendre à une sélection d'aides financières adaptées.

Les **matériaux d'isolation** pour votre rénovation énergétique sont subventionnés par Klimabonus. L'épaisseur, la conductivité thermique, ainsi que le type du matériau isolant déterminent le montant de la subvention étatique accordée. Par ailleurs, il vous sera dorénavant possible de profiter d'une aide pour une seule mesure de rénovation.

Si vous **planifiez votre nouvelle construction**, informez-vous sur les critères LENOZ (Lëtzebuerger NOhaltegskeet Zertifizierung). Cette certification du ministère du Logement évalue la durabilité d'un bâtiment d'habitation selon les critères suivants : écologie, bâtiment et installations techniques, fonctionnalités. En obtenant la certification LENOZ, vous pouvez profiter des aides Klimabonus pour votre projet de construction durable.

Vous souhaitez **passer à une mobilité durable** ? Qu'il s'agisse d'un véhicule électrique avec installation d'une borne de charge privée à domicile, d'une voiture à hydrogène ou d'un vélo, vous pouvez bénéficier d'une série d'aides adaptées.

Par exemple pour l'achat d'une voiture électrique (< 18 kWh/100 km), recevez jusqu'à 8.000 € (jusqu'à 50 % des coûts HTVA) ; pour un cyclomoteur électrique, obtenez jusqu'à 1.000 € et pour un vélo standard ou électrique, jusqu'à 600 € (jusqu'à 50 % des coûts HTVA).

Les aides étatiques Klimabonus peuvent également vous soutenir pour **l'installation d'un système de chauffage favorisant les énergies renouvelables ou la production de votre propre électricité**.

Si vous souhaitez opter pour un système de chauffage basé sur les énergies renouvelables et vous débarrasser de votre ancien système de chauffage à combustible fossile, vous pouvez bénéficier d'une série d'aides étatiques. Pour l'installation d'une **pompe à chaleur air-eau ou géothermique** dans un bâtiment existant, vous recevezez jusqu'à 12.000 € d'aides Klimabonus. Pour la nouvelle construction d'une maison unifamiliale, l'installation d'une pompe à chaleur air-eau

permet d'obtenir jusqu'à 3.000 €. Peut-être avez-vous fait le choix d'un **chauffage au bois** ou aux granulés de bois, alors vous pourrez percevoir un maximum de 7.500 €. Enfin, 1.500 € seront mis à votre disposition si vous équipez votre chauffage au bois d'un **filtre à particules**.

Toutes les aides sont accordées jusqu'à un maximum de 50 % des coûts HTVA.

Deux bonus supplémentaires seront également possibles : d'une part un bonus de 15 % pour la mise en place d'un réservoir tampon et d'autre part, un bonus de 30 % pour le remplacement d'un système de chauffage fossile ou électrique. De plus, vous pouvez obtenir une aide pouvant s'élever jusqu'à 2.000 € pour l'élimination de la citerne à mazout.

Si vous disposez d'une surface de toit adaptée et bien exposée au soleil, vous pouvez faire installer **des panneaux solaires** sur votre toiture pour produire de l'électricité photovoltaïque. Dans ce cas, Klimabonus interviendra pour financer la mise en place des panneaux nécessaires selon votre choix d'autoconsommer l'énergie produite ou de l'injecter sur le réseau.

Pour tous ces projets, la nouvelle plateforme de Klima-Agence vous permet de simuler toutes les aides disponibles, qu'elles soient étatiques, communales ou mises à disposition par les fournisseurs d'énergie.

Plus d'informations sur : klimabonus.lu



Informatiounsblat

- 22. Abrëll** — Säit 45
- 20. Mee** — Säit 55
- 31. Mee** — Säit 65
- 17. Juni** — Säit 75
- 8. Juli** — Säit 84



AUDIO REPLAY GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun de jeeweilege Sëtzunge fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun vum Gemengerot op

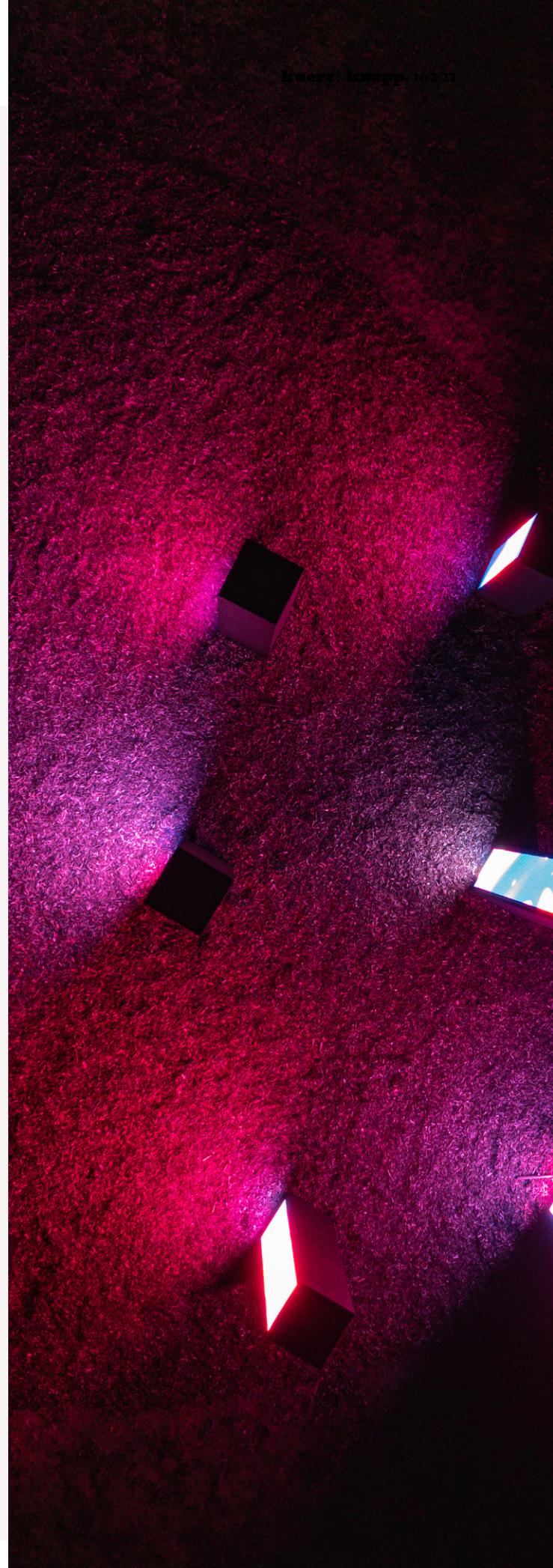
suessem.lu/lb/seance-year/2022



REPLAY AUDIO SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio des séances quelques heures après la fin du Conseil communal respectif sur

suessem.lu/fr/seance-year/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 22 avril 2022

date de l'annonce publique: **08 avril 2022**
date de la convocation des conseillers: **08 avril 2022**
début: **08h15** fin: **10h05**

PRÉSENTS:

Mme. Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlesser Jean-Pierre,
Mme Speck-Braun Patricia,
Mme Duschène Tamara, secrétaire adjointe

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Manon Greven, secrétaire communale

PREMIER VOTANT: Mme Morgenthaler Nathalie

Monsieur Haas Marc a participé par visioconférence.
Madame Arendt Patrizia a rejoint la séance au point 3.
Madame Arendt Patrizia n'a pas pris part au vote du point 2,
9a, 9b.
Monsieur Gierenz Steve n'a pas pris part au vote du point 10,
28a, 28b.
Monsieur Haas Marc a quitté la séance après le point 30.

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir retirer les points suivants de l'ordre du jour:

16. Déi Lénk - Logements & chambres et logements intégrés donnés en location ou mise à disposition.

» **Vote unanime**

17. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

» **Vote unanime**

1. Correspondance et informations.
2. Approbation d'un rapport (séance du 25.03.2022).
 - » **Vote unanime**

— PROJETS

3. Aménagement d'une maison relais à Ehlerange.

Devis estimatif détaillé: 350.000,- € (article budgétaire: 4/242/221311/20052).

» **Vote unanime**

4. Aménagement d'une crèche au Geesewee à Belvaux.

Devis estimatif détaillé: 265.000,- € (article budgétaire: 4/241/221311/21047).

» **Vote unanime**

5. Renforcement du réseau électrique dans le parc Belval pour les besoins des manifestations futures. Devis estimatif détaillé: 200.000,- € (article budgétaire: 4/621/221313/22042).

» **Vote unanime**

6. Adaptation du concept de stationnement de la commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 70.000,- € (article budgétaire: 4/623/221313/99001).

» **Vote unanime**

7. Remplacement des meubles du restaurant du CIPA

a. Devis estimatif détaillé: 65.360,88 € (article budgétaire: 4/734/223410/22057).

b. Nouveau crédit: 65.360,88 € (article budgétaire: 4/734/223410/22057).

» **Vote unanime**

8. Acquisition de matériel pour la modification des supports des panneaux publicitaires au terrain du FC Ehlerange.

a. Devis estimatif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/821/223800/22031).

b. Nouveau crédit: 15.000,- € (article budgétaire: 4/821/223800/22031).

» **Vote unanime**

9. Aménagement d'une salle du conteneur

a. Devis estimatif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/410/223410/22053).

b. Aménagement d'une salle du conteneur sur le site Matgesfeld à Belvaux - nouveau crédit.

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

10. Approbation du contrat de bail commercial concernant le local sis au 24, route d'Esch à Belvaux.

» **Vote unanime**

11. Reclassement de la parcelle 1532/8856 sise à Soleuvre du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.

» **Vote unanime**

12. Approbation d'un compromis de vente concernant une parcelle de terrain à Soleuvre.

» **Vote unanime**

13. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Soleuvre.

» **Vote unanime**

14. Résiliation d'un compromis de vente concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

» **Vote unanime**

15. Approbation d'un acte de vente concernant cinq parcelles de terrain sises au lieu-dit «Dirwies» à Soleuvre.

» **Vote unanime**

16. Déi Lénk: Logements & chambres et logements intégrés donnés en location ou mise à disposition.

» **Point retiré de l'ordre du jour**

— CIRCULATION

17. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

» **Point retiré de l'ordre du jour**

18. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de remplacement d'une station de détente de « Sudénergie » dans la rue de l'Usine à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 28 mars 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de remplacement de l'éclairage public dans la rue de l'Usine à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 28 mars 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux avec un Container dans la rue de France, 49-51 à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux avec un Container dans la rue de France, 49-51 à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de Differdange à Soleuvre, 4^e phase, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de suppression de raccordement aux réseaux de la maison n°77 rue d'Esch à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une canalisation pour eaux pluviales dans la rue de Sanem à Soleuvre, à la hauteur du croisement avec la rue de Limpach à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose de gaines CREOS et des travaux de réaménagement du trottoir dans la rue Sigefroi à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 01 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordements à la maison n°89 rue de Niederkorn à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des bordures dans la rue de l'Usine à Belvaux, entre le rond-point provisoire et la limite communale avec la ville d'Esch/Alzette, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue Emile Mayrisch à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'une piste cyclable le long de la rue de la Poste à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des différents réseaux de 11 maisons unifamiliale dans la rue de Niederkorn à Sanem, voie longeant la rue principale, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de de renouvellement des réseaux dans la rue de Mondercange à Ehlerange ainsi que de l'aménagement d'une zone d'apaisement à la hauteur de l'école fondamentale, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 05 avril 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement Creos et Post

à la maison n°83A rue de Niederkorn (CR175) à Sanem,
approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans
la séance du 05 avril 2022;

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

19. Approbation de la Convention 2020 concernant le Fonds de dotation globale des communes – ventilation du nombre des emplois salariés affectés aux ZARE gérés par le syndicat intercommunal ZARE.

» **Vote unanime**

20. Approbation du compte administratif 2020.

Votes positifs: 12

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis,
Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc,
Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie,
Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre

Vote(s) négatif(s): 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Abstentions: 3

Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Speck-Braun Patricia

21. Approbation du compte de gestion.

- a. Approbation du compte de gestion intermédiaire 2020.
- b. Approbation du compte de gestion complémentaire 2020.
- c. Approbation du compte de gestion globalisé 2020.

» **Vote unanime**

22. Adaptation du prix de pension de 2,5%
du C.I.P.A. Résidence op der Waassertrap.

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis,
Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal,
Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne,
Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca,
Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote(s) négatif(s): 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

23. Création d'une taxe d'inscription
pour la formation du babysitting.

Votes positifs: 13

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis,
Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc,
Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie,
Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote(s) négatif(s): 4

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal,
Piscitelli José

24. Création d'une taxe d'inscription pour la formation
«Éischt Hëllef an der mentaler Gesondheet».

Votes positifs: 13

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis,
Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc,
Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie,
Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote(s) négatif(s): 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Abstentions: 2

Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal

— DIVERS

25. Club Senior Prénzebierg: Approbation d'une convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées pour l'année 2022.

» **Vote unanime**

26. Approbation de quatre avenants relatifs aux accords d'approvisionnement avec Munhowen SA.

» **Vote unanime**

27. Approbation de la convention régissant l'accès par la voie électronique des administrations et des établissements publics aux informations du registre de commerce et des sociétés et du registre des bénéficiaires effectifs.

» **Vote unanime**

28. Prise de connaissance des statuts:

- a. EDS Lëtzebuerg asbl
- b. Rock and Fun asbl

» **Prise de connaissance. Classée dans la catégorie 3**

» **Vote unanime**

29. Modification de la composition des commissions consultatives.

» **Néant**

30. Questions et divers.

- a. Déi Lénk: Covid Préventioun

DÉI LÉNK

Suessem den 21. Mäerz 2022

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM.

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemenggesetz vum 13.12.1988 wollte mer op eng Fro zréckkommen wou mer iech mëndlech an der 1. Sitzung vun désem Joer, den 14. Januar, gestallt haten.

Et geet ëm de COVID-19 an ëm d'Fro wat mer als Gemeng kennen maachen fir den Taux vun den Geimpften nach ebessen an d'Luet ze puschen.

Mir sinn alleguer erlichtert iwwert d'Labberungen vun de Restriktiouenen an freeën eis och nees op déi vill flott Manifestatiounen am Kader vun Esch 22 a soss Feieren wou mer eis an enger entspaantener Atmosphäre mat eise Matmënschen a Frënn nees kenne begéinen.

Nichtdestotrotz denke mer elo schonn un den Hierscht a wollten eis Fro widderhuelen, wéi mir als Gemeng kéinten dozou bäidroen, den Taux vun den Ongeimpften erofzedrécken.

Dir hat ons deemools versprach, dir géingt bei der Gesondheetsministesch nofroen wéi héich den Impftaux bei eis an der Gemeng wier. Wat kennt der eis dorriwwer soen?

Dann hate mir virgeschloen bei groussen Evenementer d'Leit op méi eng direkt Art a Weis unzeschwäettzen an se fir eng Impfung ze sensibiliséieren. Elo wou nees Evenementer stattfannen wier et gutt des Geleenheeten an déi Zäit ze notzen dëst ze maachen. Fläit kéint een konzertéiert Aktiounen an Zesummenaarbecht mat dem Gesondheetsministère, dem Inneministère an dem Kulturministère organiséieren.

Mat beschte Gréiss

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

Wéinst Covid19 wollt dir, datt mir als Gemeng sollen hëllefen den Taux vun de Geimpfte méi an d'Luucht ze kréien an dir hat mech och drun erénnert d'Gesondheetsministesch nach eemol ze froen, wéi de Geimpften-Taux bei eis ass. Ech hunn dat och gemaach an den Här Jean-Claude Schmit, Direkter vun der Santé, huet eis matgedeelt, datt si keng Detailer vun eenzelle Gemengen hunn. Si hu just en Detail iwwer Kantonen, also en Detail iwwert de Kanton Esch. Dëse läit bei 74 Prozent vun der Populatioun, déi eng komplett Basisimpfung hunn. 54 Prozent hunn och nach eng Boosterimpfung kritt. Dat ass u sech déi national Moyenne. Do kéint een nach bâileeën, mee se ass awer net méi schlecht wéi soss iwwerall. Dir hutt och nach gefrot, ob mir bei eenzelen Eventer kënnen hëllefen d'Leit ze sensibiliséieren an och do kucke mir grad mat der Santé den Impfbus op de Summerfeeling ze kréien. Mir maachen eng Demande an da gëtt déi vun der Santé behandelt a si kucken, ob dëst eng Optioun wier. Mir hunn och émmer, wann de Ministère eng Sensibiliséierungscampagne gemaach huet, dës op eise soziale Medie gedeelt. Méi kënne mir als Gemeng och net maachen. Et ass och net eise Rôle Stänn ze organiséiere fir Impfreklamm ze maachen. Mam Impfbus, wann dee sollt op de Summerfeeling kommen, hu mir e weideren Deel Sensibiliséierung gemaach.

.....
b. Déi Lénk: Waassertaxe a Waasserschutz.
.....

DÉI LÉNK

Suessem den 21. Mäerz 2022

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM.

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 wollte mer eng Fro stellen.

Um Ordre du jour vun der Gemengerotssitzung vum 25. Mäerz 2022 stinn eng Partie Punkten wou et ém d'Erneierung resp. den Assainissement vun de Waassernetzer geet. Des Aarbechten an Käschtepunkten goufen schonn bei den Budgetsdebatten ugekënnegt an och gestëmmt. Gläichzäiteg goufen bei där Geleenheet och Erhéijungen vun der Waassertaxe ugekënnegt.

Mir wollten froen wéini dass Diskussiounen ém en Konzept vun enger neier Waasser- a Kanaltaxe gingen an der Finanz- an Émweltkommissioun ugoen?

” Wa mer als Gemeng eng sozialverträglech an eng émweltgerecht Taxe wéilten aféieren – sou wéi et och am 2. Leitbild vum Klimapakt definéiert ass wou mer esouwuel quantitativ wéi och qualitativ Ziler ugekënnegt hunn, da misste mer eis geschwënn zesummesetzen an dat thematiséieren.

Als déi Lénk hu mir schonn éfters zu deem Thema Stellung geholl an mir haten an der Vergangenheit e Konzept vun gestaffeltem Waasserpräis mat enger minimaler Quantitéit déi fir jidfereen-t gratis wier, virgeschloen, 1. well d'Recht op Waasser e Mënscherecht ass, an 2. well mir responsabel mat dësem Gutt müssen émgoen, wat trotz vill Reen, émmer méi rar gett.

Et gëtt verschidden Usätz a mir wéilten dann och am Virfeld vun deenen Diskussiounen och op en Taxenmodell opmierksammaachen, dat säit Joren an enger Nopeschgemeng entwéckelt an applizéiert gouf.

Mir denken do un den Taxenmodell vun der Gemeng Monnerech, wou en Undeel vun ronn 10 € de Mount resp. 60 € pro Semester, pro Stot (Waasser a Kanal) op der Rechnung nogelooss ginn. Dëse Modell gëtt schonn säit Joren applizéiert an ass och vum Inneministère akzeptéiert.

Dëse Modell ass an der Zäit vum LSAP-Buergermeeschter Dan Kersch agefouert ginn an vum CSV-Buergermeeschter Jeannot Fürpass weidergefouert ginn a gëtt haut nach applizéiert.

An verschiddenen Gemengen vun eise Nopeschlänner wéi Frankräich oder Irland z.Bsp. gëtt iwwerhaapt keng Waasser a Kanaltaxe erhuewen. Dat sinn och Länner aus der EU.

Et geet also vill Méiglechkeeten a mir vun déi Lénk sinn der Meenung, dass mir déi Diskussiou a Reflexiouen méiglechst breet a méiglechst fréi ufänken sollten.

Mat beschte Greiss

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

Et ass bis elo èmmer esou gewiescht, datt mir Tax-Reglementer oder -Erhéijungen èmmer an der Finanzkommissioun beschwät hunn an net an anere Kommissiounen. Mir hunn och keng Tax vum Flow an der Kulturkommissioun beschwät. Mir hunn och schonn en Dossier opgestallt an un d'Administration de la gestion de l'eau geschéckt. Mir brauchen en Avis, ob mir kënnen an déi Richtung goen, éier mir an d'Finanzkommissioun domadder kënnne kommen. Mir waarden drop den Avis zeréckzkräien. Esoubal mir deen awer hunn, wëlle mir natierlech weiderfuere fir d'Taxen ze adaptéieren. Dir hutt e gestaffelte Waasserpräis mat enger minimaler Quantitéit gratis virgeschloen, well éischtens d'Recht op Waasser e Mënscherecht ass an zweetens well dir wëllt méi responsabel mam Waasser émgoen. Dir hutt och vu Monnerech geschwät, well si dat hunn. Ech wäert iech aus enger Question parlementaire virliesen, déi den 22. Dezember 2021 vum Députéierte Marc Spautz gestallt gouf. Den Députéierten huet effektiv genee déi zwou Saache gefrot an do hunn d'Inneministesch Taina Bofferding an d'Ëmweltministesch Carole Dieschbourg drop geäntwert. Fir mech sinn dëst ganz gutt Äntwerten déi mir musse respektéieren, well et national Richtlinne sinn. Den Här Spautz huet gefrot gehat, ob d'Madamm Ministesch kéint Informatiounen confirméieren, datt eng Staffelung vum Waasserpräis net erlaabt wier, well hie matkritt hat, datt verschidde Gemengen dat ugefrot haten an dëst refuséiert kritt haten. An och op d'Madamm Ministeren der Meenung sinn, datt een d'Kompositioun vun de Stéit bei den Ofrechnunge misst consideréieren. Dann huet hien awer och vun enger sozial méi gerechter Reegelung vun de Waasser- an Offalltaxe geschwät. Et handelt sech heibäi ëm d'parlementaresch Fro N°5423.

D'Ministeren hunn dat hei geäntwert an erkläert wisou d'Staffelung vum Waasser net erlaabt ass: Am Beräich vun der Waassertarifikatioun goufen effektiv am Kontext vum Artikel 43 vum verännerte Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 schonn negativ Avise vun der Waasserverwaltung formuléiert fir vereenzelt Gemengereglementer,

bei deenen eng Form vu gestaffeltem Waasserpräis sollt agefouert ginn, mat folgende Begrënnungen:

- Eng gewëss Quantitéit vu Waasser gratis zur Verfügung ze stellen, och wa se de primäre Besoingarantéiert, gëtt dem Prinzip vun der Käschtedeckung an dem Veruersacherprinzip („Pollueur-payer“) net gerecht an ass och net ze vereenbare mat enger rationeller Notzung vun den Drénkwaasserressourcen. Béid Prinzipie si festgeluecht an der Waasser-Kader-Direktiv (Directive 2000/60/CE), déi duerch dat modifizéiert Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 national èmgesatgouf.
- D'Ëmsetze vun enger gestaffelter oder progressiver Waasserpräisgestaltung ass mat engem immensen administrativen Opwand fir d'Gemenge verbonnen, an et erschwéiert d'Ermëttle vun der Käschtedeckung vun alle Secteuren.

An dësem Kontext ass ze bemierken, datt de virdrun zitéierten Artikel vum Waassergesetz och virgesait, datt d'Gemengen eng „Allocation de vie chère“ am Beräich vum Drénkwaasser kënnen aféieren.

Dobäi bemierkt, kann ech soen, datt mir eng „Allocation de vie chère“ hunn an ech mengen déi ass bei 70 Prozent vun deem wat de Fonds national de solidarité gëtt, wann ech mech net ieren ass dat den héchsten Taux am Land. Mir hunn also scho vill gemaach fir d'Leit sozial ze énnerstëtzen. D'Ministere fuere weider:

Zu den Offalltaxe kann ee folgend Elementer festhalen: Den Artikel 17.(1). vum modifizéierten Offallgesetz vum 21. Mäerz 2012 iwwersetzt de Prinzip vum Pollueur-Payer an nationaalt Recht: „Sans préjudice des dispositions de l'article 19 de la présente loi et conformément au principe du pollueur-payer, les coûts de la gestion des déchets sont supportés par le producteur de déchets initial ou par le détenteur actuel ou antérieur des déchets.“ Den Artikel 17.(3). vum selwechten Offallgesetz gesäit dofir keng Méiglechkeet vir, fird' Offalltaxen op sozial Kritären ze baséieren: „Les taxes communales relatives à la gestion des déchets doivent couvrir l'ensemble des frais encourus par les communes respectives en matière de gestion des déchets. Les taxes mises à charge des différents ménages et, le cas échéant, des établissements doivent tenir compte des quantités de déchets réellement produites.“

De Käschtedeckungsprinzip an de Veruersacherprinzip si fir d'éischt mam Offallgesetz vun 1994 agefouert ginn. Fir d'Modalitéité vun der Ëmsetzung vun dësem Prinzip festzeleeën, huet d'Ëmweltverwaltung an de Joren 1994 bis 1996 e grouss ugueluechte Pilotversuch an de SICA-Gemenge Koplesch a Käerch duerchgefouert. D'Taxemodalitéiten, déi sech aus dem Versuch erginn hunn, si mam Inneministère ofgestëmmt ginn.

Op d'Kompositioun vun de Stéit misst bei der Ofrechnung berücksichtegt ginn, dorops hu si geäntwert:

D'Kompositioun vun de Stéit mat ze consideréieren ass ebenfalls mat engem ganz héijen administrativen Opwand verbonnen. Ofgesinn dovunner,

datt e präzise Recensemēt muss gemaach ginn, muss och all Changement an der Kompositioun vun engem Stot Rechnung gedroe ginn.

Dëst ass besonnesch am Kader vu Residenzen, vun deenen och nach vill mat just engem Compteur ausgestatt sinn a wou vill Mouvemerter sinn, nach emol méi komplex.

Den Ament gi Stéit souwuel am Drénkwaasser wéi am Ofwaasser pauschal berechent an der Part fixe (op den Diameter vum Drénkwaasser-Uschloss, bezéiungsweis mat 2,5 gemëttelten Awunnerglächwärter EHM fir d'Ofwaasser). Dëst ass schonn eng sozial Komponent, déi zum Beispill enger grousser Famill entgéint kënnt.

Et sief nach drun erénnert, datt d'Garantie fir den Accès op Waasser iwwert dat modifizierte Gesetz vum 18. Dezember 2009 bezüglech d'Sozialhëlfel festgehalen ass.

Op déi drëtt Fro, ob et eng méi gerecht Reegelung vun de Waasser- an Ofwaassertaxe souwéi den Offalltaxe kéint ginn, äntwerfen d'Ministeren:

Duerch déi vun der Waasserverwaltung virgeschloen harmoniséiert Berechnung vum Waasser- an Ofwaasserpräis si verschidde sozial Komponente scho berécksichtegt, wéi déi genannte Pauschalisierung vun de Fixkäschten an d'Plafonnéierung vum Präis.

Souwuel den Accès zu Drénkwaasser wéi och déi entspriechend Behandlung vum Ofwaasser sinn duerch d'Gesetz vun der Sozialhëlfel virgesinn. Weiderhi gesäit d'Waassergesetz och vir, datt d'Gemenge kënnen eng „Allocation de vie chère“ an de Beräicher vum Drénk- a vum Ofwaasser virgesinn.

Nieft der staatlecher Sozialhëlfel erlaben dës Instrumenter de Gemengen eng cibléiert, sozial gerecht Regelung anzeféieren, dëst am Aklang vum Käschtendeckungsprinzip, wéi en am Offall- an am Waassergesetz entspriechend den europäesche Virgaben ageschriwwen ass.

Et ass dat, wat ech och émmer gesot hunn, mir kréien et net méi erlaabt. Wa mir e gestaffelte Waasserpräis froen oder 10 Liter gratis wëllen erausginn, kréie mir dat net méi erlaabt. Et huet fir mech guer kee Wäert dëst unzefroen an nach eemol, mir hunn eng „Allocation de vie chère“ déi 70 Prozent vun deem ass, wou den FNS gëtt. Déi ass ganz héich, wat och gutt ass. Mir kënnen deene Stéit déi Problemer hunn, domadder hëllefen. Mir mussen och deem gerecht ginn, wou d'Ministère eis virginn.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

31. Nomination d'un·e fonctionnaire communal·e du groupe de traitement C₁, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins du service du logement et du patrimoine immobilier.

» **Nomination de Madame Reiners Cindy**

32. Prolongation de stage d'un·e fonctionnaire communal·e, groupe de traitement B₁, sous-groupe technique et scientifique, pour la période du 01.06.2022 au 31.05.2023, soit 12 mois.

» **Prolongation de stage accordée
à Monsieur Schomer Yann**

33. Prolongation de stage d'un·e fonctionnaire communal·e, groupe de traitement B₁, sous-groupe administratif (ancien rédacteur), pour la période du 01.06.2022 au 31.05.2023, soit 12 mois.

» **Prolongation de stage accordée
à Monsieur Softic Almin**

34. Nomination d'un·e fonctionnaire communal·e du groupe de traitement B₁, sous-groupe technique (m/f/d) à temps plein pour les besoins du service de l'urbanisme et des bâtiesse.

» **Est nommé·e: Aucun**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 22. April 2022

BELES – In der knapp zweistündigen Gemeinderatssitzung am 22. April wurden insgesamt 28 Punkte verabschiedet.
Im Mittelpunkt standen dabei die Realisierungen einer Tagesstätte in Beles und einer Maison Relais in Ehleringen.
Was die Preiserhöhung im CIPA sowie die Einführung einer Gebühr für die Babysitterformation anging, war sich das Plenum uneins.

Zu Beginn der Sitzung informierte Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) den Gemeinderat über zusätzliche Einnahmen in Höhe von 2,5 Millionen Euro. So habe man zwar von der Gewerbesteuer rund 114.000 € weniger erhalten als im Budget rectifié vorgesehen, doch fallen die Einnahmen des FDGC (Fonds de dotation globale des communes) deutlich höher aus als Ende 2021 angekündigt.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ging daraufhin zu den Projekten über, beginnend mit der Entstehung neuer

Wohnungen in der Walerwiss in Ehleringen. In dem Rahmen wird auch zukünftig eine neue Maison Relais entstehen. In der jetzigen Bauphase investiert die Gemeinde 350.000 € in die Umgestaltung der Räumlichkeiten, damit diese späterhin die geforderten Sicherheitsnormen erfüllen. So muss in Brandmelder sowie in eine Alarmanlage investiert werden, aber auch Grundlegendes wie die Umgestaltung der Fenster und Türen musste genehmigt werden. Mit im Budget enthalten sind auch ein Spielplatz und informatisches Material. Späterhin wird sich der Staat mit 10.000 € pro Stuhl an den Kosten beteiligen. Um die 600.000 €, so rechne man, werden vom Staat übernommen, erklärte die Bürgermeisterin. Wann die neue Maison Relais fertiggestellt wird, ist augenblicklich noch unklar. Zurzeit befindet man sich noch im Rohbau.

Ein ähnliches Projekt entsteht aktuell im Geesewee in Beles, wo die SNHBM bekanntlich 93 Einfamilienhäuser und 90 Wohnungen baut. In diesem Projekt ist eine Crèche vorgesehen, die im September 2022 fertiggestellt werden soll, wegen Lieferengpässen wohl aber erst im Frühjahr 2023 eröffnen wird. Auch hier gilt es einige Arbeiten schon in der jetzigen

Bauphase durchzuführen. So gaben die Räte grünes Licht für den Bau eines Spielplatzes sowie einer Videosprechanlage, sowie Schließfächern für insgesamt 265.000 €.

Anschließend erklärte Simone Asselborn-Bintz (LSAP) man wolle die Stromzufuhr im Park um Belval verbessern, da diese aktuell nicht ausreichend sei. Mit dem Bau des neuen Pavillons um die Source Bel-Val und der steigenden Beliebtheit der Erholungsfläche sei dies nötig. Über 525 Meter müssen Kabel unterirdisch verlegt werden, vom Kannercampus bis hin zum neuen Pavillon. Die Arbeiten werden zudem zeitnah durchgeführt und sollen noch vor Sommer 2022 fertig werden. Das Plenum stimmte dem Budget über 200.000 € zu.

Zustimmung gab es im Folgenden auch für eine Anpassung des Parkraummanagements. So werden die Rue de l'Industrie und die Rue du Moulin in Sanem und die Rue Basse in Zolwer in eine Zone résidentiel (Geschwindigkeitsbegrenzung von 20 km/h) umgeändert. Auch werden drei Parkscheinautomaten in Belval in der Rue Jules Ferry, der Rue Beckett und dem Boulevard des Lumières installiert.

Nachdem die Bürgermeisterin mitteilte, dass die Sponsoren-tafeln auf dem Fußballplatz des FC Ehlerange erneuert werden müssen und dies einstimmig von den Räten angenommen wurde, äußerte Jos Piscitelli (déi Lénk) sein Missfallen in puncto Gleichberechtigung. So würden einigen Vereinen Steine in den Weg gelegt und diese müssten Genehmigungen beantragen, während diese bei anderen nicht nötig seien. Dies wollte

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) so nicht hinnehmen und verwies auf das Bautenreglement. So müssen lediglich Anzeigetafeln, die im öffentlichen Raum aufgehängt werden, genehmigt werden, dies sei bei der Ersetzung der Anzeigetafeln auf einem Fußballplatz aber laut Reglement nicht nötig.

CONTAINER-EINRICHTUNG IM MATGESFELD

Für 13.000 € wird der Container im Matgesfeld mit didaktischem Material ausgestattet, dies sei ein Investment in die Bildung unserer Schulkinder, so Asselborn-Bintz (LSAP). Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte die Anschaffung, gab jedoch zu bedenken, dass es Konflikte zwischen den unterschiedlichen Akteuren im Matgesfeld gebe. Er bat doch bitte vom neuen Mediationsdienst der Gemeinde Gebrauch zu machen und im Matgesfeld zu schlichten. Die Bürgermeisterin erwiederte, dass der Mediationsdienst für Nachbarschaftsstreitigkeiten zuständig und nicht gedacht sei Konflikte zwischen Vereinen und Gemeindediensten zu lösen. Schöffe Steve Gierenz (LSAP) widersprach Piscitelli (déi Lénk) und verwies auf

zwischenmenschliche Probleme. Es lege sicherlich nicht an schlechtem Willen oder fehlender Gesprächsbereitschaft, doch dort, wo kein Wille sei, sei es auch sehr schwierig, einen Weg zu guter Zusammenarbeit zu finden. Das Matgesfeld sei ein tolles Projekt und es sei schade, dass immer wieder aufflammende oder herbeigeführte Probleme in den Vordergrund rücken, so Gierenz (LSAP). Piscitelli (déi Lénk) stimmte dem zu und betonte er würde in diesem Konflikt keine Partei ergreifen, doch zum Streiten bedürfe es immer zweier Streithähne.

Anschließend teilte die Bürgermeisterin mit, dass nach einigen Verhandlungen nun doch eine Metzgerei ihr Geschäft in der Route d'Esch in Beles eröffnen werde. So wird die Metzgerei 'Kirsch' Ende April die Schlüssel zum Lokal N°24 erhalten und hoffentlich bald ihre Türen öffnen. Der Vertrag läuft in einer ersten Phase über drei Jahre. Wann genau das Lokal eröffnen wird, konnte Simone Asselborn-Bnitz (LSAP) auf Nachfrage von Alain Cornély (déi Gréng) nicht sagen, dies sei dem neuen Inhaber überlassen. Diesem müsse man nun Zeit geben, um sich einzurichten und um geeignetes Personal zu finden.

DISKUSSIONEN ÜBER PREISERHÖHUNG IM CIPA

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) übernahm die Gemeindefinanzen, bei denen in erster Linie die Bemerkungen des Innenministeriums zum Compte administratif 2020 im Mittelpunkt standen. Dabei handelte es sich um kleinere Versäumnisse, wie u. a. bestehende Dokumente ordnungsgerecht weiterzuleiten. Die déi Lénk-Fraktion stimmte gegen diesen Punkt, die restliche Opposition enthielt sich, sodass der Punkt mit 12 Stimmen dafür, zwei Gegenstimmen und drei Enthaltungen angenommen wurde.

Wie in der Vergangenheit im Plenum festgehalten, werden mit jeder Indextranche auch die Preise im CIPA Résidence op der Waassertrap angepasst. Angelehnt an die Indexerhöhung vom 1. April 2022, schlug Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) eine Preiserhöhung von 2,5 % vor. Dies gefiel déi Lénk-Rat Jos Piscitelli ganz und gar nicht. Er verwies auf ein Gesetz von 2006, welches besagt, dass eine automatische Erhöhung der Preise nach jeder Indextranche gar nicht rechtens sei. Zudem müssten Fristen eingehalten werden. So müssten die CIPA-Bewohner-innen drei Monate im Voraus über eine Erhöhung informiert werden und sie hätten dann noch das Recht dagegen vorzugehen. Zudem verwies der déi Lénk-Rat darauf, dass im Pensionspreis auch die Gebäudekosten enthalten seien und diese nicht unter die Indexanpassung fallen würden. Bereits in der Vergangenheit hatte seine Fraktion darum gebeten, eine genaue Analyse über die Zusammensetzung des Pensionspreises zu erhalten und zudem auf eine laufende Studie des Familienministeriums zu warten, was beides nicht geschehen sei. Piscitelli (déi Lénk) plädierte dafür den Punkt

von der Tagesordnung zu streichen. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) entgegnete, dass das CIPA Résidence op der Waassertrap weiterhin die niedrigsten Mietpreise im Lande habe. Zudem wolle man alle Rentner gleichbehandeln. Ob diese nun im CIPA wohnen oder nicht, so treffe die Indextranche jeden gleichermaßen. Patrizia Arendt (déi Lénk) verwies auf die soziale Staffelung, die diese Erhöhung nicht gerecht werden lasse. Der Punkt wurde mit 15 Stimmen dafür und zwei Gegenstimmen von der déi Lénk-Fraktion angenommen.

Auch eine 50 €-Gebühr für die Babysitter-Formation stößt auf Gegenwehr im Plenum. Nathalie Morgenthaler (CSV) begründete die Gebühr mit der sehr hohen Nachfrage an diesem Kurs. Jedoch würde es oft zu kurzfristigen Abmeldungen kommen, bzw. sind in der Vergangenheit öfter Kursbesucherinnen erst gar nicht erschienen. Diese nehmen anderen Interessenten die Plätze weg. Mit einer Gebühr von 50 € will man diesem Phänomen entgegenwirken. Zudem sei die Warteliste nach der Pandemie sehr hoch, sodass 2022 gar zwei Kurse angeboten werden. Auch sei die Gebühr genauso hoch wie die des Brevet A, der für die Vakanznométteger benötigt wird. Abschließend erklärte Morgenthaler (CSV), dass der 4-tägige Kurs neuerdings auch auf Kinder mit speziellen Bedürfnissen eingehen werde und der Preis durchaus angemessen sei. Patrizia Arendt (déi Lénk) lobte vorab die Formation. Sie schlug jedoch vor, die Gebühr den Teilnehmerinnen, die die Babysitterformation auch tatsächlich abschließen, zurückzuerstatten.

Schöf Steve Gierenz (LSAP) teilte anschließend seine Erfahrungen mit dem Brevet A mit. Mit der Einführung der Gebühr ist die Zahl der Nichterscheinenden stark gesunken und das Interesse an der Formation trotzdem hoch geblieben. Es sei schade, dass es nur so funktioniere, so Gierenz (LSAP) weiter, doch sei diese Gebühr nur ein Bruchteil von dem, was die zukünftigen Babysitterinnen verdienen werden. Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass es auch Anlaufstellen wie das Office social gibt, wenn jemand wirklich Probleme hat, diese Gebühr zu bezahlen. Nach weiteren Wortmeldungen aller Parteien wurde der Punkt mit 15 Stimmen dafür und vier Gegenstimmen (déi Lénk, déi Gréng) angenommen.

Eine ähnliche Gebühr wird es zukünftig auch für die Formation Éischt Hëllef an der mentaler Gesondheet geben. Auch hier forderte Jos Piscitelli (déi Lénk) die Gebühr von 50 € nach Abschluss des Kurses zurückzuerstatten. Mit den Gegenstimmen der déi Lénk-Fraktion und zwei Enthaltungen der déi Gréng-Vertreterinnen wurde der Punkt mit 15 Ja-Stimmen angenommen.

QUESTION & DIVERS

Die offene Fragerunde begann mit zwei schriftlichen Fragen der déi Lénk-Fraktion. So wollten Patrizia Arendt

und Jos Piscitelli wissen, wie hoch die Impfbereitschaft der Sanemer Bürger-innen sei und welche Maßnahmen der Schöffenrat anzuwenden gedenke, um die Impfbereitschaft zu erhöhen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) hatte dieses Anliegen bereits im Vorfeld an die Direktion der Gesundheitsbehörde weitergeleitet. Reine Zahlen pro Gemeinde gibt es zwar nicht, dafür aber Kantonzahlen. So liegt die Zahl der vollständig geimpften Personen im Kanton Esch bei 74 Prozent, 54 Prozent sind zudem geboostert. Auch hat der Schöffenrat den Impfbus für das Summerfeeling am Wochenende vom 6. bis 8. Mai angefordert. Die Bürgermeisterin betonte aber auch, dass es nicht Aufgabe der Gemeinde sei, eine Impfkampagne zu starten. Mit dem Impfbus beim Summerfeeling würde man einen weiteren Teil dazu beitragen.

Die zweite Frage drehte sich um eine Erhöhung der Wassertaxe, die bereits in den Haushaltsdebatten Ende 2021 angekündigt worden war. So wollten die déi Lénk-Vertreter gerne wissen, wann diese in der Finanz- und Umweltkommission besprochen werde. Zudem schlugen sie erneut einen gestaffelten Wasserpreis vor, bei dem eine gewisse Quantität umsonst wäre. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) betonte, dass alle Gebühren stets nur in der Finanzkommission besprochen würden. Danach las sie aus einer parlamentarischen Frage vor, welche Ende 2021 von Marc Spautz in der Abgeordnetenkammer gestellt wurde. In seinem damaligen Anliegen wollte der Abgeordnete Spautz ebenfalls gerne wissen, ob eine Staffelung des Wasserpreises möglich sei. Die Ministerinnen Taina Bofferding und Carole Dieschbourg antworteten damals, dass eine solche Staffelung gesetzlich nicht erlaubt sei. Auch eine gebührenfreie Menge sei nicht möglich, da dies mit einem sehr hohen administrativen Aufwand verbunden wäre und nicht zu kontrollieren sei. Asselborn-Bintz (LSAP) verwies zudem darauf hin, dass die Teuerungszulagen in Sanem die höchsten im Lande seien (die genaue Antwort im Wortlaut auf Seite 49).

Die Bürgermeisterin hielt fest, dass es der Gemeinde gesetzlich so oder so nicht erlaubt sei eine solche Staffelung einzuführen und man es daher auch gar nicht erst beantragen würde. Patrizia Arendt (déi Lénk) erwiderte, Asselborn-Bintz (LSAP) sei in ihrer Antwort wohl auf einen sozialen Aspekt eingegangen, jedoch nicht auf einen umweltpolitischen, schließlich sei Sanem eine Klimapaktgemeinde und hätte eine gewisse Verantwortung mit dem Wasserumgang. Sie wiederholte, dass der Wasserzugang ein Menschenrecht sei und es ja auch andere EU-Länder gebe, die sich dem Gesetz widersetzen würden. Es sei eine philosophische, politische und ökologische Frage, so Arendt (déi Lénk). Die Bürgermeisterin mahnte, dass man keine zwei Themen miteinander vermischen solle. Auf der einen Seite habe man die Sensibilisierung in puncto Umwelt und Wasser. Auf der anderen Seite gebe es aber EU-Gesetze, an welche die Gemeinde sich halten müsse und dies auch tue. Gaston Anen (CSV) und Steve Gierenz (LSAP) erklärten, dass die Umweltkommission

sowie auch der Service Ecologique immer wieder sensibilisieren würden schonend mit dem Wasser umzugehen und an weiteren Konzepten arbeitet.

LOOPENING – ERÖFFNUNG DES SANEMER BEITRAGS FÜR ESCH2022

Zu guter Letzt erkundigte sich Patrizia Arendt (déi Lénk) nach dem Postkarten-Set, das kürzlich an sämtliche Haushalte der Gemeinde verteilt worden ist. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dies sei die Arbeit der Fotografen Patrick Galbats und Daniel Wagener im Rahmen eines der zahlreichen Sanemer Esch2022-Projekte. Die beiden Künstler haben über mehrere Wochen hin Bewohner-innen aus der Gemeinde besucht und diese porträtiert. In diesem Zusammenhang gebe es zudem ein Abschlussfest am 9. Juli 2022 vor dem Centre Culturel Metzerlach. Was die Wahl der Bilder angeht, so falle dies unter künstlerische Freiheit.

Asselborn-Bintz (LSAP) nutzte die Gelegenheit, um nicht nur das Plenum, sondern alle Bürger-innen auf die große Eröffnung des Sanemer Esch2022-Monats einzuladen. Unter dem Namen 'loop' werden nicht weniger als 17 Projekte für das Kulturjahr organisiert. An Nationalfeiertag, dem 23.06.2022, findet ab 17.00 Uhr das große loopening, die Eröffnungsfeier im Park um Belval statt. Vom Park aus fahren Shuttle-Busse zu den einzelnen Projektorten wie z. B. den Zolwer Züren, dem Sanemer Schloss oder auch in die frühere Metzerlacher Kirche, bevor abends im Park für Animation und vieles mehr gesorgt sein wird. Der Eintritt ist frei, jeder ist willkommen und herzlich eingeladen.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022

Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 20 mai 2022

date de l'annonce publique **13 mai 2022**
 date de la convocation des conseillers **13 mai 2022**
 début: **08h15** fin: **10h30**

PRÉSENTS:

Mme. Asselborn-Bintz Simone, présidente
 M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
 M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
 M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,
 Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
 M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlessner Jean-Pierre,
 Mme Speck-Braun Patricia
 Mme Duschène Tamara, secrétaire adjointe

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Manon Greven, secrétaire communale

PREMIER VOTANT: Mme Logelin Anne

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.

— PROJETS

2. Installation de nouvelles stations Vél'OK dans la commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 120.000,-€ (article budgétaire: 4/130/211000/99008).

» Vote unanime

3. Aménagement de deux aubettes dans la rue Uerschterhaff à Sanem. Devis estimatif détaillé: 50.000,-€ (article budgétaire: 4/441/221323/99001).

» Vote unanime

4. Réaménagement de la brasserie au CIPA. Devis estimatif détaillé: 12.000,-€ (article budgétaire: 4/260/221312/22046).

» Vote unanime

5. Remplacement de vélos pour les besoins de l'école Belvaux-Poste. Devis estimatif détaillé: 9.228,-€ (article budgétaire: 4/910/223210/22049).

» Vote unanime

6. Acquisition d'applications informatiques pour les besoins des écoles fondamentales. Devis estimatif détaillé: 2.500,-€ (article budgétaire: 4/910/223500/99002).

» Vote unanime

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

7. Approbation de conventions:

- a. Approbation d'une convention avec POST Luxembourg relative à la mise à disposition de deux emplacements pour l'implantation de deux stations 'Pack Up'.
- b. Approbation d'une convention avec POST Technologies concernant le droit de passage relatif à la pose de fibres optiques au souterrain d'une parcelle sise au lieu-dit 'Auf Dem Paffenweg' à Soleuvre/Sanem.

» Vote unanime

8. Approbation de contrats de bail:

- a. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- b. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» Vote unanime

9. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» Vote unanime

10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» Vote unanime

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

11. Saisine du projet de modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général concernant le site « Rue du Brill » à Belvaux.

» Vote unanime

12. Saisine du projet de modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général concernant l'article 29 relatif à la zone de servitude « couloirs et espaces réservés ».

» Vote unanime

13. Approbation du lotissement (réf. 2022-05) des parcelles 927/7159; 927/7160; 928/7163 section C de Belvaux, au lieu-dit 'rue des Champs' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 9 maisons unifamiliales.

» Vote unanime

— CIRCULATION

- 14.** Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux à l'aide d'une grue mobile dans le boulevard des Lumières le long du lot 29 à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 25 avril 2022; (Uo22_026)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de la poste dans la rue d'Esch à Ehlerange approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 29 avril 2022; (Uo22_07)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement aux différents réseaux de la maison n°83 rue de Niederkorn (CR 175) à Sanem approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 2 mai 2022; (Uo22_046)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de Differdange à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 22 avril 2022; (Uo22_050)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de reprofilage de la chaussée et des travaux de mise en oeuvre de la couche de roulement provisoire dans la rue Grande Duchesse Charlotte à Belvaux, entre la maison n° 55 et la Thillsgassel approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 22 avril 2022; (Uo22_051)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'un tronçon de la PC8 à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 22 avril 2022; (Uo22_052)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite de gaz dans la bande de stationnement, dans la rue du Chemin de Fer à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 25 avril 2022; (Uo22_53)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement de la conduite d'eau dans la rue Charles de Gaulle et dans la rue J.F. Kennedy à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 6 mai 2022; (Uo22_055)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion de la phase 2 et 3 des travaux de pose des réseaux dans la rue de Limpach et dans le croisement avec la rue de Sanem à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 6 mai 2022; (Uo22_057)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'assainissement dans la rue Scheierhaff à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mai 2022; (Uo22_056)
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des n°280-285

rue Waassertrap à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mai 2022; (Uo22_058)

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de reprofilage de la chaussée et des travaux de mise en oeuvre de la couche de roulement provisoire dans la rue Grande Duchesse Charlotte à Belvaux et partiellement dans la rue des Alliés à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mai 2022; (Uo22_59)
- Vu le Règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de livraison à l'aide d'une grue à la hauteur des maisons n°280 - n°285 rue Waassertrap à Belvaux approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mai 2022; (Uo22_60)
- Vu le Règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de de renouvellement des réseaux dans la rue de Mondercange à Ehlerange ainsi que de l'aménagement d'une zone d'apaisement à la hauteur de l'école fondamentale approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 25 avril 2022; (Uo22_44a).

» **Vote unanime**

— ENSEIGNEMENT

- 15.** Approbation provisoire de l'Organisation Scolaire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2022/2023.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

- 16.** Approbation du bilan annuel de l'exercice 2021 du CIGL Sanem (Centre d'Initiative et de Gestion Locale Sanem asbl).

» **Vote unanime**

- 17.** Approbation du budget prévisionnel et de la mise communale pour l'exercice 2023 du CIGL Sanem (Centre d'Initiative et de Gestion Locale Sanem asbl).

» **Vote unanime**

- 18.** Nouveau crédit concernant l'augmentation du capital social de la SUDCAL S.A.

» **Vote unanime**

— RECETTE COMMUNALE

- 19.** État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021.

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

- 20.** Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem:

- a. Création d'un poste d'employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité C1 administratif à mi-temps et à durée

déterminée du 1er mai 2022 au 23 septembre 2023.

b. Nomination d'un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité Cr administratif à plein temps et à durée déterminée du 1er mai 2022 au 23 septembre 2022 (40hrs/semaine) et du 24 septembre 2022 au 23 septembre 2023 (24hrs/semaine).

» **Avis favorable**

21. Approbation du rapport de vérification du bilan et compte de profits et pertes 2020 de l'Office social de Sanem et arrêt provisoire du compte de l'exercice 2020.

» **Vote unanime**

— DIVERS

22. Approbation de status:

- a. Rising Phoenix – Fighting experience Asbl.
- b. Handball Bieles.

» **Prise de connaissance.**

Classée dans la catégorie 1.4.

23. Approbation de la Convention entre la Commune de Sanem et la Croix-Rouge, Service Iris.

» **Vote unanime**

24. Approbation de la convention initiale entre la Commune de Sanem et le Jugendtreff SaBa Asbl dans le cadre des Assises des jeunes.

» **Vote unanime**

25. Approbation d'un contrat de location du terrain autour du bassin d'eau Dennebesch à Soleuvre entre la Commune et SUDenergie SAV.

» **Vote unanime**

26. Approbation d'un accord d'approvisionnement avec Munhowen SA pour la buvette du Kannercampus.

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote (s) négatif (s): 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

27. Modification de la composition des commissions consultatives:

Nº	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/Parti/Association
1a	Démission	Des Jeunes	Facultatif	S Civéra Yannick	Membre politique	DP
1b	Nomination	Des Jeunes	Facultatif	S Nogueira Anabela	Membre politique	DP
2a	Démission	Scolaire	Obligatoire	E Civéra Yannick	Member politique	DP
2b	Démission	Scolaire	Obligatoire	S Nogueira Anabela	Membre politique	DP
2c	Démission	Scolaire	Obligatoire	E Gilbertz Frank	Membre politique	déi Lénk
2d	Démission	Scolaire	Obligatoire	S Arendt Patrizia	Membre politique	déi Lénk
2e	Nomination	Scolaire	Obligatoire	E Nogueira Anabela	Membre politique	DP
2f	Nomination	Scolaire	Obligatoire	S Peiffer-Noesen Christiane	Membre politique	DP
2g	Nomination	Scolaire	Obligatoire	E Arendt Patrizia	Membre politique	déi Lénk
2h	Nomination	Scolaire	Obligatoire	S Holzinger Irina	Membre politique	déi Lénk
3a	Démission	De la Circulation	Facultative	E Civéra Yannic	Membre politique	DP
3b	Démission	De la Circulation	Facultative	S Peiffer-Noesen Christiane	Membre politique	DP
4a	Nomination	De la Circulation	Facultative	E Peiffer-Noesen Christiane	Membre politique	DP
4b	Nomination	De la Circulation	Facultative	S Morbach Marianne	Membre politique	DP
5	Nomination	De la Culture	Facultative	S Jungers Laura	Membre externe	Entente des Sociétés Soleuvre

» **Vote unanime**

28. Questions et divers.

DÉI GRÉNG

Bieles, de 17. Mee 2022

**“ MADAMM BUERGERMEESCHTESCH,
LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,**

Sport a Bewegung an der Schoul sinn en absolute Muss an hunn e grousse positiven Impakt op déi kierperlech a geeschteg Entwécklung a Gesondheet vun eise Kanner.

Dofir begrissen déi gréng et och ausdrécklech, datt d'Schoulkanner vun der Schoul Bieles Post d'Méglechkeet gebuede kréie fir wärend de Schoulzäiten a mat Véloen déi d'Gemeng zur Verfügung stellt, op der Pumprack Piste niewend der Schoul hir Ronnen ze dréinen.

Leider gouf an de leschte Joeren awer lo scho fir d'zweet eng gréisser Unzuel vu Véloen aus dem Schoulgebai Bieles Post geklaut an dëst mateneen, esou datt d'Gemeng elo bannent kuerzer Zäit scho fir d'drëtt Véloe kafe muss, dës Kéier 12 Stéck.

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot an dem Artikel 25 vum Gemenggesetz, erlaabt eis an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen zum Punkt 5 vun der Dagesuerdnung ze stellen:

1. Ass beim leschten Déifstall eng Plainte bei der Police gemaach ginn?
 - a. am Fall vu Nee: wisou net?
 - b. am Fall vu JO: ass d'Enquête vun der Police ofgeschloss a sinn dem Schäfferot als Plaignant scho Resultater vun der Enquête bekannt?
2. Huet dee Raum an deem d'Véloen ofgestallt sinn ee «Système d'accès sécurisé et contrôlé» (z.B. eng Sécherheetsdier mat engem Badge-Accès)?
3. Huet de Schäfferot d'Iwwerleeung fir déi nei Véloe mat engem Tracking System (z.B. Apple Airtag) auszerüsten?
4. Sinn e puer verschidde Präissoffere bei énnerschiddleche Véloshändler ageholl ginn?
 - a. Falls nee: firwat net?
 - b. Falls jo: no welche Critère betreffend Modeller a Präisser vun de Véloen ass déi Offer zréckbehale ginn, déi dem Gemengerot proposéiert gëtt?
5. Eisen Informatiouen no sinn d'Véloen am Mount August verschwonn, zu engem Moment also wou vill auswäerteg

Persounen an de Gebaier zirkuléieren fir do Aarbechten ze maachen. Well et onwarscheinlech ass, datt esou kriminell Aktiounen daagsiwwer geschéien, wollte mer de Schäfferot zousätzlech nach froen, ob d'Persounen, déi zu deem Moment fir d'Sécherheet an de Schoulgebaier zoustänneg sinn (Portier oder anert Gemengepersonal) vum Schäfferot ugewise gi sinn, owes, nodeem all d'Leit d'Gebai verlooss hunn, d'Dieren ze kontrolléieren an dofir ze suergen, datt all Zougäng uerdnungsgeméiss verschloss sinn?

Fir déi gréng Suessem,

Chantal FABER-HUBERTY

Gemengeréitin

Alain CORNÉLY

Gemengerot

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s :

Déi Gréng froen eis, ob beim leschten Déifstall eng Plainte bei der Police gemaach ginn ass? Beim éischten Déifstall an der Nuecht vum 24. op de 25. Juni 2019 ass eng Plainte bei der Police gefouert ginn. D'Police selwer dierf eis awer keng Informatiouen erausginn, wou d'Enquête drun ass. Et huet ee vun de Leit, déi do schaffen, dës Plainte gemaach. Dee leschten Déifstall war an der Nuecht vum 12. op den 13. August 2020. Deemoools sinn 12 Véloe geklaut ginn. Mir haten am Ufank 8 Véloe an iwwert de Schoulbudget sinn nach 4 Véloe nokaft ginn. Dorriwwer wosste mir net direkt eppes, mee dat ass och iwwert hire Budget kaf gi gewiescht. Zu deem Zäitpunkt waren Aarbechten am Gebai an et hu ganz vill Intervenanten an der Schoul geschafft. U sech stoungen déi meesch Diere wéinst dem waarme Wieder grouss op. D'Abriecher sinn och héchstwarscheinlech net vu baussen an de Véloskeller erakomm, mee vu bannen, well vu baussen ass d'Dier zou gewiescht. Vu bannen hunn dës Dieren awer missen op sinn, fir de Fall, datt et géif brennen. Mir hu misse feststellen, datt deemoools effektiv keng Plainte bei der Police deposéiert ginn ass, wat net gutt ass a wourriwwer mir net frou sinn. Mir hunn och direkt dono am Schäfferot drop reagéiert a festgehalen, wien, wéi ze reagéieren huet, am Fall vu Vandalismus, Déifstall oder anere Schied an oder ronderëm eis Gebaier. Do hu mir elo eng Schäfferotsdecisioun, déi eist ganz Personal kritt huet. Et muss elo émmer eng Plainte gemaach ginn. Ausserdeem ass d'Alarmanlag, déi an der Schoul ass, elo och op de Véloskeller ausgebreet ginn. Mir hunn och net verstanen, wisou déi éischte Kéier eng Plainte gemaach ginn ass an déi zweete Kéier net, warscheinlech huet kee sech zoustänneg gefillt eng Plainte ze maachen.

Bei der zweeter Fro wollt dir wëssen, ob dee Raum wou d'Véloen ofgestallt sinn eng Sécherheetsdier mat engem Badge-Accès huet. Jo, d'Véloe sinn nom éischten Déifstall an esou e Raum

agespaart ginn. Deemools ass och ausgelies ginn, wien an de Raum eran- an erausgaangen ass, dat kann ee jo noliesen, ma et ass eis näisch Spezielles opgefall, also et ass keen eran- oder erausgaangen deen net sollt. Wat natierlech och net gutt ass, an deem gi mir och elo no, ass wann een d'Dier caléiert a se dann net zougeet. Do gi mir och elo eng Nott eraus, datt dëst op kee Fall dierf sinn. Als drëtt wollt dir wëssen, ob mir iwwerleeë Vëloe mat engem Tracking-System auszerüsten. Dat analyséiere mir grad. Dat ass net bëllieg, mee mir kucken elo wéi mir dat kënne maachen. Eng Entscheedung ass awer nach net gefall, mee eis Servicer préiwen dat aktuell. Dono wollt dir wëssen, ob verschidden Offere bei énnerschiddlechen Händler ageholl goufen. Ugangs ass just eng Offer sätens dem Léierpersonal ugefrot ginn. De Schäfferot huet doropshin de Schoulservice ugestallt aner Offeren unzefroen. Et huet sech dunn erausgestallt, datt d'Commande schonn an Optrag gi war, ouni datt e Bon de commande erstallt gouf. Dat ass net eise Wëlle gewiescht a mir sinn och net frout dorriwwer. Dat wëlle mir an Zukunft och net méi. Mir hätte gären dat méi Offeren ugefrot ginn an dat déi och bei eis kommen, éier bestallt gëtt. Dat dierf net bei eis am Gebai virkommen an och d'Schoulservice huet dëst net ze maachen. D'Offer erersetzt eent zu eent déi geklaute Vëloen. D'Offere si mattan an der Corona-Zäit ugefrot ginn an zanterhier sinn d'Präisser vun de Vëloen och rasant geklommen. Am November 2019 hat de Gemengerot schonn e Remplacement vu 6 Dirthiken vu 5298 € TTC gestëmmt. Ënnert dem Stréch leie mir elo bei 106,75 € méi pro Vëlo, wéi et nach 2019 de Fall ass. Et ass elo net fir d'Saach ze verschéineren, mee et ass op mannst net vill méi deier ginn, wéi dat am Ufank sollt sinn. Et ass net gutt gelaf an dat wësse mir och. Wéi gesot, et kënnt net méi vir, datt einfach Leit Offere froen ouni dat mir dat wëssen. Dono wollt dir wëssen, ob d'Persounen déi fir d'Sécherheet am Gebai zoustänneg sinn, ugewise gi sinn, fir owes d'Dieren ze kontrolléieren an dofir ze suergen, datt all d'Zougäng uerdnungsgemäss zou sinn. Selbstverständlech maache mir dat. Mir hu Portieren déi bis 23.00 Auer schaffen an déi ginn duerch d'ganz Gemeng, bei all eis Gebaier kontrolléieren, ob d'Dieren iwwerall zou sinn. Si maachen hir Ronn an hunn dat och hei gemaach. Plazeweis gi se och an d'Gebaier kucken, ma do wou Alarmanlage sinn, ka jo kee méi dobanne sinn. Dat hei ass blöd gaangen a mir mengen och, datt déi Vëloe vu bannen erausgaange sinn. Wou ech mir awer nach émmer d'Fro stellen, 12 Stéck an enger Kéier ze klauen, dat ass bal onmégglech. Déi musse scho bal eng Camionnette gehat hunn. Ech soen et emol esou, do wosst ee ganz genee, datt 12 nei Vëloen do waren, wat immens schued fir d'Kanner ass. Mir hunn elo nach gekuckt, ob mir eng Assurance op déi Vëloe kënne maachen, am Fall vun engem Déifstall. Dat kucken eis Servicer elo no.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— ENSEIGNEMENT

29. Affectation du personnel enseignant dans le cadre de la 1^{re} liste des postes d'instituteurs vacants pour l'année scolaire 2022/2023:

- a. un poste d'instituteur breveté (projet – 100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): HOSCHEIT Ben**

- b. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): MALLINGER Antoine**

- c. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): aucun**

- d. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): aucun**

- e. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): aucun**

- f. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): aucun**

- g. un poste d'instituteur breveté (projet – 100 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022/2023.

» **Est nommé(e): HANSEN Marc**

- h. un poste de surnuméraire pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): MARQUES DIAS Dylan**

- i. un poste d'instituteur breveté (75 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé(e): REISER Sandra**

- j. un poste d'instituteur breveté (accueil mobile – 100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e): TESSARO Lisa**

- k. un poste d'instituteur breveté (accueil mobile – 100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e): aucun**

- l. un poste de surnuméraire (100 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e): JAKOBI Lisa**

- m. un poste de surnuméraire (100 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e): aucun**

- n. un poste d'instituteur breveté (enseignant lusophone – 100 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e): aucun**

- o. un poste d'instituteur breveté (accueil DPI – 100 %)

pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022/2023.

» **Est nommé(e) : aucun**

p. un poste d'instituteur breveté (accueil DPI – 100 %) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022/2023.

» **Est nommé(e) : aucun**

q. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e) : aucun**

r. un poste de surnuméraire pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2022-2023.

» **Est nommé(e) : aucun**

.....



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 20. Mai 2022

BELES – 28 Punkte standen in der Gemeinderatssitzung vom 20. Mai auf der Tagesordnung. In weniger als zwei Stunden war die Ratssitzung beendet, bei der lediglich bei Punkt 26 (Lieferabkommen für den Kannercampus-Ausschank) Uneinigkeit herrschte. Hervorzuheben war ebenfalls der Bau von neun Einfamilienhäusern in der Rue des Champs in Beles.

Zu Beginn der Sitzung informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass der neue Metzger in der Route d'Esch in Beles seinen Laden schon sehr bald, um genauer zu sein Anfang Juni, eröffnen werde. Ebenfalls gab die Bürgermeisterin zu Protokoll, dass fortan alle Anwohner*innen auf Gemeinderechnungen in Papierform verzichten könnten und diese nur noch per E-Mail erhalten können. Allen Rechnungen wurde vor Kurzem ein informelles Schreiben beigelegt. Ein Formular ist zudem auf der Gemeinde-Webseite zu finden. Bis vor dem Schreiben lag die Zahl der E-Mail-Rechnungsempfänger*innen bei 461 Personen, nun ist diese Zahl auf 1279 gestiegen. Dies spart nicht nur Porto, sondern auch Papier ein.

Asselborn-Bintz (LSAP) informierte anschließend, dass die Gemeinde 120.000 € in drei neue Vél'OK-Stationen investieren wolle, um die Mobilité active weiter zu fördern. Vorgesehen sind Fahrradausleihstationen am neuen CPU (Centre pénitentiaire d'Uerschterhaff) in Sanem, wie auch in Beles in der Rue Waassertrap (Ecke Rue Pir Kremer) und der Route d'Esch (Kreuzung mit dem Chemin Rouge).

NEUE ÖKOLOGISCHE BUSHALTESTELLE

Neben der Fahrradstation wird die Rue Uerschterhaff am CPU um eine Bushaltestelle reicher. Ab Mitte Juli wird nämlich auch eine neue Buslinie am CPU vorbeiführen. Als Klimabündnisgemeinde habe man sich an diesem Ort für ein innovatives Bushäuschen mit Grünfläche auf dem Dach entschieden, so Asselborn-Bintz (LSAP). Neben kühleren Temperaturen im Bushäuschen, eigne sich die Grünfläche auch als Zuflucht für Insekten oder Vögel. Kostenpunkt: 50.000 €. Das Plenum stimmte dem Projekt zu.

Im zukünftigen Restaurant Madame Witzig, in der früheren Brasserie des CIPA Résidence op der Waassertrap, sind ebenfalls noch einige kleinere Arbeiten nötig, bevor die Trisomie21 Lëtzebuerg asbl den Betrieb aufnehmen kann. So müssen kleine Anpassungen in der Küche vorgenommen werden, um den Bedürfnissen der Arbeiter*innen mit einem Handicap gerecht zu werden. Zudem wird eine Zwischenwand entfernt und durch eine Brandschutztür ersetzt. Auch werden zusätzliche Brandschutzfenster eingebaut und kleinere elektrische Anpassungen durchgeführt. Das Plenum nahm den Kostenvoranschlag in Höhe von 12.000 € an.

Unter Punkt 5 teilte die Bürgermeisterin mit, dass man 12 neue Fahrräder, darunter 6 Dirt Bikes, für die Beles-Post Schule kaufen wolle. Die alten Fahrräder waren im August 2020 aus dem Keller der Schule gestohlen worden. Da die déi Gréng-Fraktion eine schriftliche Frage zu diesem Thema eingereicht hatte, einigten

sich die Fraktionsvertreter:innen dem Kauf der Fahrräder zuzustimmen und alle weiteren Fragen am Ende der Sitzung unter Question & divers zu stellen.

ZWEI NEUE PACKUP-STATIONEN

Im Anschluss erklärte Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass man sich mit der Post Luxembourg über zwei neue PackUp-Standorte geeinigt habe. So können die Bewohner:innen zukünftig ihre Pakete in Sanem am Hall Multisport und im Metzerlach beim Bouldrome abholen. Die anfallenden Kosten werden von Post Luxembourg übernommen. Eine weitere Konvention mit der Post sieht eine neue Glasfaserleitung im Paaffewee in Zolver vor.

Unter Punkt 11 gab Simone Asselborn-Bintz (LSAP) Auskunft darüber, dass das Ministerium ein neues Centre d'accueil pour enfants et jeunes mit einem Service de consultation in der Rue du Brill in Beles plant. Um den Bauarbeiten nicht im Wege zu stehen, stimmte der Gemeinderat einer Umklassierung einiger Parzellen zu.

9 EINFAMILIENHÄUSER FÜR DIE RUE DES CHAMPS

Ein weiteres größeres Projekt wird in der Rue des Champs in Beles entstehen. Das Eckhaus zu der Rue Albert Einstein, sowie die zwei danebenstehenden Häuser werden abgerissen, um Platz für neun neue Einfamilienhäuser zu schaffen, drei in der Rue des Champs und sechs in der Rue Albert Einstein.

Als es zu den Straßenbauarbeiten überging, fragte Jos Piscitelli (déri Lénk), ob es bei den Arbeiten vor der Schule in Ehleringen nicht möglich sei, die Ampeln so zu schalten, dass diese mit dem Verkehrsfluss, also morgens in Richtung Monnerich und abends in Richtung Ehleringen, länger auf Grün geschaltet bleiben. Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) erklärte, dass es sich um sehr schwierige Arbeiten handle. Einerseits seien die Arbeiten genau vor einer Schule und andererseits sei die Strecke viel befahren. Priorität sei, dass die Kinder sicher in die Schule kommen, so Schöffe Lorang (CSV), der zudem betonte, dass von Gemeindeseite alles getan wurde, um die Umgebung zu sichern, man jedoch keine Handhabung habe, wenn einzelne Verkehrsteilnehmer:innen sich nicht an die Ampelschaltungen halten. Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass eine verkehrsorientierte Schaltung der Ampeln Vorgabe des Schöffensrates an die Baufirma gewesen sei, um eben lange Staus zu vermeiden. Dies sei jedoch durch eine veraltete Ampelanlage des Bauherrn anfangs nicht möglich gewesen, nach einer Woche jedoch angepasst worden. Piscitelli (déri Lénk) lobte das Handeln der zuständigen Dienste, bevor Chantal Faber-Huberty (déri Gréng) ihre Sorgen um die Sicherheit der Schulkinder aussprach. Sie verwies auf ein Schild, das bereits zu Beginn der Rue de Mondercange (nach der Kreuzung mit

der Rue d'Esch) darauf hinweist, die Straßenseite zu wechseln. Trotzdem gebe es einen weiteren Zebrastreifen kurz vor der Baustelle und genau dieser sei sehr gefährlich. Schöffe Lorang (CSV) versprach dies mit den zuständigen Diensten zu prüfen und mögliche Änderungen vorzunehmen.

Anschließend blickte Piscitelli (déri Lénk) auf die letzte Ratssitzung zurück, bei der ein Verkehrspunkt (Ausweitung der Parkzeit vor dem alten Post-Gebäude in Beles von zwei auf fünf Stunden) von der Tagesordnung genommen wurde. So wollte er wissen, ob und wann dieser Punkt überarbeitet werde. Die Verkehrskommission habe sich ja gegen eine Ausweitung ausgesprochen, so Piscitelli (déri Lénk). Daraufhin erwiederte Asselborn-Bintz (LSAP), dass die Kommission lediglich eine Empfehlung ausgesprochen habe, die Entscheidung würde jedoch sehr wohl im Schöffensrat getroffen werden. Danach käme der Punkt auch wieder auf die Tagesordnung des Gemeinderates.

PROVISORISCHE SCHULORGANISATION

Schulschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) ging daraufhin zur provisorischen Schulaufteilung über, bevor diese im September definitiv abgesegnet werde. Mit 177 Kindern, die für die Vorschule eingeschrieben sind, wird es ab September eine zusätzliche und zehnte Klasse in der Gemeinde geben. 415 Kinder werden auf 26 Klassen im Cycle 1.1 und 1.2 aufgeteilt. Insgesamt werden 27 Kinder mehr als noch im letzten Jahr, das Cycle 1 besuchen. In der Grundschule, den Zyklen 2 bis 4 wird es fünf zusätzliche Klassen geben. Die Zahl der schulpflichtigen Kinder steigt um 70 auf 1130 Kinder, aufgeteilt auf 77 Klassen. Zudem habe man zusätzliche Stunden beim Schulministerium angefragt, u. a. Stunden für Aufnahmeklassen für Flüchtlingskinder, Stunden für Reittherapie und vieles mehr. Morgenthaler (CSV) dankte allen Beteiligten für diese detaillierte Aufteilung. Dem schloss sich Jos Piscitelli (déri Lénk) an und hob hervor, dass es als Ausstehender schwierig sei, sich in diese Thematik einzuarbeiten und man daher den zuständigen Diensten einfach vertrauen müsse.

Marco Goelhausen (LSAP) stellte in seiner Funktion als Präsident des CIGL Sanem die Bilanzen des CIGL für das Jahr 2021 vor. Goelhausen (LSAP) hob hervor, dass die Bilanzen exemplarisch seien und bis auf den letzten Cent stimmen würden. Für das Jahr 2021 hat der Dienst einen Überschuss von 18.581,92 € erzielt. Wichtig sei aber auch das Budget für das Geschäftsjahr 2023, wobei es nicht ideal sei, dass dieses bereits im Mai des Vorjahres aufgestellt und vorgestellt werden muss. Die Eckpunkte des neuen Budgets beinhalten 2.331.335,82 € an Ausgaben und 2.372.722,08 € an Einnahmen. Bei der Gemeinde habe der CIGL für 2022 316.608 € beantragt. Diese Summe wird im nächsten Jahr jedoch auf 480.058 € steigen. Die

deutliche Erhöhung sei vor allem auf zusätzliche Personalkosten (Koordinator Spullkësch, zusätzlicher Aide chef d'équipe) zurückzuführen, so Goelhausen (LSAP). Dazu kämen steigende Miet-, Wasser-, Benzin- und Stromkosten. Die Bürgermeisterin dankte dem CIGL für die exzellente Arbeit. Man sehe eine Entwicklung überall in der Gemeinde. Franca Romeo (CSV) sprach die Spullkësch an und wollte wissen, wann diese in Betrieb genommen werde. Marco Goelhausen (LSAP) teilte mit, dass diese schon in Betrieb sei, nur leider noch nicht in der vorgesehenen Halle in Belval-Halt, sondern übergangsmaßig in Arlon, bis die Arbeiten in Belval-Halt abgeschlossen seien.

Auch danach spielten die Finanzen eine große Rolle. So stellte die Bürgermeisterin den Restanten-Betrag des Jahres 2021 vor. Positiv sei, dass die Gesamtsumme der Schuldner-innen von 2020 auf 2021 von 290.529,89 € auf 182.227,08 € gefallen sei. Hingegen müsse man mehr Mahnungen ausstellen, als noch in der Vergangenheit. Auch ist die Zahl der Firmen, die Konkurs angemeldet haben, von zwei auf acht gestiegen, wodurch auch die Einnahmen der Gemeinde sinken. 32 Personen sind ins Ausland gezogen ohne ihre letzten Rechnungen zu begleichen. Jos Piscitelli (déi Lénk) hob hervor, dass die Pandemie-Jahre an den Leuten genagt hätten und einige Schuldner-innen ungewollt zahlungsunfähig seien. Er dankte für die Nachsicht,



die der Gemeindedienst aufbringe. Alain Cornély (déi Gréng) brachte sein Gefühl zum Ausdruck, dass weniger mit Schuldeintreiber-inne-n gearbeitet werde, was er befürworte. Receveuse Michelle Bour erklärte, dass erst nach der dritten Mahnung eine Meldung bei der Justice de paix gemacht werde. Nach 30 Tagen sei dann eine Pfändung möglich. Dies sei einfacher und deutlich billiger für die Schuldner-in als einen Gerichtsvollzieher-in einzuschalten. Auch gebe es immer die Möglichkeit sich mit der Recette communale zusammenzusetzen und nach Lösungen zu suchen, wie z. B. die ausstehenden Beträge auf einen gewissen Zeitraum und mehrere Rechnungen auszudehnen.

Anschließend wurde die Bilanz des Jahres 2020 des Office social angenommen. Auch hier gab es, wie zuvor beim CIGL, keine Mängel zu beanstanden, wofür der Präsident des Office social Jean-Pierre Schlessler (LSAP) seinen Mitarbeiter-inne-n und dem Verwaltungsrat dankte.

AUSSCHANK IM KANNERCAMPUS

Bereits im letzten Plenum waren vier Änderungsverträge mit der Munhowen SA gestimmt worden. Nun sollte ein fünfter folgen. Dieses Mal ging es um einen Vertrag über acht Jahre, welcher den Ausschank in der Buvette des Kannercampus garantieren soll. Jos Piscitelli (déi Lénk) hinterfragte, wieso die Gemeinde sich einem einzigen Anbieter verpflichte und alle Vereine, die im Kannercampus tätig sind, miteinschließe. Er wies auf die Sanktionen hin, die im Vertrag verankert sind, sollte auf einen anderen Anbieter zurückgegriffen werden oder die vorgeschriebenen 40 Hektoliter Bier nicht verkauft werden, was 12.121 Flaschen Bier sind. Abgesehen von nationalem Bier, vertreibe der Händler zudem nur ausländische Produkte von großen Betrieben, die weder nachhaltig noch ökologisch seien und zudem keine sozialen Bestimmungen erfüllen. Er verstehe nicht, wieso die Gemeinde sich wegen einer kleineren Rückvergütung am Ende des Jahres so lange einem einzigen Anbieter verpflichte. Einer Verlängerung des Vertrages auf dem KUSS habe man in der vorigen Sitzung nur zugestimmt, weil es sich um eine Verlängerung handelte und der Anbieter auch zu Beginn des Projektes im KUSS bereits in Material investiert habe, was auf dem Kannercampus nicht der Fall sei. Daher werde seine Fraktion gegen diesen Punkt stimmen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, dass man sehr gute Erfahrungen mit dem Anbieter gemacht habe und da dieser auch noch in der Gemeinde Sanem zu Hause sei, sei diese Entscheidung so getroffen worden. Jean-Pierre Schlessler (LSAP) unterstrich, dass eine Schanklizenz nötig sei, um überhaupt alkoholische Getränke verkaufen zu können. Ein Vorteil dieses Anbieters sei, dass dieser solche Lizenzen kostenlos mitschicke, was andere Anbieter nicht könnten. Jos Piscitelli (déi Lénk) nahm dies so nicht hin, da die Gemeinde eine solche Lizenz für öffentliche Gebäude eigenmächtig beantragen könne.

FAHRRADDIEBSTAHL SORGT FÜR VIELE FRAGEN

Die öffentliche Fragerunde begann mit einer schriftlichen Frage der déi Gréng-Fraktion. Dies im Zusammenhang mit 12 Fahrrädern, welche im August 2020 aus der Schule Beles-Post entwendet wurden. So wollte déi Gréng wissen, ob eine Anzeige bei der Polizei erstattet wurde, in welchem Stadium sich die Ermittlungen befinden und wie die Gemeinde einen solchen Diebstahl in naher Zukunft verhindern möchte. Die Bürgermeisterin erklärte, dass es bei einem vorangegangenen Diebstahl im Jahr 2019 sehr wohl eine Anzeige gegeben habe. Beim Diebstahl 2020 sei dies aber nicht geschehen und darüber sei man nicht sehr glücklich. Dies habe dazu geführt, dass nun alle Mitarbeiterinnen dazu verpflichtet sind, eine Anzeige zu erstatten, falls eine Tat oder ein Überfall in ihrem Umfeld passiert. Man habe zudem schon vor dem Diebstahl gehandelt und die Fahrräder im Keller eingeschlossen. Die Tür ist zudem ausschließlich mit einem auslesbaren Schlüssel zugänglich, doch auch hier sei am Tag des Diebstahls nichts Auffälliges notiert worden, es sei denn, jemand hätte die Tür vor dem Einschlag blockiert und bewusst offengelassen, was leider nicht überprüfbar sei. Auch habe man die Alarmanlage ausgeweitet und man würde mögliche Tracking-Systeme an den Rädern, wie auch zusätzliche Versicherungen in Erwägung ziehen. Dies müsse aber noch geprüft werden.

Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) sprach sich anschließend für ein Tracking-System aus, dies würde an anderen Schulen angewendet und die Erfahrungswerte seien sehr positiv. Dem stimmte die Bürgermeisterin zu, doch sei die Reichweite oft begrenzt. Fällt ein Diebstahl nicht sofort auf, würden auch keine Tracking-Systeme helfen, so Asselborn-Bintz (LSAP). Patricia Speck-Braun (DP) ergänzte, dass es, unabhängig vom System, einfach wichtig sei einen funktionierenden Sicherheitsmechanismus zu haben. Die Bürgermeisterin fuhr fort, dass man habe bereits in Erwägung gezogen habe, die Fahrräder zusätzlich im Keller festzubinden. Dies sei zwar etwas aufwendiger, aber sicherlich hilfreich im Falle eines versuchten Diebstahls. Schöffe Mike Lorang (CSV) erläuterte das Problem der Trackingsysteme. So würden Diebe diese Systeme kennen und die Chips seien schneller aus den Rädern herausgerissen, als man meinen würde. Jos Piscitelli (déi Lénk) forderte, dass eine Versicherung für den Diebstahl aufkommen müsse, da dieser schließlich mit einem Einbruch in ein Haus gleichzustellen sei, bei dem Gegenstände entwendet werden. Asselborn-Bintz (LSAP) widersprach, da es keine Einbruchsspuren gegeben hätte und die Versicherung daher behaupten könne, die Tür sei offengelassen worden. In dem Falle würden die Schäden nicht übernommen. Jean-Pierre Schlessier (LSAP) ging auf die Bestellung der Ersatzräder ein, die vom Lehrpersonal getätigten wurde. Das Lehrpersonal zähle nämlich nicht zum Gemeindepersonal und habe daher gar

keine Befugnis eine solche Bestellung aufzugeben. Er wolle wissen, was der Schöfferrat hier zu unternehmen gedenke. Der Schöfferrat hat dem zuständigen Lehrer schriftlich mitgeteilt dies zukünftig zu unterlassen und über den Schuldienst zu verfahren, so die Bürgermeisterin.

Anschließend ging Patrizia Arendt (déi Lénk) auf einige Ausbaupläne der Kronospan ein, die vor Kurzem in der Bautenkommission besprochen wurden. Darin fehlten aber einige Projektpunkte, wie z. B. eine Léierbud und ein Windrad, welche noch vom Schöfferrat in der Sitzung im Februar 2021 angekündigte wurden. So wolle sie wissen, ob diese Projekte nun vom Tisch seien, wohlbemerkt, dass diese zu den Verbesserungsvorschlägen der Kronospan zählten. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, sie habe dies im letzten Jahr effektiv genauso im Plenum vorgestellt, wie ihr das von der Kronospan versprochen wurde. Jedoch sei es auch nicht möglich, alle Aufgaben zeitgleich durchzuführen. Die nun in der Bautenkommission vorgetragenen Pläne seien ein guter Anfang und weitere Erneuerungen würden sicherlich in einer späteren Phase folgen. Sie werde bei einem nächsten Treffen mit den Vertretern des Holzunternehmens aber nachfragen, wie es um diese Vorhaben bestellt sei.

Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) erkundigt sich anschließend, wie es mit der Reittherapie im Matgesfeld voranschreite. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, dass die Reittherapie aktuell weiterhin an ihrem alten Standpunkt stattfinden kann und somit keine Eile besteht. Hinzu kommt, dass die benötigten Felder noch nicht im Gemeindebesitz sind und das Projekt des Bildungszentrums aktuell eh auf Eis liegt. Erst vor Kurzem habe es aber Überlegungen gegeben die Gespräche mit der Reittherapie erneut aufzunehmen, um festzustellen, ob weiterhin Interesse an einer Zusammenarbeit besteht.

Anschließend wollte Patrizia Arendt (déi Lénk) wissen, ob das CIPA Résidence op der Waassertrap in naher Zukunft auch als Pflegeheim dienen könnte, der Schöfferrat habe ja einen solchen Antrag gestellt. Diese Anfrage sei abgelehnt worden, erklärte Asselborn-Bintz (LSAP). Es sei aber ein neues Gesetz in Arbeit, das keinen Unterschied mehr zwischen einem Alten- und einem Pflegeheim mache. Mit dem neuen Gesetzesentwurf könnten also auch pflegebedürftige Personen im CIPA aufgenommen werden.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

mardi, 31 mai 2022

date de l'annonce publique: **23 mai 2022**
date de la convocation des conseillers: **23 mai 2022**
début: **17h30** fin: **18h52**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis, M. Cornély
Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve,
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca,
M. Schlessier Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Duschène Tamara, secrétaire adjointe

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Manon Greven, secrétaire communale

PREMIER VOTANT: Mme Asselborn-Bintz Simone

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
2. Approbation d'un rapport (séance du 22.04.2022).
» Vote unanime

— FINANCES COMMUNALES

3. Adaptation des taxes relatives à la fourniture de l'eau potable.

Eau potable	Tarification rééquilibrée	
Secteurs	Part fixe (€/mm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	6,90€	3,30€
Industriel	22,50€	1,50€
Agricole	19,50€	1,60€
HORECA	16,50€	2,00€

Votes positifs : 14

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessler Jean-Pierre

Vote(s) négatif(s) : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Abstentions : 1

Speck-Braun Patricia

4. Adaptation des taxes relatives à l'évacuation et à l'épuration des eaux usées.

Eau usée	Tarification rééquilibrée	
Secteurs	Part fixe (€/EHm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	32,00€	2,15€
Industriel	80,00€	1,15€
Agricole	68,00€	1,30€
HORECA	56,00€	1,60€

Votes positifs : 14

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessler Jean-Pierre

Vote(s) négatif(s) : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Abstentions : 1

Speck-Braun Patricia

5. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins.

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de débranchement aux réseaux à la maison n°154 rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 mai 2022; (Uo22_061)

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de la poste dans la rue Brillbaach à Ehlerange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 mai 2022; (Uo22_062)
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement de la maison n°3 rue du Coin à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mai 2022; (Uo22_063)
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement de la maison n°94 rue de Niederkorn à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mai 2022; (Uo22_064)
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite de gaz dans la rue de la Gare à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mai 2022; (Uo22_065)
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion de la phase 4 des travaux de pose des réseaux dans la rue de Limpach et dans le croisement avec la rue de Sanem à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mai 2022; (Uo22_066)
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement des places de stationnement dans la rue de Limpach à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 mai 2022; (Uo22_069)

» Vote unanime

— DIVERS

6. Approbation d'une nouvelle convention entre Albert Streff S.à.r.l et la Commune de Sanem concernant la gestion du stockage des effets personnels d'un ménage expulsé.

7. Approbation de la modification du règlement communal concernant l'octroi d'une subvention pour l'acquisition d'un vélo ou d'un pedelec25, désigné pour circuler sur la voie publique.

8. Modification de la composition des commissions consultatives.
» Néant

9. Questions et divers.

» Néant

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

10. Prolongation de stage d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, à temps plein, pour la période du 01.08.2022 au 31.07.2023, soit 12 mois.

» Prolongation de stage accordée à Monsieur Niels Lebboroni

DÉI GRÉNG

Gemengerot vum 31. Mee 2022

“ STELLUNGNAME ZUR DER ADAPTATION VUN DE WAASSER-AN OFWAASSERTAXEN

Waasser a besonnesch proppert Drénkwaasser ass eng vun de wäertvollste Ressourcen déi mär op eisem Planéit hunn. Ouni Waasser ass e Liewen op der Äerd, egal ob Mensch, Déier oder Planzen, guer net méiglech. Dofir muss Waasser besonnesch geschützt ginn.

Et huet och nach laang net jiddfereen d'Chance, esou wéi mär, fir Zougang zu propperem Drénkwaasser ze hunn.

Zu Lëtzebuerg kënnen mär eis esouguer de Luxus erlaabe fir eis Wäschmaschine gréisstendeels nach mat Drénkwaasser lafen ze loessen oder eis Toilette mat Drénkwaasser ze spullen.

Laut der europäescher „Waasserdirektive“ vun 2000, déi duerch eist „Waassergesetz“ vun 2008 émgusat gouf, muss de Waasserpräiss ab dem 1. Januar 2010 zu Lëtzebuerg käschtendeckend sinn. Esou steet et an der Sektion 2 vum Waassergesetz betreffend d'Tarificatioun vum Waasser. D'Prinzipië vum „utilisateur-payeur“ a vum „pollueur-payeur“ sinn also gesetzlech virginn a stinn ausser Fro.

Am Dezember 2018 hat de Gemengerot eng lescht Upassung vun de Waassertariffer gestëmmt, déi den 1. Juli 2019 a Kraaft getrueden ass.

Duerch déi allgemeng Präissdeirecht, awer och duerch verschidde sénnvoll an onemgänglech Investissementer an de Waasser- an Ofwaasserreseau, ass de Waasserpräiss bei eis an der Gemeng net méi käschtendeckend an Taxen fir Wasser an Ofwaasser müssen no uewen adaptéiert ginn.

D'Propose vum Schäfferot, eng Erhéijung fir déi 4 Secteuren: Haushalter, Industrie, Landwirtschaft an Horeca, ass eiser Meenung no fair a berout deelweis op Recommandatioun vun der AGE (Admin. de la gestion de l'eau).

déi gréng wäerten also fir déi proposéiert Erhéijung vun de Waasser- an Ofwaassertaxe stëmmen.

Laut der WHO brauch e Mensch +/-100 Liter Waasser pro Dag fir seng Bedierfnisser ze decken.

Laut enger Étude vun der AGE vun 2019 louch de Waasserverbrauch zu Lëtzebuerg bei enger Moyenne vun 136 Liter/Awunner/Dag a laut den Zuele vun Eurostat, dem IFEN (Institut Français de l'Environnement) an dem Conseil mondial

de l'eau läit déi Moyenne zu Lëtzebuerg téschent 130-160 Liter/Awunner/Dag.

2016, wéi déi gréng nach am Schäfferot waren, hate mär eisem Koalitiounspartner LSAP scho virgeschloen fir de Waasserpräiss ze staffelen. Stéit déi iwwerduerchschnëttlech vill Waasser pro Kapp a pro Dag verbrauchen, sollten dobäi och méi fir hiren iwwerduerchschnëttleche Waasserkonsum bezuelen. Leider konnt dëst virun de Gemengewalen vun 2017 net méi émgesat ginn.

Eis kloer Positioun konnt een esou awer och an eisem leschte Walprogramm fannen: „Wir wollen einen kostendeckenden und gestaffelten Wasserpreis einführen, der Wassersparen attraktiv macht. Parallel zu dem kostendeckenden Wasserpreis werden wir einen sozialen Ausgleich (Allocation de vie chère) für einkommensschwache Haushalte vorsehen.“

Un déser Fuerderung wäert sech och an eisem Walprogramm fir d'Gemengewale vun 2023 näischt änneren.

Drénkwaasser ass eng wäertvoll Ressource a wäert an Zukunft nach vill méi wäertvoll, well méi rar, ginn. Waasser dierf deemno net ouni Mooss verbraucht a liichtfankeg verbëtzt ginn.

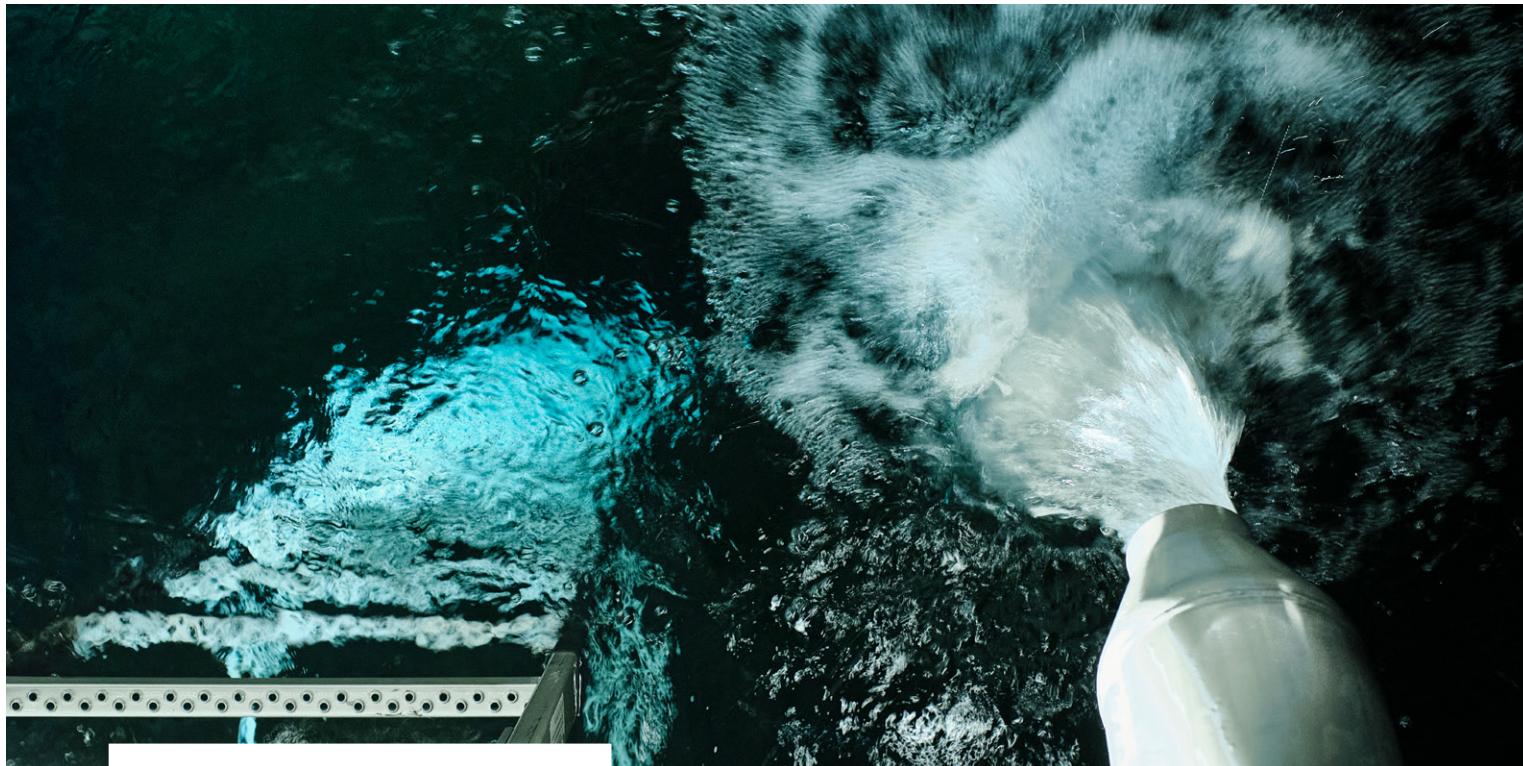
A genee well Waasser esou wäertvoll ass, halen déi gréng och näischt vun der Iddi vu „Gratis-Waasser“, wou all Awunner eng gewësse Quantitéit u Waasser (téschent 20-50 Liter) pro Dag gratis géif kréie fir seng Grondbedierfnisser (Drénken, Kachen, Hygiène) ze stellen.

2012 schonn huet de gréng Gemengen-Aarbechtsgrupp dozou eng Resolutioun geholl wou et heesch: „Die gratis Vergabe von Trinkwasser ist ein falsches Signal und hilft keineswegs, in Luxemburg Wasser sparsamer zu gebrauchen.“ (<https://greng.lu/aktualiteit/wertvolles-wasser-schuetzen-nicht-verschenken/>).

Laut eisen Infoe gëtt „Gratis-Waasser“ aktuell och net méi vun der Regierung erlaabt, verstéisst géint d'europäesch Waasserdirective a steet domatte guer net méi zur Diskussioun.

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

”



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 31. Mai 2022

BELES – In der Gemeinderatsitzung vom 31. Mai standen 10 Punkte auf der Tagesordnung. Die Sitzung fand an einem frühen Dienstagabend statt und wurde in erster Linie einberufen, um die Anpassungen der Trink- und Abwassertaxen abzusegnen. Um allen Fraktionen genügend Zeit zu geben, die doch komplexen Informationen zu den Gebühren aufzuarbeiten, sind diese Anpassungen nicht in der Sitzung am 20. Mai gestimmt worden, sondern erst in dieser zusätzlichen Sitzung.

Zu Beginn informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) über den Besuch des Großherzoges Henri an eben jenem Nachmittag im Matgesfeld, an dem Ort wo in den vergangenen Wochen der hiesige Container mit Stroh und Lehm eingedeckt und eingedämmt wird. Sie dankte der königlichen Hoheit für ihr Interesse und lud alle Anwohner*innen ein, sich dieses tolle Projekt vor Ort anzuschauen oder gar bei den partizipativen Arbeiten selbst anzupacken.

Danach ging es gleich zum Hauptgang der Tagesordnung über: den Anpassungen der Trinkwaasser- sowie der Abwassergebühren. Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) gab zu Protokoll, dass das SES (Syndicat des eaux du Sud) seinen Mitgliedsgemeinden, zu denen auch Sanem zählt, bereits im Juli 2021 mitgeteilt hat, dass die Wasserpreise zum 01.01.2022 steigen werden. Zudem wurde man von der AGE, dem Wasserwirtschaftsamt, darüber informiert, dass ein

einheitlicher Wasserpreis, wie es bislang für die vier SIACH-Gemeinden üblich war, nicht mehr möglich sei. Auch ein geplanter gestaffelter Wasserpreis und eine gewisse Quantität an kostenlosem Wasser sind von der Regierung verworfen worden. So sei man in ständigem Austausch mit allen Vertretern gewesen, um einen fairen Wasserpreis anbieten zu können, so Morgenthaler (CSV) weiter. In ihrer Rede stellte die Finanzschöffin sämtliche Anpassungen tabellarisch vor und betonte immer wieder, dass man versucht habe die Preise für den Endverbraucher*in so niedrig wie möglich zu halten. Nach dem Kostendeckungsprinzip, welches in Luxemburg gilt, darf der Unterschied zwischen den Einnahmen und den Ausgaben nur zwischen +1 % und -3 % liegen. Diese Vorgabe habe man erfüllt.

FINANZSCHÖFFIN NATHALIE MORGENTHALER (CSV)

Ech wéilt mat engem klengen Historik ufänken:

An der Sëtzung vum 14. Dezember 2018 sinn eis Taxe vum Waasser an Ofwaasser eng leschte Kéier ugepasst ginn, dëst nodeems d'Gesetz vum 20. Juli 2017 d'Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 ofgeännert hat an och den Horeca Secteur huet missten nei dobäi gesat ginn.

Enn Juli 2021 huet d'SES (Syndicat des eaux du Sud) sengé Membersgemenge matgedeelt, dass esouwuel den T1 („réservoirs d'eau communaux“) esouwéi och den T2 Tarif („raccordement direct“) ab dem 1. Januar 2022 géif an d'Lut gesat ginn.

Fir eis als Gemeng, déi mam T1 schaffen, bedeut dat, dass den Akaafspräis vum Waasser bei der SES vun 1,2 op 1,5€/m³ HTVA géif klammen. Dës Noricht hate mär äech jo schonn am Kader vum Budget matgedeelt.

Well d'Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 a sengem Artikel 12 virgesait, dass d'Käschte ronderëm d'Waasserversuergung a -entsuergung muss de Prinzipie vum „utilisateur-payeur“ (Käschtendeckungsprinzip) a „pollueur-payeur“ (Veruersacherprinzip) entspriechen, wuár et kloer, dass d'Gemengen hir Waassertaxe missten upasse fir dése Prinzipie kënne gerecht ze ginn. Déi rezent Tableure vun der AGE (Waasserwirtschaftsamt) hunn dëst och bestätigt.

Et wuár eis och zu Ouere komm, ass d'AGE een eenheetleche Waasserpräis wéi mär e bis elo am SIACH (Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin de la Chiers) haten, also de 4 Kordallgemengen, an Zukunft géife verworf kréien.

No enger Preparatiounsversammlung téschent de Kordallgemengen am September 2021 si mär dunn am November 2021 vun der AGE émpfaange ginn. An do hu mär dann déi fest Gewëssheet kritt, dass trotz eisen Argumenter fir bei eiser aktueller eenheetlecher Berechnung ze bleiwen, dës net méi géif akzeptéiert ginn an hunn als Hausaufgab mat op de Wee kritt, dass all Gemeng hir eegen Taxe misst aféieren. D'Haaptgrénn wuaren, dass d'Énnerscheeder téschent de 4 Gemengen et net zouloosse ee gemeinsamen Tarif festzeleeën: et ginn énnerschiddlech Waasserreseau-Flächen, méi Leitungskilometeren an Differenzen u Quantitéite vu Waasseruschlëss.

Mär wollten als Gemeng, esou wéi an der Schäfferotserklärung festgehalen, awer kucken de Waasserpräis méi sozial ze staffelen an eng gewësse Quantitéit gratis ubidden.

An eiser Schäfferotserklärung steet am Kapitel Finanzen/Wirtschaft:

„- den Wasserpreis sozialer gestalten. Der laut WHO täglich notwendige Wasserverbrauch wird gratis an die Bürger vergeben und der gestaffelte Wasserpreis wird eingeführt werden.“
Source: <https://www.suessem.lu/fr/la-commune/la-vie-politique/le-college-echevinal-prend-la-parole/finanzen-wirtschaft/>

Mä och dat, hu mär do matgedeelt kritt, géif verworf ginn. Déi genee schrifftlech Erklärungen dozou fannt där an der

Antwort op d'parlementaresch Fro n° 5423 vum 23. Dezember 2021 vum Deputéierte Marc SPAUTZ un d'Ministesche Carole DIESCHBOURG an Taina BOFFERDING, déi mär äech jo och schonn zoukomme gelooss hunn.

Ech zitéieren:

„Am Beräich vun der Waassertarifikatioun goufen effektiv am Kontext vum Artikel 43 vum verännerte Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 schonn negativ Avise vun der Waasserverwaltung formuléiert fir vereenzelt Gemengereglementer, bei deenen eng Form vu gestaffeltem Waasserpräis sollt agefouert ginn, mat folgende Begrënnungen:

- Eng gewëss Quantitéit vu Waasser gratis zur Verfügung ze stellen, och wa se de primäre Besoin garantéiert, gëtt dem **Prinzip vun der Käschtendeckung an dem Veruersacherprinzip („Pollueur-payeur“) net gerecht** an ass och **net ze vereenbare** mat enger **rationeller Notzung vun den Drénkwaasserressourcen**.
- Béid Prinzipie si festgeluecht an der Waasser-Kader-Direktiv (Directive2000/60/CE), déi duerch dat modifizéiert Waassergesetz vum 19. Dezember 2008 national émgésat gouf.
- D'Émsetze vun enger gestaffelter oder progressiver Waasserpräisgestaltung ass mat engem **immensen administrativen Opwand** fir d'Gemeinde verbonnen, an et erschwiert d'Ermëttele vun der Käschtendeckung vun alle Secteuren.“

Genau aus dësen beschriwwene Grënn sinn eis d'Hann gebonnen an mär kënnen eis Taxen net esou émsetze wéi mär et eigentlech geplant haten.

De 4. Februar hu mär schonn en Avis bei der AGE ugefrot, well mär gären am Virfeld vun der Finanzkommissioun a vun déser Gemengerotssëtzung e Feedback gehat hätten. Trotz sölleche Rappeler hu mär awer bis haut nach keen Avis kritt.

Fir awer, wéi iwwregens déi 2 aner SIACH Gemenge Péiteng an Déifferdeng och, fir dat 3. Quittance prett ze sinn, sinn dës Propositiounen awer elo schonn de 16. Mee an der Finanzkommissioun presentéiert ginn a kommen dann haut an de Gemengerot.

Et sief bemierkt, dass doduerch dass mär eréischt fir d'2. Semester mat den neien Tariffer kënnen ufänken, mär de Bierger bis heihi ronn 120.000 € konnte schenken.

Där konnt an ärem Dossier gesinn, wéi déi nei Tariffer ausgesinn. Et ginn nach émmer déi 4 Secteure Stéit, Industrie, Landwirtschaft an HORECA, all Kéier opgedeelt an eng „Part fixe“ an eng „Part variable“ an dést esouwuel fir d'Waasser wéi fir d'Ofwaasser.

Tarification actuelle & tarification rééquilibrée

Eau potable / Tarification actuelle

Secteurs	Part fixe (€/mm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	5,00€	2,80€
Industriel	16,00€	1,50€
Agricole	12,00€	1,50€
HORECA	10,00€	1,80€

VS

Eau potable / Tarification rééquilibrée

Secteurs	Part fixe (€/mm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	6,90€	3,30€
Industriel	22,50€	1,50€
Agricole	19,50€	1,60€
HORECA	16,50€	2,00€

Eau usée / Tarification actuelle

Secteurs	Part fixe (€/EHm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	32,00€	2,35€
Industriel	98,00€	1,15€
Agricole	74,00€	1,30€
HORECA	66,00€	1,60€

VS

Eau usée / Tarification rééquilibrée

Secteurs	Part fixe (€/EHm/an hTVA)	Part variable (€/m³ hTVA)
Ménages	32,00€	2,15€
Industriel	80,00€	1,15€
Agricole	68,00€	1,30€
HORECA	56,00€	1,60€

Et ass esou, dass d'AGE fuerdert, dass den Ënnerscheed tëschent den Einnamen an den Ausgaben tëschent +1% a -3% muss leien.

(**Il est rappelé de la part de l'AGE que le recouvrement complet des coûts est constaté si l'écart entre les recettes envisagées et les coûts imputables se situent entre +1% et -3%.)

Eau potable / Tarification actuelle

Recettes totales provenant de l'eau – coûts imputables	-750.084	Recouvrement complet des coûts constatés par l'AGE
Coûts non opposables	-35.864	-0,88€/m³
Bilan global des coûts	-785.949	-20%*

VS

Eau potable / Tarification rééquilibrée

Recettes totales provenant de l'eau – coûts imputables	-123.920	Recouvrement complet des coûts constatés par l'AGE
Coûts non opposables	-35.864	-0,15€/m³
Bilan global des coûts	-159.785	-3%*

Eau usée / Tarification actuelle

Recettes totales provenant de l'eau – coûts imputables	121.059	Recouvrement complet des coûts constatés par l'AGE
Coûts non opposables	-1.860.053	0,14€/m³
Bilan global des coûts	-1.738.994	5%*

VS

Eau usée / Tarification rééquilibrée

Recettes totales provenant de l'eau – coûts imputables	-10.323	Recouvrement complet des coûts constatés par l'AGE
Coûts non opposables	-1.860.053	-0,01€/m³
Bilan global des coûts	-1.870.376	0%*

Op dëser Tabell gesidd däer, dass virun der Upassung eis Méikäschte bei -20% beim Waasser luchen, d. h. mär hunn als Gemeng 0,88€/m³ båigeluecht an no der Upassung si mär nach èmmer net 100% käschtendeckend, well d'Gemeng awer nach 0,15€/m³ bäästeiert. Domat hu mär awer genee de maximale Seuil vu -3% getraff a kommen de Leit an der Héicht vu ronn 124.000 € entgéint, déi mär als Gemeng insgesamt beim Waasser bääleeën.

Beim Ofwaasser hate mär Einname vu +5% an déi konnté mär elo op 0% erofsetzen. Virdrun hate mär 0,14€/m³ zevill erakritt, elo kréie mär als Gemeng 0,01€/m³ ze mann eran. Wou mär virdrun also um Ofwaasser ee Boni vu ronn 120.000 € haten, si mär elo 10.000 € am Minus a steieren domat als Gemeng 130.000 € insgesamt méi bái wéi virun der Upassung.

Däer gesidd, dass mär probéiert hunn d'Tariffer am Sënn vum Bierger unzepassen an hinne beschtméiglechst entgéintzekommen.

Hei dann nach Rechebeispiller vu Stéit fir ze illustréiere wat dës Upassunge konkret ausmaachen:

Stot vun 2 Leit

Tarification actuelle				
		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	21	2,80 €	58,80 €	235,20 €
Canal	21	2,30 €	48,30 €	193,20 €
Total			107,10 €	428,40 €
Taxe fixe par diamètre		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	20	5,00 €	25,00 €	100,00 €
Taxe fixe par Ehm		Trimestrielle	Annuelle	
Canal	2,5	32,00 €	20,00 €	80,00 €
Total			152,10 €	608,40 €

Tarification actuelle				
		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	32	3,30 €	105,60 €	422,40 €
Canal	32	2,15 €	68,80 €	275,20 €
Total			174,40 €	697,60 €
Taxe fixe par diamètre		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	20	6,90 €	34,50 €	138,00 €
Taxe fixe par Ehm		Trimestrielle	Annuelle	
Canal	2,5	32,00 €	20,00 €	80,00 €
Total			228,90 €	915,60 €

Tarification rééquilibrée				
		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	21	3,30 €	69,30 €	277,20 €
Canal	21	2,15 €	45,15 €	180,60 €
Total		114,45 €	457,80 €	
Taxe fixe par diamètre		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	20	6,90 €	34,50 €	138,00 €
Taxe fixe par Ehm		Trimestrielle	Annuelle	
Canal	2,5	32,00 €	20,00 €	80,00 €
Total		168,95 €	675,80 €	

E Stot vun 2 Persounen géif mat der „tarification rééquilibrée“ **67,4 €/Joer**, respektiv **5,62 €/Mount** méi bezuelen (wat pro Kapp **33,7 €** op d'Joer resp. **2,81 €** op de Mount ausmécht).

Stot vun 2 Erwuessener mat 2 Kanner

Tarification actuelle				
		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	32	2,80 €	89,60 €	358,40 €
Canal	32	2,30 €	73,60 €	294,40 €
Total		163,20 €	652,80 €	
Taxe fixe par diamètre		Trimestrielle	Annuelle	
Eau	20	5,00 €	25,00 €	100,00 €
Taxe fixe par Ehm		Trimestrielle	Annuelle	
Canal	2,5	32,00 €	20,00 €	80,00 €
Total		208,20 €	832,80 €	

E Stot vun 2 Persounen mat 2 Kanner géif mat der „tarification rééquilibrée“ **82,8 €/Joer**, respektiv **6,9 €/Mount** méi bezuelen (wat pro Kapp **20,7 €** op d'Joer resp. **1,7 €** op de Mount ausmécht).

In ihrer Stellungnahme betonte déi Gréng-Rätin Chantal Faber-Huberty die Anpassungen seien gerechtfertigt. Sie verwies auf die letzte Anpassung der Gebühren im Jahr 2018 und die seither gestiegenen Kosten, sodass eine erneute Preiserhöhung unumgänglich gewesen sei. Zudem halte sich der Schöffenrat in seinen Adaptionen an die Empfehlungen der AGE. Auch werde déi Gréng sich weiterhin für einen sozialen Ausgleich (*Allocation de vie chère*) für einkommensschwache Haushalte stark machen. Dies werde ohnehin bereits umgesetzt, was sie befürworte. Da eine gewisse Quantität an kostenlosem Wasser nicht von der Regierung genehmigt werde und dies zudem gegen europäische Wasserdirektiven verstöße, stehe dies gar nicht erst zur Debatte, so Faber-Huberty (déi Gréng). Ihre Fraktion werde diesen Punkt dementsprechend mitstimmen. Die Bürgermeisterin betonte anschließend erneut, dass die Teuerungszulagen (*Allocation de vie chère*) in Sanem die höchsten im Lande sind und man den Bürger:innen so weit wie möglich entgegenkommt.

Patrizia Arendt (déi Lénk) begann ihre Rede mit dem Hinweis, dass dies eine außerordentliche Gemeinderatssitzung sei. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) widersprach dem sofort und betonte, es sei eine ganz normale Sitzung. Arendt (déi Lénk) fuhr fort, dass eine solche Sitzung notwendig sei, wenn schnelle Entscheidungen getroffen werden müssen oder es sich um einen Notfall handele, dies sei bei den heutigen Punkten jedoch nicht der Fall, denn man wisse bereits seit einem knappen Jahr, dass die Wasserprixsteigen werden. Bereits während der Haushaltsdebatten im Dezember, wie auch mit einer schriftlichen Frage in der Gemeinderatssitzung vom 25. März, habe ihre Fraktion bereits Überlegungen und Anregungen

ins Spiel gebracht. Eine Diskussionsrunde habe aber bisher nicht stattgefunden, stattdessen habe die Bürgermeisterin in der Sitzung vom 22. April aus den Antworten einer parlamentarischen Frage des Abgeordneten Marc Spautz an die Ministerinnen Dieschbourg und Bofferding vorgelesen. Das Prinzip einer gewissen Quantität an kostenlosem Wasser, wie auch gestaffelte oder differenzierte Gebührenmodelle wurden mit dem Argument abgelehnt, dass diese nicht kostendeckend sind. Dies sei eine Behauptung, die einfach so im Raum stehen würde, so Arendt (déi Lénk). Auch habe man betont, dass eine solche Umsetzung einen sehr hohen Aufwand für die Gemeinden bedeuten würde. Dies würde jedoch nur zeigen, dass das Wasserwirtschaftsamt jegliche Kosten auf den Endverbraucher:in abwälzen wolle und der Schöffenrat dies unterstütze. Der Schöffenrat habe zudem am 4. Februar bereits einen Vorschlag an das Wasserwirtschaftsamt geschickt. Der Opposition hätte man diesen auch am 25. März zukommen lassen können, dies sei allerdings nicht geschehen. Es fehle an Transparenz und an Respekt gegenüber den Mitgliedern des Gemeinderates, so Arendt (déi Lénk) weiter. Krisen, Pandemien, Kriege und schwankende Energiepreise würden Haushalte belasten und der Schöffenrat würde trotz all dem die Wassergebühren erhöhen, was sie nicht verstehen könne. Die déi Lénk-Rätin wies danach auf Lücken in den europäischen Vorgaben hin, die eine gewisse Quantität an Gratiswasser wie auch eine Staffelung des Wasserpreises ermöglichen würden. Auch sei das luxemburgische Recht nicht wasserfest, sonst wären Modelle, wie z. B. in der Gemeinde Monnerich, illegal. Es fehle

dem Schöffenrat an dem nötigen Willen, um solche Modelle wirklich umzusetzen. Auch behauptete der Schöffenrat einfach, dass der Preis von 6,90 € pro Haushalt keine große Belastung sei, was es aber sehr wohl ist.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte daraufhin, dass man die Wassertaxen bewusst nicht in der Sitzung vom 20. Mai habe stimmen lassen, damit sämtliche Räte mehr als fünf Tage Vorbereitung zur Verfügung hätten. Dies sei mit bester Absicht geschehen. Eine Diskussionsrunde über Daten und Vorgaben zu führen sei zudem nicht einfach. Es handele sich um Fakten und Werte, an die die Gemeinde sich zu halten habe. Eine Diskussion über die Höhe der Fix- und Wechselpreise zu führen sei schlicht unmöglich, wenn diese vorgeschrieben sind. Hätte die déi Lénk-Rätin Dem vorangegangenen Vortrag der Finanzschöffin hätte die déi Lénk-Rätin auch entnehmen können, dass nicht alle Kosten auf die Bevölkerung abgewälzt werden, sondern die Gemeinde weiterhin einen Großteil der Kosten trägt. Wieso der Schöffenrat den Vorschlag vom 4. Februar an das Wasserwirtschaftsamt nicht schon damals für den Gemeinderat öffentlich gemacht habe, konnte die Bürgermeisterin auch begründen. So habe man sich absichern wollen, ob die geplanten Anpassungen in der Form stimmen würden. Eine Nachbargemeinde sei nämlich ermahnt worden und musste im Nachhinein Änderungen vornehmen, weil ihr Vorschlag schlicht falsch gewesen ist. Auch die Gemeinde Monnerich, die immer wieder von der Oppositionspartei als Beispiel genannt würde, müsse ihre Vorgaben auch ändern,



weil diese nicht den Normen entsprechen. Man könne sich doch nicht auf eine Gemeinde berufen, die selbst nachbessern muss, so die Bürgermeisterin. In ihrer Antwort rückte Asselborn-Bintz (LSAP) auch einige Behauptungen zurecht. So habe niemand im Schöffenrat behauptet, dass der Preis von 6,90 € pro Haushalt keine große Belastung für eine Familie sei.

Patrizia Arendt (déri Lénk) reagierte und betonte erneut, es würde in der EU-Vorgabe stehen, dass eine gewisse Quantität an kostenlosem Wasser möglich sei. Es solle also niemand behaupten, dies wäre nicht umsetzbar. Asselborn-Bintz (LSAP) verwies daraufhin erneut auf die Antwort auf die parlamentarische Frage des Abgeordneten Spautz, woraufhin die déri Lénk-Rätin entgegnete, diese Antwort sei anfechtbar und sie würde dies auch tun. Die Antworten der Ministerinnen seien eine Interpretation von einem Gesetz, das einen gewissen Spielraum zulasse, den die Regierung aber nicht nutzen wolle. Die Ministerinnen würden das Gesetz nicht richtig anwenden, so Arendt (déri Lénk) abschließend.

Patricia Speck-Braun (DP) verstand nicht, wieso die Wasserpreise für einen Privathaushalt um 50 Cent gehoben werden, in der Landwirtschaft das Wasser 10 Cent teurer wird und im Horesca-Bereich eine Erhöhung von 20 Cent vorgenommen wird, für Betriebe die Preise hingegen gleichbleiben. Damit zeigte sich die DP-Rätin nicht einverstanden und enthielt sich bei der Abstimmung. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die SES-Wasserpreise erhoben wurden und die Gemeinde darauf reagieren müsse. Betriebe dagegen fahren eigenmächtig über die SES, sodass diese Abrechnungen nicht über die Gemeinde erfolgen. Eine Preisveränderung würde in diesem Falle nichts für die Gemeinde ändern, da diese eh keine Einnahmen von Betrieben erhält. Man habe nur auf die Preise reagiert, die einen selbst betreffen.

Gaston Anen (CSV) verwies auf die Region Flandern, die zwischen 1997 und 2016 jedem Bürger-in 15 Kubikmeter kostenloses Wasser anbot. Dies hatte zur Folge, dass der Wasserpreis bei jedem Liter über den 15 Kubikmetern sehr teuer wurde, um die entstandenen Kosten zu decken. Auch habe sich eine Kommission aus dem französischen Senat am 31. März 2021 mit einem gestaffelten Wasserpreis beschäftigt. Allerdings sei man hier zu dem Entschluss gekommen, dass der Wasserpreis dadurch insgesamt höher werde und der Konsum steigen würde, woraufhin der Senat eine negative Empfehlung ausgesprochen habe.

Abschließend fügte Jos Piscitelli (déri Lénk) hinzu, dass nach all diesen Wortmeldungen eine Diskussionsrunde wohl doch die beste Entscheidung gewesen wäre. Er kritisierte, dass dieses System niemanden motivieren würde, Wasser einzusparen. Es sei weder ein soziales, noch ein ökologisches

System. Es störe ihn aber am meisten, dass keine Diskussion geführt würde, weil das Ministerium vorschreiben würde, wie die Gemeinden zu handeln haben. Gebe es eine Vorgabe mit Interpretationsspielraum, dann könne man sich auch als sechstgrößte Gemeinde Luxemburgs dagegen wehren. Es störe ihn gewaltig, immer wieder zu hören, dass man als Gemeinde machen müsse, was das Ministerium einem vorgibt. Das müsse man nämlich überhaupt nicht, so Piscitelli (déri Lénk). Man könne sich politisch gegen alles wehren. Er verwies auf vier Parteien im Plenum, die in ihrem Wahlprogramm von einem gestaffelten Wasserpreis gesprochen hätten, sich nun aber stur an die Berechnungen von Beamten halten und sich vor der Regierung beugen würden. Asselborn-Bintz (LSAP) erwiederte, dass man sich vor niemandem beugen würde. Es gebe genug Beispiele, die zeigen würden, dass kostenloses Wasser die Preise in die Höhe treiben würden und somit niemandem geholfen sei.

Sowohl die Änderungen der Trinkwassergebühren, als auch die der Abwassergebühren wurden mit jeweils 14 Stimmen dafür, 2 Gegenstimmen der déri Lénk-Fraktion und einer Enthaltung (DP) angenommen.

Die Sitzung wurde mit einer zusätzlichen eidesstattlichen Erklärung abgeschlossen, die fortan unterzeichnet werden muss, wenn Subventionen für den Erwerb eines Fahrrades oder eines Pedelec²⁵ beantragt werden. Es sei aufgefallen, dass immer öfters Personen eine solche Subvention beantragen, die durch ihr Alter oder Gesundheitszustand kaum bis gar nicht mehr in der Lage sein können, mit einem Pedelec²⁵ oder einem Fahrrad zu fahren.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 17 juin 2022

date de l'annonce publique: **10 juin 2022**
date de la convocation des conseillers: **10 juin 2022**
début: **08h24** fin: **10h00**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin
Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José,
Mme Romeo Franca, M. Schlessier Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Duschène Tamara, secrétaire adjointe

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Manon Greven, secrétaire communale

PREMIER VOTANT: M. Dahm Yves

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant à l'ordre du jour:

15a. Motion de la part de déi Lénk visant à promouvoir la participation des citoyen·en·s non luxembourgeois·es aux élections communales.

» **Vote unanime**

1. Correspondance et informations.

— PROJETS

2. Acquisition d'un vélo de transport (Rikscha) pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 11.559,60 € (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

3. Acquisition d'une salle de bain mobile pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 7.148,70 € (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

4. Acquisition de deux fauteuils roulants pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 742,50 € (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

5. Approbation d'un compromis de vente concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

6. Approbation du lotissement (réf. 2022-06) de la parcelle 876/6877 section C de Belvaux, au lieu-dit 'rue Aloyse Meyer' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour une maison unifamiliale.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

7. Modification budgétaire de -4.199,41 € pour l'article Maisons de retraite et de soins - Acquisition pour les besoins des pensionnaires (recettes perçues l'année précédente) (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

8. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'aménagement d'un trottoir traversant à l'entrée de la rue du Moulin à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 03 juin 2022 (Uo22_070);

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de reprofilage de la chaussée dans la rue des Alliés entre la rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux et l'installation de chantier situé à la hauteur de la maison n°6, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 03 juin 2022 (Uo22_071);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de poste d'une conduite de gaz et de la MT dans la rue de Differdange à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 03 juin 2022 (Uo22_072);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite de gaz dans la rue de la Gare (rue dans issue) à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 10 juin 2022 (Uo22_073);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau dans la rue Charles de Gaulle à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 10 juin 2022 (Uo22_074);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des n°28B-28C Cité op Gewaennchen à Ehlerange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 10 juin 2022 (Uo22_075);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement d'eau à la hauteur de la maison N°338 route d'Esch à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 13 juin 2022 (Uo22_076);

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

- 9.** Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem:

- a. Avancement d'un employé communal groupe d'indemnité A2- sous-groupe éducatif et psycho-social avec effet au 01.07.2022.

» **Avis favorable**

- b. Approbation de la prise en charge du téléphone portable d'un employé communal.

» **Avis favorable**

- c. Approbation de désigner un receveur-replaçant temporaire.

» **Avis favorable**

- 10.** Présentation du rapport d'activité 2021 de l'Office social de Sanem.

» **Prise de connaissance**

— PERSONNEL

- 11.** Conversion d'un poste d'éducateur diplômé·e à mi-temps en un poste d'éducateur gradué·e.

» **Vote unanime**

- 12.** Création d'un poste de salarié·e polyvalent·e, à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie.

» **Vote unanime**

— DIVERS

- 13.** Approbation de plusieurs conventions de coproduction concernant la participation à la Capitale européenne de la Culture.

» **Vote unanime**

- 14.** Modification de la composition des commissions consultatives.

» **Néant**

- 15. a.** Motion de la part de déi Lénk visant à promouvoir la participation des citoyen·en·s non luxembourgeois·es aux élections communales.

DÉI LÉNK

Suessem den 14. Juni 2022

“ UN DE GEMENGEROT VUN DER GEMENG SUESSEM.

Am Kader vun der Ënnerezeichnung vum „Pacte vum Zesummeliewen“ dëse Méindeg vun eiser Gemeng mam Familieministère fir en méi harmonesch an participativ Zesummeliewen unzestriewen ass och de volet Demokratie an Matbestëmmung e wichtegen Pilier.

E Joer virun de nächste Gemengewalen ass et immens wichteg eis net-lëtzebuerger Matbiergerinnen a Matbierger – èmmerhinn 36 %, also méi wéi 1/3 – iwwert hier politesch Rechter a Pflichten ze informéieren.

Dofir proposéiere mir eng Motion an dësem Sënn.

Motion visant à promouvoir la participation des citoyen(ne)s non luxembourgeois(es) aux élections communales

Le Conseil communal de la Commune de Sanem:

- notant l'ouverture progressive entre 1995 et 2018 du droit de vote actif et passif lors des élections communales au Luxembourg, aux ressortissant (e)s de nationalité étrangère à condition d'avoir résidé au Grand-Duché pendant au moins 6 années et finalement 5 années au moment de la demande d'inscription sur la liste électorale;
- ayant pris connaissance du projet de loi n° 7877 tendant d'une part à abolir la clause de résidence de 5 ans tant au niveau de l'électorat actif que passif et visant d'autre part

- à reporter le jour de l'arrêt provisoire des listes électorales jusqu'au 55e jour avant les élections, afin de mobiliser davantage de citoyen (ne)s non-luxembourgeois (es);
- jugeant qu'en raison du pourcentage important (36%) des personnes de nationalité étrangère résidant dans la Commune de Sanem, l'abolition de la clause de résidence de 5 ans est particulièrement urgente et utile pour maintenir la légitimité démocratique du Conseil communal;
- relevant en outre que la participation au processus démocratique local de l'ensemble des habitants – nationaux luxembourgeois, ressortissants européens et non-européens – est essentielle tant pour garantir la cohésion d'une société marquée par sa richesse culturelle et sa diversité que pour renforcer la qualité des décisions des élus (e)s locaux, et qu'il convient dès lors d'alléger au maximum les conditions d'accès aux élections communales de toutes et de tous;
- constatant néanmoins que malgré les aménagements législatifs opérés par le passé, et malgré les campagnes publiques d'encouragement en amont de la période électorale communale, la participation des concitoyens étrangers aux élections communales est restée faible, ayant abouti à l'occasion des élections communales du 14 juillet 2017 au niveau national à un taux d'inscription sur les listes électorales de 22,8 % seulement par rapport à celles et ceux qui remplissaient les conditions d'inscription;
- attribuant ce manque de participation en grande partie au manque d'avertissement à s'inscrire à temps sur les listes électorales, au manque d'information quant aux implications de ce geste et à l'appréhension devant les formalités bureaucratiques;
- voulant contribuer à lever ces barrières dans le but de faire participer un maximum de concitoyen (ne)s non luxembourgeois (es) aux prochaines élections communales;

le Conseil communal de la Commune de Sanem invite le Collège des Bourgmestre et échevins :

- à inviter d'ores et déjà par lettre personnelle tout (e) concitoyen (ne) non luxembourgeois (e) majeur (e) de notre ville, qui habite depuis 5 ans au pays à s'inscrire sur les listes électorales, tout en lui expliquant la démarche et les implications;
- à inviter d'ores et déjà tout (e) concitoyen (ne) majeur (e) non luxembourgeois (e) qui s'inscrit au registre communal des personnes physiques de la Commune et qui habite depuis 5 ans au pays, à s'inscrire de suite sur les listes électorales, tout en lui expliquant les implications de cette démarche;
- à inviter, après le vote et l'entrée en vigueur de la loi portant modification de la loi électorale, tout (e) concitoyen (ne) non luxembourgeois (e) majeur (e) qui s'inscrit au registre communal des personnes physiques de la Commune, à s'inscrire de suite sur les listes électorales, tout en lui expliquant les implications de cette démarche;
- à informer dans le magazine «kuerz & knapp» et sur les

réseaux médiatiques de la Commune les citoyen (ne)s de la Commune sur les conditions actuellement en vigueur et le moment venu des changements légaux en matière du droit de vote communal;

Mat beschte Gréiss

Jos Piscitelli

Conseiller déi Lénk

Patrizia Arendt

Conseillère déi Lénk **99**

» Le Conseil communalalue la motion mais décide unanimement de ne pas adopter la motion en tant que telle. Le Collège des bourgmestre et échevins mandate la commission de l'intégration après le vote et l'entrée en vigueur de la loi portant modification de la loi électorale du 18 février 2003 afin de demander leur avis quant à une communication adéquate pour inviter tous nos concitoyen·ne·s non luxembourgeois·es majeur·e·s à s'inscrire sur les listes électorales.

15. b. Questions et divers

DÉI LÉNK

Suessem den 14. Juni 2022

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemenggesetz vum 13.12.1988 wollte mer e puer Fro stellen.

E Méindeg wuar déi 2. effentlech Virstellung vum neie Plan national de mobilité – PNM 2035 ofgekierzt – vum Mobilitéitsminister François Bausch. Den Aussoe vum Minister no geet et beim neie Mobilitéitsplang virun allem dorëmms eng méi héich mobilité douce z'ereechen, d'Méiglechkeeten vum Éffentlechen Transport ze verbesseren an d'Stroossenetzer méi effikass mateneen ze verbannen. Ze bemierken ass, dass de „Contournement de Bascharage“ an deem Kontext elo an e „Contournement de proximité“ émgedeeft ginn ass, als tracé awer weiderhinn veheerend vir eis Natura-2000-Zon an de Bobësch ass.

An deem Kontext wéilte mer e puer Saache nofroen:

1. Mir haten de 10. November 2021 e Workshop zum Thema „Mobilitéit 2030“ wou Membren vun der Verkéierkommissiou, Membren vum Schäffen-a Gemengerot an interesséiert Leit wärend ronn 2 Stonnen Iddien a Konzepter entwéckelt hunn zu deem Thema. Et sollt e Bericht mat Synthèse a méigleche Pisten

ausgeschafft ginn. Wou ass de Bericht drunn? Wéi wäit hunn déi nei Pläng en Affloss op d'Iwwerléungen déi an deem Grupp festgehalen goufen?

2. De 27. Abrëll 2022 hat den Aarbechtsgrupp „Contournement“ zesumme mat de Membren vum Gemengerot eng Consultatioun mat den Affekoten vun der Gemeng. Do wollte mer och froen wéini do e schrëffleche Bericht kënnnt a wat sech aus deér Entrevue ergët?

3. Laut dem PNM 2035 – dee bis elo just eng allgemeng Approche ass, a keng juristeschesch valeur huet – sollen eng Partie aschneidend Ännnerungen um bestehende Stroossennet fir eis Gemeng kommen, déi op en éischte Bléck vill méi Verkéier bréngen (Rond-point mat Uschloss un den CR110 bei der Gare) an riskéieren net zu enger Entlaschtung fir eis Gemeng báziedroen, och wa punktuell gutt Usätz fir eis ganz Region (triangle ferroviaire, Ausbau vum éffentlechen Transport, Tram fir de Süden...) dra sinn. Wéini beschäftegen sech eis Verkéierkommissioun an de Gemengerot mat deene neie Pläng?

4. Madamm Buergermeschtesch, dir hutt den 13. Mee eng „question parlementaire“ gestallt wou der richtegnofrot wéi en Impakt de neien „Contournement de proximité“ ob deen ursprünglechen Projet vum „Contournement vu Käerjeng“ huet a wéi wäit lo nei Etuden (EIE) a Prozeduren wéi och nei Biergerconsultatiounen missten gemaach ginn? Hu dir do schon eng Äntwert kritt?

5. Am Avis vum Gemengerot vun 2016 gouf eng Nullplus-Variant gefuerdert. D' Regierung huet Verkéierberouegungsmaosnamen (Busspur, intelligent Luut...) an der avenue de Luxembourg zu Käerjeng ugekënnegt, déi 4 Joer méi spéit nach émmer net éingesat goufen. A wéiwäit ass de Schäfferot, resp. ass de service technique a Consultatiounen am Virfeld vum PNM 2035 iwwert eng Verbesserung vun der Proximitéitsmobilitéit abezu gewiescht?

6. De neie Contournement gesäit émmer nach eng Duerschneidung, also eng Zerstéierung vun der Natura-2000-Zon an dem Bobësch vir, enger Gringzon déi duerch hieren aussergewéinlech héige Wäert als CO₂-Killer a fir d'Erhalen vun der Biodiversitéit net ka kompenséiert ginn. Wat mengt der dass mer als Gemeng alles kenne maachen fir dee Projet ze verhënneren an all aaner Alternativen nees op den Dësch kommen an éffentlech diskutéiert ginn, a wéi mir als Gemeng, d'Naturorganisatiounen Natur&Émwelt, Mouvement écologique régionale sud, Youth for climate an d'BIGS an hierem Kampf fir d'Erhalen vun der Natura-2000-Zon an dem Bobësch, wou jo och en Deel op Suessem terrain läit, énnerstetzen?

Mat beschte Gréiss

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins :

Dir wollt wéissen, wou de Bericht mat der Synthees zum Workshop vum 10. November 2021 dru wier. Et ass esou, datt mir déi Synthees vum COPI Mobilitéit 2030 am Februar am Schäfferot virgestallt kritt hunn, fir eng Prise de connaissance ze kréien. Et ass awer och esou, datt mir weider dru geschafft hunn. D. h. den 2. Mäerz hat de Groupe de travail vun der Mobilitéit 2030, wou och de Mike Lorang an eis Büroen dra waren, eng Entrevue wou de Suivi vum Masterplang M2030 an tabellarescher Form opgestallt ginn ass, fir ze kucke wat mir maachen, wéi mir weiderfueren a wéi eng Initiative mir fir d'éischt huelen. Mir wossten dee Moment awer och schonn, datt de Ministère dee PNM 2035 ém dës Zäit virstelle géif. Mir wossten awer nach net, wat dra komme géif. An do hu mir decidéiert dat ofzwaarden a kënnen ze kucke wéi mir dat an eise Masterplang aschaffe kënnen. Dës Analys ass elo de 6. Juli mat eisem interne Groupe de travail an dann ass selbstverständliche eng Entrevue mam ganzen Schäffen- a Gemengerot, mat der Verkéierskommissioun an de Participanten vun der éischter Sitzung am November virgesinn, fir dann nach eemol dat ganz Konzept, mam PNM, deen eventuell dra kënnen, duerchzegoen. Dee Bericht ass bis elo net komm, well déi Aarbecht nach net ofgeschloss war. Et ass och dat, wat eis Servicer eis mat op de Wee ginn hunn, si wölle e Gesamtkonzept zum Schluss presentéieren, éier alles festgehale gëtt.

Op déi zweet Fro ginn ech Iech elo keng Äntwert, well dat en Theema aus enger net-éffentlecher Sitzung ass an ech elo hei net wélles hunn eng Äntwert aus enger net-éffentlecher Sitzung ze ginn.

Déi drëtt Fro, do frot Dir wéini d'Verkéierskommissioun an de Gemengerot sech mat deenen neie Pläng beschäftegen. Et ass esou, datt mir dee Plang bis elo just esou virgestallt kritt hunn, wéi jiddwereen, mat engem Buch hannendrun. Eise Service Projet huet dat awer och kritt an dee Plang emol énnert d'Lupp geholl a gekuckt wat fir een Afloss et op eis Gemeng huet. Wéi gesot, de 6. Juli ass déi Entrevue an do läit de Fokus op dem PNM 2035, wou si intern kucke wat dat fir eng Auswirkung op eis Gemeng huet. Dat kënnen dann och d'Preparatiounen si fir en technesche Gemengrot hannendrun ze hänken. Wéi gesot, bis elo ass dat nach net éffentlech ugeduecht. Fir d'éischt wollte mir dat intern kucken.

An dann hutt dir gefrot, ob ech schonn eng Äntwert op meng parlementaresch Fro, déi ech gestallt hat, kritt hunn. Jo, déi krut ech virgëschter.

An déi fënneft Fro, déi dir eis gestallt hutt, dréint ém d'Nullplus-Variant, déi am Avis vum Gemengerot 2016 gefuerdert gouf. D'Regierung huet Moosnamen ugekënnegt gehat, déi véier Joer méi spéit nach net émgesat goufen, schreif dir. Do wollt dir wéissen, a wéi wäit de Schäfferot respektiv eis Servicer a

Consultatiounen abezu waren. Hei kann ech iech soen, datt weder de Schäfferot nach de Service Technique abezu goufen. De PNM 2035 ass vum Ministère gemaach ginn, do hate mir keen Afloss. Mir sinn et u sech gewuer ginn, wéi mir an enger Reunioun iwwert de Belval waren, déi näischt mam Contournement ze dinn hat, an do hu si eis am Januar ugedeit, datt dee PNM 2035 erausgое wäert, awer do war e praktesch scho färdeg a mir konnten net matschwätzen.

Als lescht Fro wollt Dir wëssen, wat mir als Gemeng mengen kënnen ze énnerhuelen fir de Projet vum Contournement ze verhënneren. Dir wësst, datt de Projet e Gesetz ass, dat gestëmmt ginn ass. Dir wësst och, datt de Schäfferot vu virdrun wéi och den aktuelle Schäfferot nach émmer géint de Contournement war an ass. Mir kënne reng juristesch awer och näischt maachen, bis den APD um Dësch läit. Wann ech dat richtege verstanen hunn, géif den Här Bausch mat senge Verwaltungen a Ministeren a mat der neier Êmweltministesch Welfring u Proposen a Kompensatiounsmesure schaffen. Déi sollen am nächste Fréijoer presentéiert ginn. An da géifen nach eemol Biergerversammlungen mat Käerjeng a Suessem organiséiert ginn. Ech géif proposéieren, datt mir dat emol ofwaarden a kucke wat kënnt. Ech weess net, wat elo nach soll proposéiert ginn, mee dat wier eng Saach déi mir kéinten ofwaarden. Mir soten och, datt mir ofwaarde bis den APD do ass an da juristesches kucken, wat eis Méiglechkeete sinn an dat maache mir och.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

16. Nomination d'un·e fonctionnaire communal·e du groupe de traitement B1, sous-groupe technique à temps plein pour les besoins du service de l'urbanisme et des bâtisses.

» Est nommée: Madame SADLER Claudine



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 17. Juni 2022

BELES – In der Gemeinderatssitzung vom 17. Juni standen 16 Punkte auf der Tagesordnung, welche allesamt einvernehmlich angenommen wurden. Im Mittelpunkt stand ein Antrag der déi Lénk-Fraktion, der eine bessere Aufklärung ausländischer Mitbürger·innen über ihre Rechte und Pflichten vor den Wahlen 2023 anpeilte.

Zu Beginn der Sitzung informierte Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP), dass die Gemeinde tags zuvor auf dem Klimapakt-Tag für die Umsetzung ihrer Klimaziele ausgezeichnet wurde. So erfüllt die Gemeinde Sanem 65 % der geforderten Maßnahmen aus dem Klimapaktkatalog und steht somit mit sechs weiteren Gemeinden auf Platz zwei im Lande. Gierenz (LSAP) versprach, man werde auch weiterhin daran arbeiten, die Vorgaben dieses Leitbildes zu erfüllen. So wolle man die Punkte Entwicklungsplanung und kommunale Gebäude in Zukunft verstärkt angehen.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) informierte danach über den geplanten Kauf eines Rikscha-Fahrrads für die Zwecke des CIPA ‘Résidence op der Waassertrap’. Dieses spezielle Fahrrad ermöglicht dem Pflegepersonal,

Bewohner·innen mit dem Fahrrad mitzunehmen. Das Plenum stimmte dem Kauf zu. Ebenfalls erhält das gemeindeeigene CIPA eine mobile Dusche sowie neue Rollstühle.

JAHRESBERICHT DES OFFICE SOCIAL

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) teilte anschließend mit, dass das CIPA ‘Résidence op der Waassertrap’ eine Budgetveränderung über -4.199,41 € beantragt habe. Das CIPA Ein- und Ausgabenbudget sieht 30.000 € vor. Im Jahr 2021 hat das CIPA 25.800,59 € eingenommen. Damit ein Ausgleich beider Budgets getätigter werden kann, wurde diesem Antrag zugestimmt. Jos Piscitelli (déi Lénk) ergriff die Thematik, um auf die Mietkosten im CIPA hinzuweisen, dabei berief der déi Lénk-Rat sich auf den Verbraucherschutz, welcher eine Empfehlung herausgegeben habe, alle Mieten in Alten- und Pflegeheimen einzufrieren. Asselborn-Bintz (LSAP) erwiderte, dass dies überhaupt nicht zu diesem Punkt auf der Tagesordnung passen würde. Zudem seien die Preise im CIPA REWA noch immer die günstigsten im ganzen Lande. Piscitelli (déi Lénk) entgegnete, der Schöffenrat würde immer wieder die gleichen Antworten geben, woraufhin die Bürgermeisterin antwortete, Piscitelli (déi Lénk) käme auch jede Sitzung mit den gleichen Anliegen.

Jean-Pierre Schlessler (LSAP) übernahm mit dem alljährlichen Bericht des Office social. So haben im Jahr 2021 576 Personen vom Dienst des Office social Gebrauch gemacht, womit die Zahlen zum Vorjahr (571) konstant geblieben sind. In diesen Haushalten leben 1878 Personen, was 10,48 % der Einwohnerinnen ausmacht. Zum Vergleich, 2021 lag dieser Prozentsatz noch bei 10,04. Der Dienst des OS wird vermehrt von jüngeren Anwohnerinnen und Familien in Anspruch genommen, eine Entwicklung, die Schlessler (LSAP) im Auge behalten will. Helfen konnten die Mitarbeiterinnen des Office social auch vermehrt bei sogenannten administrativen Anfragen, wie z.B. beim Ausfüllen von Anträgen. Hierbei ist die Zahl von 1565 im Vorjahr auf 2517 stark angestiegen. Was finanzielle Hilfen angeht, sind die Anträge dagegen von 2025 auf 1466 zurückgegangen. Von allen gestellten Anträgen sind nur knapp 4 % zurückgewiesen worden. Zudem warb der Präsident des Office social für den neuen Endettement-Dienst, bei welchem eine anonyme Beratung im Falle einer schwierigen finanziellen Situation beziehungsweise einer Überschuldung per Telefon durchgeführt werden kann. Zum Ende hin bemängelte Schlessler (LSAP), wie schwierig es sei, einen genauen Bericht aufzustellen, da es nicht so einfach sei, an die nötigen Zahlen zu kommen. Hier fehle es an Transparenz seitens des Staates. Ein Lob richtete er an sämtliche Mitarbeiterinnen des Office social, die das ganze Jahr über die Zahlen genauestens dokumentieren.

WÄHLERLISTEN UND PNM 2035

Es ging fortan weiter mit einem Antrag der déi Lénk-Fraktion. Mit Hinblick auf die Gemeindewahlen 2023 peilen déi Lénk eine bessere Einbindung sowie Aufklärung der Nicht-Luxemburgerinnen an. So sollen wahlberechtigte Nicht-Staatsbürgerinnen aufgeklärt werden und die Gemeinde soll dabei helfen. Jeder Anwohner-in, der die länger als fünf Jahre in der Gemeinde wohnt, soll sich zudem auch auf eine Wahlliste einschreiben können. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) informierte, es habe bereits auf nationaler Ebene Informationsversammlung gegeben, wie solche Maßnahmen besser umgesetzt werden können und daran würden auch immer wieder Vertreterinnen der Gemeinde teilnehmen. Auch ein neues Gesetzesprojekt über die Residenzklausel sei auf dem Instanzenweg, jedoch noch nicht gestimmt. So soll zukünftig die Klausel, dass man fünf Jahre in Luxemburg leben muss, um wählen zu dürfen, abgeschafft werden. Dieses Gesetz soll noch vor der Sommerpause gestimmt werden. Danach werde man alle Einwohnerinnen über ihre Rechte informieren. Der Antrag von déi Lénk werde an die Integrationskommission weitergeleitet und die Anregungen in die Überlegungen der Kommission mit einbezogen. Patrizia Arendt (déi Lénk) unterstrich die Wichtigkeit aktiver Aufklärungsarbeit, da in vielen Ländern andere Gewohnheiten in Sachen Wahlrechte und Wahlbeteiligung herrschen und erinnerte daran, dass die Sanemer Bevölkerung sich aktuell bereits aus 36 % Nicht-

Luxemburgerinnen zusammensetzt und diese somit eine große Auswirkung auf die Demokratie hätten.

Anschließend bat die Bürgermeisterin die Oppositionsparteien schriftliche Fragen, die keinen direkten Bezug zur Tagesordnung haben, mit einem gewissen Vorlauf einzureichen, damit die Gemeindedienste genug Zeit haben, mögliche Nachfragen und Recherchen zu tätigen. Patrizia Arendt (déi Lénk) verwies auf eine Informationsversammlung tags zuvor, so dass eine frühere Anfrage gar nicht möglich gewesen sei.

Die déi Lénk griffen in ihrer zweiten schriftlichen Frage die Thematik 'Plan national de mobilité' (PNM 2035) auf. Im November 2021 fand ein Workshop zum Thema 'Mobilitéit 2020' statt. Déi Lénk fragten, wann man mit einem Bericht und einer Synthese rechnen könne. Die Bürgermeisterin informierte, dass diese Synthese dem Schöffenrat im Februar vorgestellt worden sei und danach sei weiter daran gearbeitet worden. Der Schöffenrat wusste zudem damals schon über die aktuellen PNM 2035 Informationsversammlungen Bescheid und wollte diese nun abwarten, sodass am 6. Juli eine Analyse gemacht werden soll, gefolgt von einer Sitzung des Gemeinderates gemeinsam mit der Verkehrskommission. Anschließend sprachen die déi Lénk ein mögliches steigendes Verkehrsaufkommen in der Gemeinde an, sollten die Maßnahmen des PNM 2035 umgesetzt werden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, die Gemeinde habe selbst keine weiteren Informationen. Die Gemeindedienste würden mit den wenigen vorliegenden Informationen arbeiten, diese analysieren und anschließend auch gerne den Räten vorstellen.

Anschließend stellten déi Lénk eine Frage über verkehrsberuhigende Maßnahmen in der Avenue de Luxembourg in Käerjeng, die 2016 angekündigt, jedoch nie umgesetzt wurden. So wollte man wissen, inwieweit diese vielleicht im neuen PNM 2035 vorgesehen sind. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, man habe kein Mitspracherecht in der Gestaltung des PNM 2035 gehabt und sei zwischen Tür und Angel über dieses Projekt informiert worden.

CONTOURNEMENT UND ARBEITSKLIMA IM CIPA REWA

Die letzte Frage drehte sich um die Durchschneidung des Bobësch und um die möglichen Maßnahmen, die die Gemeinde zu ergreifen gedenke. Die Bürgermeisterin erklärte, dass das Projekt der neuen Umgehungsstraße im Parlament gestimmt worden sei. Es sei aber auch gewusst, dass der Schöffenrat und Gemeinderat gegen dieses Projekt sei, man jedoch juristisch zum jetzigen Zeitpunkt nichts unternehmen könne. In einer PNM 2035-Informationsversammlung hatte Minister Bausch auf Nachfragen hin erklärt, sein Ministerium würde in Zusammenarbeit mit dem Umweltministerium an

möglichen Kompensationsmaßnahmen arbeiten, die er im Frühjahr 2023 vorstellen werde. Woran konkret gearbeitet werde, wisse die Bürgermeisterin nicht, also müsse man diese Vorschläge abwarten. Die déi Lénk-Rätin Patrizia Arendt machte abschließend einen Aufruf, die Kräfte zu bündeln, um gemeinsam gegen das Projekt 'Contournement de proximité' zwischen Käerjeng und Sanem vorzugehen.

Jos Piscitelli (déi Lénk) eröffnete die folgende Fragerunde und erklärte gleich zu Beginn, dass er dies in einem etwas schroffen Ton tun werde. Er sei in den letzten Sitzungen stets abgewiesen worden, wenn er das schlechte Arbeitsklima im CIPA 'Résidence op der Waassertrap' angesprochen habe. Nun gebe es aber neue Entwicklungen. Er habe selbst Recherchen angestellt und sei zudem von früheren Mitarbeiter-innen kontaktiert worden, die ein schlechtes Arbeitsklima sowie eine Personalflucht aus dem hauseigenen CIPA bestätigten könnten. Nur der zuständige Schöffe und die Bürgermeisterin würden weiterhin behaupten, es gebe kein schlechtes Arbeitsklima im CIPA, fuhr Piscitelli (déi Lénk) fort. Es sei auch nicht mehr an der Zeit, Personen, die die Geschäftsstelle des CIPA kritisieren, so hinzustellen, als würden sie dies ausschließlich aus Unzufriedenheit heraustun, so Piscitelli (déi Lénk) weiter. Er verlange ein Audit im CIPA, damit alle Mitarbeiter-innen des CIPA sich in einem anonymen Interview frei über die Arbeitsbedingungen und ihr Wohlbefinden auf dem Arbeitsplatz ausdrücken können. Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) ergänzte, auch sie habe im CIPA nachgefragt und auch ihr sei zu Ohren gekommen, dass es Probleme vor Ort gebe, dass sogar Personal kündige, ohne einen neuen Job in Aussicht zu haben. Sie befürworte auch ein Audit,

denn schließlich handele es sich um „unser Personal“, das man schützen müsse, so Faber-Huberty (déi Gréng). Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) versicherte, man werde dem nachgehen und herausfinden, wo diese Problematik ihren Ursprung habe. Patrizia Arendt (déi Lénk) plädierte für einen besseren Dialog mit den Oppositionsparteien, damit solche Probleme schneller behandelt werden können. Oft habe sie das Gefühl, dass sich der Schöffenrat angegriffen fühle, was aber sicherlich nicht Zweck der Sache sei. Asselborn-Bintz (LSAP) entgegnete, dass auch die Türen der Schöffen jederzeit geöffneten seien und auch die Oppositionsparteien nicht die öffentliche Sitzung abwarten müssten, um solche Probleme anzusprechen. Bereits nach der letzten Sitzung sei man dem nachgegangen, es sei also nicht so, als ob im Hintergrund nicht gehandelt worden wäre, so die Bürgermeisterin.

KRITIK AN SIGI UND TICE

Anschließend bat der déi Lénk-Rat Jos Piscitelli auch in Punkt SIGI-Syndikat zu handeln und als Gemeinde Druck auszuüben, damit die Gewerkschaften einen Einblick in das Innenleben des SIGI erhalten. Zudem müsse eine wirksame Personalvertretung auf die Beine gestellt und auch hier ein Audit veranlasst werden. Piscitelli (déi Lénk) sprach von einem autokratischen Führungsstil, der vor Kurzem von der Presse aufgedeckt wurde und den man so nicht hinnehmen dürfe. Die Bürgermeisterin erwiederte, dass sich die Gemeinde Sanem mit anderen Gemeinden zusammentun werde, um aktiv gegen die Missstände vorzugehen.



Abschließend kritisierte Piscitelli (déi Lénk) die Fahrpläne des TICE. Er bat um eine genaue Auflistung vonseiten des Busunternehmens, um einmal klar zu verdeutlichen, welche Gemeinde wie viel bezahle und wie viele Buslinien wie oft in welchen Orten halten würden. Sanem sei lediglich eine Durchgangsgemeinde für Differdingen, Petingen, Käerjeng und Esch, so Pisicitelli (déi Lénk). Anders sei es nicht zu erklären, dass vier Buslinien quasi im Konvoi alle dreißig Minuten durch die Gemeinde fahren würden und nicht im Geringsten mit den Uhrzeiten des Bahnhofes Bascharage-Sanem abgestimmt seien. Er betonte, dies sei keine Kritik am stellvertretenden Schöffen, sondern liege am Busunternehmen, das die hiesigen Anliegen einfach nicht ernst nehme. Patricia Speck-Braun (DP) betonte, der öffentliche Transport solle gefördert werden, doch unter diesen Umständen sei dies schwer. Die Bürgermeisterin ergänzte, man habe drei Vertreter im TICE und dennoch sei es nicht so einfach die eigenen Interessen durchzusetzen, schließlich sei nicht nur die Gemeinde Sanem im Syndikat. Mike Lorang (CSV) sprach von einem Brief, den man an das Unternehmen schreiben werde. Jedoch dürften dann auch die Fahrzeiten der Züge nicht erneut ändern, so Lorang (CSV). Patricia Speck-Braun (DP) entgegnete, es sei jedenfalls einfacher, die Uhrzeiten der Busse als die der Züge anzupassen.

Zum Schluss der Sitzung sorgte das aktuelle Reglement der Vereinzuschüsse für Diskussionen. Piscitelli (déi Lénk) forderte, Vereine nicht weiterhin von den Subventionen auszuschließen, falls diese noch kein ganzes Jahr in der Gemeinde sesshaft sind. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass das aktuelle Gesetz überarbeitet werde, es jedoch solange angewendet werden muss, wie es vorgeschrieben ist.

.....



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 8 juillet 2022

date de l'annonce publique

1. juillet 2022

date de la convocation des conseillers

1. juillet 2022

début: **08h15**

fin: **11h51**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlesser Jean-Pierre,
Mme Speck-Braun Patricia
Mme Duschène Tamara, secrétaire adjointe

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Manon Greven, secrétaire communale

Mme Anne Logelin n'a pas pris part au vote des points 1 à 12.

M. Steve Gierenz n'a pas pris part au vote du point 17.

M. Denis Bronzetti n'a pas pris part au vote du point 22.

M. Yves Dahm n'a pas pris part au vote des points 25d, 25e, 25f, 25g, 25h.

PREMIER VOTANT: Mme Franca Romeo

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter les points suivants à l'ordre du jour:

- 07. a.** Acquisition d'un tableau interactif pour une classe supplémentaire à l'école de Sanem à partir de la rentrée scolaire 2022-2023. Devis estimatif détaillé: 4.000,- € (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

» **Vote unanime**

- 25. n.** Fixation d'une indemnité horaire en faveur des moniteurs des cours de sports et loisirs.

» **Vote unanime**

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir retirer le point suivant de l'ordre du jour:

- 19.** Adaptation du règlement relatif à l'allocation de subsides annuels aux associations communales.

» **Vote unanime**

- 1.** Correspondance et informations.

» **Vote unanime**

- 2.** Approbation de rapports (séances du 20.05.2022 et du 31.05.2022).

» **Vote unanime**

— PROJETS

- 3.** Réaménagement des raccordements d'eau dans la rue de Differdange à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 600.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/07002).

» **Vote unanime**

- 4.** Réaménagement de la maison des Jeunes à 75, rue de Belvaux à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 225.000,- € (article budgétaire: 4/250/221311/19053).

» **Vote unanime**

- 5.** Travaux d'aménagement d'un appartement 48, rue de la Poste à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 150.000,- € (article budgétaire: 4/260/221312/21049).

» **Vote unanime**

- 6.** Travaux de réaménagement du terrain d'entraînement du Club Agility Team Suessem. Devis supplémentaire: 10.000,- € (article budgétaire: 4/821/221200/12052).

» **Vote unanime**

- 7. a.** Acquisition d'un tableau interactif pour une classe supplémentaire à l'école de Sanem à partir de la rentrée scolaire 2022-2023. Devis estimatif détaillé: 4.000,- € (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

- b.** Acquisition de quatre imprimantes mobiles pour le service des agents municipaux. Devis estimatif détaillé: 1.924,42 € (article budgétaire: 4/130/223800/99001).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

- 8. a.** Reclassement de la parcelle 703/9116 sise à Belvaux du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.

- b.** Approbation d'un acte de vente concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Belvaux.

» **Vote unanime**

- 9.** Approbation d'actes de vente:

- a.** Approbation d'un acte de vente (Fonds des Routes) entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Sanem dans l'intérêt de la transformation et de la sécurisation de l'échangeur Differdange/Gadderscheier dans le cadre de la construction de la Collectrice du Sud.

- b.** Approbation d'un acte de vente concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Belvaux.

» **Vote unanime**

- 10.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise dans la « Rue Ermesinde » à Sanem.

» **Vote unanime**

- 11.** Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Ehlerange.

» **Vote unanime**

- 12.** Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'une maison d'habitation avec place à Soleuvre.

» **Vote unanime**

- 13.** Approbation d'un avenant à une concession de droit de superficie – cession d'un droit de superficie et vente dans la zone d'activités commerciales et économiques « Um Woeller », numéro 9 à L-4410 Soleuvre.

» **Vote unanime**

- 14.** Approbation d'une convention avec l'Établissement public « Fonds du Logement » en vue de la régularisation des impayés relatifs au contrat de bail du 5 octobre 1990 ayant pour objet six maisons sises aux numéros 2, 4, 10, 12, 16 et 18 Quartier de l'Église à Belvaux.

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

- 15.** Approbation du lotissement des parcelles N°2428/5019 et 2323/5077 et création des nouveaux lots 2428/lot 1 et 2428/lot 2 en vue de la réalisation d'un projet de construction.

» **Vote unanime de ne pas approuver le lotissement des parcelles 2428/5019 et 2323/5077**

16. Approbation de la convention d'application spécifique Pacte Logement pour les maisons unifamiliales du PAP Wölleschtrausch - Xenilux.

Votes positifs : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

17. Approbation de la convention «Gestion et entretien des espaces privés ouverts au public».

» **Vote unanime**

18. Approbation de la convention d'exécution pour la réalisation des infrastructures du PAP-NQ 2019-02 op der Wisschen portant sur des fonds sis à Sanem.

Votes positifs : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

— FINANCES COMMUNALES

19. Adaptation du règlement relatif à l'allocation de subsides annuels aux associations communales.

» **Point retiré de l'ordre du jour**

20. Approbation de subsides aux associations locales.

» **Vote unanime**

21. Approbation d'un avenant au contrat location-vente entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration Communale de Sanem relatif à un bâtiment qui est affecté au Centre pour le développement intellectuel (CDI) du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

» **Vote unanime**

22. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2022.

» **Vote unanime**

23. Frais d'études pour l'aménagement d'une zone de bâtiments et d'équipements publics «um Weilerweg» et «in Daessem» à Sanem. Nouveau crédit: 5.000,00 € (article budgétaire: 4/130/211000/99006).

» **Vote unanime**

24. Suppression des taxes pour l'évènement annuel du «Flow Music Festival» 2022.

» **Vote unanime**

25. Adaptation et création de certaines taxes:

- a.** Adaptation de la taxe d'inscription aux cours de langues.
- b.** Adaptation des taxes d'inscription aux cours de sports et loisirs.

c. Adaptation du tableau des taxes pour l'utilisation des locaux et installations communaux.

d. Adaptation du prix du repas sur roues au CIPA «Résidence op der Waassertrap».

e. Adaptation du prix du repas du jour au CIPA «Résidence op der Waassertrap».

f. Adaptation du prix du repas du jour au SEA.

g. Adaptation du prix d'un emplacement de stationnement au CIPA «Résidence op der Waassertrap».

h. Fixation des prix des consommations vendues par la cafétéria du CIPA «Résidence op der Waassertrap».

i. Fixation des prix pour les menus de fête proposés au CIPA «Résidence op der Waassertrap».

» **Vote unanime**

j. Fixation des prix des produits vendus par le shop du CIPA «Résidence op der Waassertrap».

Votes positifs : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

k. Fixation des prix d'entrée aux concerts et spectacles organisés par l'Artikuss.

l. Fixation des prix des consommations vendues par la buvette de l'Artikuss.

m. Adaptation des taxes communales relatives à la location de l'Artikuss.

n. Fixation d'une indemnité horaire en faveur des moniteurs des cours de sports et loisirs.

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

26. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux sur le réseau de la poste dans la rue de Sanem à Ehlerange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 juin 2022 (Uo22_78);

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau de la rue Charles de Gaulle vers la rue J-F. Kennedy à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 juin 2022 (Uo22_79);

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des phases 5-7 des travaux de pose des réseaux entre le croisement avec la rue de Limpach et la piste cyclable située

dans la rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 24 juin 2022 (Uo22_80);

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de reprofilage de la chaussée dans la rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 24 juin 2022 (Uo22_81);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation a l'occasion des travaux de réaménagement de la rue Jean
- Anen a Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du r^e juillet 2022 (Uo22_83);

» Vote unanime

27. Modification du règlement de circulation.

Article 1:

Les dispositions concernant la **rue de la Poste (CR168) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
4/6/3	Parcage non payant avec disque véhicule automoteur ≤ 3,5t	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00, sur tout le parking situé le long de l'ancienne poste, pour une durée de maximum 5 heures

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À la sortie du sous passage

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À l'entrée du giratoire

» Vote unanime

Article 2:

Les dispositions concernant la **rue de France (CR178) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À la hauteur de la Seelbunnstross
4/4	Arrêt d'autobus	À la hauteur de la Seelbunnstross

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/4	Arrêt d'autobus	À la hauteur de la maison n°49

» Vote unanime

Article 3:

Les dispositions concernant la **rue Dicks-Lentz (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/6	Zone de rencontre	À partir de la maison n°19 jusqu'au Quartier de l'Église

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
5/1	Zone 30	À partir de la rue de France, jusqu'à la hauteur de la maison n°19

» Vote unanime

Article 4:

Les dispositions concernant la **rue des Alliés (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/6	Zone de rencontre	À partir de la rue Grande-Duchesse Charlotte jusqu'à la rue Dicks-Lentz et jusqu'à la hauteur de la maison n°6b

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
5/1	Zone 30	À partir de la rue de France, jusqu'à la hauteur de la maison n°6b

» Vote unanime

Article 5:

Les dispositions concernant le **Quartier de l'Église (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/6	Zone de rencontre	Sur toute sa longueur

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
5/1	Zone 30	Sur toute sa longueur

» Vote unanime

Article 6:

Les dispositions concernant la **rue de Hussigny (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/6	Zone de rencontre	À partir de la maison n°2 jusqu'au Quartier de l'Église

» Vote unanime

Article 7:

Les dispositions concernant la **rue Grande-Duchesse Charlotte (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/6	Zone de rencontre	Entre le Quartier de l'Église et la maison n°17

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
5/1	Zone 30	À partir de la maison n°17 jusqu'à la rue de la Gare

» Vote unanime

Article 8:

Les dispositions concernant la **route d'Esch (RN) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À la hauteur du giratoire

Les dispositions suivantes sont modifiées:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes	À la hauteur du giratoire

» Vote unanime

Article 9:

Les dispositions concernant la **rue de Soleuvre (CR178) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À la hauteur du giratoire

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes	À la hauteur du giratoire

» Vote unanime

Article 10:

Les dispositions concernant la **rue Jean Anen (CV) à Soleuvre** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons	À l'intersection avec la rue de la Gare

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes	À l'intersection avec la rue de la Gare

» Vote unanime

Article 11:

Les dispositions concernant la **rue de Limpach (CV) à Sanem** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/2/8	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Sur toute la longueur

» Vote unanime

Article 12:

Les dispositions concernant la Quartier de l'Eglise (CV) à Sanem sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/2/3	Stationnement interdit, excepté handicapés	1 place, à la hauteur du parking vis-à-vis de l'église

» Vote unanime

— OFFICE SOCIAL

28. Présentation du rapport d'activité 2021 ARIS/REVIS

» Prise de connaissance

29. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem:

- a. Approbation de la situation des soldes restants par client au 31.12.2021 de l'Office social de Sanem
- b. Approbation de la Convention d'engagement

» Avis favorable

— PERSONNEL

30. Création de plusieurs postes pour les besoins du Service d'éducation et d'accueil sous le champ d'application de la convention collective pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social

» Vote unanime

— DIVERS

31. Approbation de la convention entre la Commune de Sanem et le Centre national de l'audiovisuel

» Vote unanime

32. Modification de la composition des commissions consultatives

» Néant

33. Questions et divers

DÉI GRÉNG

Bieles, de 4. Juli 2022

“ FRO UN DE SCHÄFFEROT

An der Schäfferotserklärung huet de Schäfferot folgend Absichten geäussert:

Mobilität:

- wir werden den jährlichen Investitionsplan der kommunalen Radwege ... fortführen ...
- das kommunale Fahrrad- und Fußwegenetz innerorts und außerorts kontinuierlich ausbauen und unterhalten ...

an am Masterplan Mobilité 2030 vun eiser Gemeng gëtt am Beräich vun der doucer Mobilitéit folgendes gesot:

Non seulement de nouvelles pistes cyclables régionales seront créées dans la commune, mais le réseau cyclable municipal sera étendu. L'objectif principal est de mettre en place un réseau cohérent et dense de pistes cyclables, composé de propres pistes cyclables de la commune et de sentiers dans les zones urbaines à circulation réduite.

An deem Zesummenhang wollte mer am Détail wëssen, **wéi eng konkret Projeten de Schäfferot an dëser Legislaturperiod bis elo èmgesat huet**, mam Zil d'Köhärenz an d'Densitéit vum Vélosnetz an eiser Gemeng ze erhéigen?

Kéint de Schäfferot de Gemengerot och informéieren, **wéi eng konkret Projeten an dësem Zesummenhang nach bis zu den nächsten Gemengewahlen virgesi sinn** an èmgesat solle ginn?

fir déi gréng Suessem,

Alain Cornély
Gemengerot

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

”

DÉI GRÉNG

Bieles, de 4. Juli 2022

“ FRO UN DE SCHÄFFEROT

Déi gréng Fraktioun hat am September 2018 dem Schäfferot virgeschloen, d'Einbanstrooss rue Robert Krieps zu Bieles fir de Vélosverkéier am Géigeverkéier opzemaachen, eng Propose, déi am September 2020 dann och èmgesat ginn ass. Dëse Wee gëtt an der Tëschenzäit dann och vu ganz ville Vélosfuerer genotzt fir Richtung Belval ze fueren. Allerdéngs ass op der Kräzung rue Waassertrap- rue Robert Krieps eng geféierlech Plaz fir Vélosfuerer, well vill Autosfuerer déi an d'rue Robert Krieps

ofbéien d'Kéier schneiden an esou eng Gefor fir Vélosfuerer bedeiten, déi a Richtung Belval fueren. (Foto)



Eis Froen un de Schäfferot:

1) Wat gedenkt de Schäfferot ze maachen, fir dëse Gefopunkt ze entschäerfen?

Eng Méglechkeet wär eiser Meenung no de ganze Véloswee à contresens oder op mannst deen Deel virun der rue Waassertrap mat rouder Foarf ze markéieren (eng Méglechkeet déi momentan scho besteet an demnächst och an engem Gesetzesprojet reglementéiert wäert ginn).

Eng zousätzlech Méglechkeet kéint dora bestoen, kuerz virun der Kräzung d'Autosfuerer an der rue Waassertrap drop opmierksam ze maachen, datt hei Vélo de Wee kënne kräizen.



(Beispill)

2) Wéi gesäit de Schäfferot eis Proposen?

fir déi gréng Suessel,

Alain Cornély
Gemengerot

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins :

An eiser Gemeng kënne Véloswee rount ugestrach ginn. An der Fro vun déi Gréng, geet et ém d'Rue Robert Krieps um Belval - do kann de Vélo a contresens duerchfueren -, ob een dee Véloswee och kéint rout markéieren. Dat hu mir an eiser Agenda stoen, mir hunn dat sät dräi Wochent um Programm. Net méi spéit wéi de leschte Mëttwoch hate mir e Groupe de Travail vun eiser Mobilitéitsgrupp, wou e. a. de President vun der Verkéierskommissioun, de President vun der Émweltkommissioun an de Bureau d'étude dra sinn. Et gëtt elo analyséiert, wéi mir dat kënne maachen. Et wäert net méi all ze laang dauerent. Mir musse kucken, ob mir de ganze Wee rout maachen oder et verlängerent. Et ass net gesot, datt de Vélosfuerer automatesch méi Sécherheet huet, wann de Wee bis ugestrach ass. Do muss en Zesummespill mat den Auto- a Vélosfuerer bestoen a mir wëssen allegueren, datt dat nach net esou klappt wéi et soll. Op déi rout Faarf vill méi Sécherheet gëtt, hu mir mat eisem Bureau d'étude an dem Service Technique beschwat. Mir kucken zesumme wéi mir et maachen. Mir kënnen de Wee vu vir bis hanne rout usträichen, mee dat gëtt keng 100 Prozent Sécherheet. Dir hutt eng Propos gemaach wéi een et kéint usträichen, loosst eis Servicer elo hir Analyse maachen a si kucken dann, wéi si et usträichen.

Déi nächst Fro, och vun der déi Gréng-Fraktioun, war iwwert eist Mobilitéitskonzept, eise Masterplang Mobilité 2030, wat do zanter 2017 alles fir de Vélo gemaach ginn ass a wat nach gemaach soll ginn. Et sinn esou vill Saachen, datt mir gären der puer géifen ervirhiewen an iech dann awer och alles schrifftlech eraginn. Gemaach gi sinn: De Vélo a contresens an der Rue Robert Krieps, eng Gesamtanalys vun all den Einbanen, wou mir kënnen de Vélo duerchfuere loassen. Mir hunn och e Reklassement vun der Rue Grande-Duchesse Charlotte zu Bieles mat engem Amenagement „Shared Space“ an enger Zone 30. Mir hunn eng nei Vélospist laanscht de CPU, d'Berouegung vun der Lampecher Strooss als Sakgaass, d'Regulariséierung vum Parken am ZARE Ouest an de Vél'OK, dee permanent ausgebaut gëtt mat émmer neie Statiounen. Dat sinn emol Saachen, déi mir gemaach hunn. Wat mir nach maache wäerten, wann eis finanziell Moyenen et erlaaben: Do hu mir als Beispill eng Vélosverbindung vun der PC9 déi an den ZARE eriwwer geet. De Chantier zu Eierleng, deen d'Monnerecher Strooss zu enger Zone 30 mécht, do hu mir ugefaangen an et wäerten Etüde gemaach gi fir och op anere Plazen eng Zone 30 ze maachen. D'Scheierhaff- an d'Déifferdengerstrooss kréien och e Véloswee agezeechent. Dat sinn e puer Saachen, déi ech iech kann opzielen, dir kritt et mat allen Detailer och nach eng Kéier schrifftlech.

— SÉANCE À HUIS CLOS**— PERSONNEL**

Promotion d'un fonctionnaire au grade 11 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} août 2022

» Promotion accordée pour Madame Nemeth Szilvia

Anen Gaston, Arendt Patrizia, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli Jos, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

DÉI GRÉNG

Bieles, den 8. Juli 2022

**“ STELLUNGNAM
VERÄINSSUBSIDEREGLEMENT**

Déi gréng begréissen et, datt de Schäfferot de Virschlag vun déi Lénk aus der Finanzkommissioun opgegraff huet fir d'Veräinssubsidereglement an engem Aarbechtsgrupp ze iwwerschaffen an ze adaptéieren.

Déi gréng begréissen et och, datt d'Veräinssubsidereglement an d'Veräinsreglement solle fusionéiert ginn. Hei sollt een dann och vun der Situatioun profitéieren fir eng „Charte de bonne conduite“ an dat neit Reglement ze intégréieren, genee esou wéi eng „Ëmwelt- a Nohaltegeeketscharta“ fir Veräiner, wéi se vun der Ëmweltkommissioun an engem 1. Draft schon ausgeschafft a virgeschloeg gouf an zénter langerem beim Schäfferot am Tirang läit.

Op Basis vu negativen Erfarungen aus der Vergaangenheet, sollten an deem neie Reglement dann och Mëttelen a Mesure ausgeschafft ginn, fir e Veräin no gravem an/oder widderhueltem Feelverhalen ze bestrofen, wat am aktuelle Subside-Reglement bis ewell guer net virgesi war.

Am Fréijoer 2021 schonn, hunn déi gréng de Schäfferot drop higewisen, datt dat aktuell Subside-Reglement keng rechtliche Grondlag huet fir ee Veraän duerch eng Diminutioun vu sengem järleche Subsid fir en eventuell Feelverhalen ze bestrofen.

Allerdéngs dierf eng pekuniär Sanktioun, also d'Strächte vum ganzen oder engem Deel vum Subsid, émmer némmen dat lescht Mëttel sinn. Och aner Mesure wéi z.B. den Accès zu de Gemengeninfrastrukturen (Sportsterrainen- an halen, Proufs a Kultursäll, etc.) fir eng gewëssen Zäit ze reduzéieren oder ze

verweigeren oder och nach een Éierewäin ze refuséieren, dierften schonns hir Wierung weisen; ugefaange natierlech bei Eventer déi náischt direkt mat der eigentlecher Aktivitéit vum Veräin ze dinn hunn.

Dëst war iwwregens nach émmer eis Positioun déi mär bis elo an all Diskussiounen zu désem Thema vertrueden hunn.

Virgegraff op de Punkt 20 vum Ordre du jour, freeën déi gréng sech, datt all Veräin an de nächsten Deeg warscheinlech säi ganze Subsid fir 2021 iwwerwise kritt.

Wat d'Erofhuele vum Punkt 19 vum Ordre du jour betréfft, sinn déi gréng natierlech d'accord a wäerten den zukünftegen Aarbechtsgrupp tatkräfteg énnerstëtzten.

déi gréng Suessem

”

DÉI LÉNK

Bieles, den 8. Juli 2022

**“ STELLUNGNAM & INTERVENTIOUNEN
ZU FOLGENDE PUNKTE
VUN DER GEMENGEROTSSËTZUNG
VUM 07. JULI 2022**

Punkt 16**«Approbation de la convention d'application spécifique****Pacte Logement pour les maisons unifamiliales»**

Projet 'Bei Wölleschtrausch' um Belval-Nord

Zanter der Ausschaffung, der Publikatioun, a speziell zanter dem Akraaftriebe vum Pacte Logement 2.0 (also dem Gesetz vum 30/07/2021), hu mer eis bei de Projet'en um Belval, notamment um Square mile an um Belval Sud enthalten, resp. dogéint gestëmmt,

an dat well d'Agora (déi jo zu 50% dem Staat gehéiert), net vu sech aus, zumindest wat hier Part'en ubelaangt, nawell de Pacte Log. 2.0 applizéiert huet, och wann dat fir al PAP'en net obligatoresch war / ass, esou wéi dat elo och hei fir dëse Projet 'Bei Wölleschtrausch' um Belval-Nord de Fall ass.

Am Juni 2019 ass d'Convention d'exécution vun désem Projet zwar heibannen à l'unanimité gestëmmt ginn, mä deemoos hate mer némmen de Pacte Logement 1, an de feste Wëllen, fir iwwert e Pacte Logement 2.0, d'Dispositiounen vun de logements "abordables", "sociaux" oder "à coup modéré" (wéi se dann och émmer genannt ginn), ze ännernen, war nach net do. Deemoos hate mer also keen anere Choix.

Haut awer, wou d'Wunnengskris d'Thema an de Problem Nummer 1 hei am Land ass, hätte mer, mat e bësse gudde Wëllen an engem konsequente Krisemanagement, en anere Choix, a mär kënnen et nach èmmer einfach net verstoen an acceptéieren, dass de Staat selwer, nach èmmer un alen, ineffizienten an ineffikassen Dispositioune fest hält, anstatt selwer déi nei, onbedöngt néideg Konditiounen, vum neie Gesetz, och op ale Projet'en applizéiert.

Géif een dëst, gemeinsam, de Lôtisseur, d'Agora an d'Gemeng, wann dann och fräiwëlleeg, maachen, resp. hätt een an dësem PAP vun 2020, schonn domadder ugefaangen, da géif dat, fir all Bedeeleger, an notamment fir d'Leit dobaussen, folgend 5 Virdeeler bréngen.

1. De Saz vun den 10% vun der SCB (der Surface construite brute - also der brutto bebaubarer Fläsch), resp. de Saz vun 10% vun de Logementer, dee laut dem ale Gesetz, „à coup modéré“ muss ugebuede ginn, hätt mussen op 15, resp. op 20% erop gesat ginn. An dëser éischter Phase, mat 15 Haiser (an enger Residenz mat 10 Logementer) maachen des 10%, grad emol 2 Haiser aus.
Et sief bemierkt, dass des éischt Phase hei an därt Konventioun (mat 4.882 m² SCB) nëmmen 1/3 vum ganzen Projet ‘Bei Wölleschtrausch’ um Belval Nord ausmëcht, well am PAP vun 2020, waren am ganze 15 Häiser a 6 Residenze mat 109 Logementer, bei engem SCB vu 15.560 m² virgesinn.
2. Dee soi-disant „à coup modéré“, géif un d'Akommes vun den Acquereuren, resp. de Lokatären ugepasst ginn a géif net, wéi elo hei, no engem Prix de référence iwver den Observateur de l'habitat gerechent ginn, deen an dësem Fall, bei 6.027,77 € de m² SCB läit, wat fir déi zwee schmock Haiser vun jee 140 m² Wunnfläch hei, grad emol e „coup modéré“, ech widderhuelen e „coup modéré“, vu bal 1 Mio Euro ausmëcht...
Kuckt een sech den Tableau an eisem Dossier un, dann ass dat mat 6.027,77 € / m², quasi dee selwechte Verkafspräis, deen de Lôtisseur mat 6.210 € m², souwiesou wëlles huet ze froen, och wann de Prix de référence vum Observatoire de l'habitat fir eis Gemeng fir 2021 ob 7.535 € geschätzt gouf.
(De Moment si mer scho bei 7.651 € de m² an domadder eng vun deenenerste Gemengen am Süden).
3. Déi 15, voire 20% vum bebaubaren Terrain oder ggf. déi (am Endeffekt vum Staat subventionéiert) Haiser hei drop, géifen direkt an de Besëtz vun der éffentlecher Hand falen, der Gemeng, dem Staat, resp. engem éffentleche Bauräger oder enger ONG, a kéint net no 10 Joer, wéi elo hei, mat Benefice verkaft ginn.
E Benefice, resp. eng Augmentatioun vun de Präisser, déi laut Statec, am 1. Trimester dëses Joer, bei 10,5% louch, Rechent een dee Benefice do op 10 Joer héich, dann ergëtt dat quasi dat Duebelt vum jëtzege Kafpräis. Wann dat kee Benefice ass! - En plus ass domadder deen „à coup modéré“ fir èmmer fort.

4. D'ëffentlech Hand ka selwer no genaue sozialen a soziologesche Kriterien decidéieren wien an dës Wunnengen era ka kommen. Wéi de Logements-Minister d'lescht Woch huet mussen zouginn, ass et laut deem ale Gesetz (iwwert d'Aides au logement) nämlech net ganz kloer, wien iwwerhaapt an de Genoss vun esou enger Wunneng „à coup modéré“ däerf kommen a laut dem CSV Fraktiounschef, géif et hei esouguer Abus'en ginn, wou eenzel Promoteuren, esou Wunnengen, iwwer hier Kanner, déi z.B. studéieren a keen Akommes hunn, selwer, aus Spekulatiouns Zwecker, géifen opkafen...

5. A schlussendlech wëll ech dann nach op dee 5., net onwichtige Punkt, iwwer Benefice a Schafung vu Wunnraum am Allgemengen, agoen. Géifen déi 4 virgenannt Punkten am Kader vum Pacte Log. 2.0 agehale ginn, da kéint de Promoteur, an dësem Fall de Lôtisseur, 10% méi SCB, also méi Brutto bebaubar Fläsch op sengen 3,23 Hektar um Belval Nord bebauen, wéi dat am PAG, an a sengem Projet, bis dato virgesinn ass.
Vu dass, dës Augmentatioun vun 10% u Wunnraum am PAG, jo am Gesetz virgesinn ass an de Rescht vun de Residenzen, déi nach an dësem PAP ‘Bei Wölleschtrausch’ (mat engem SCB vun èmmerhin 10.678 m²), virgesi sinn, a sech laut dëser Konventioun nach an enger Phase „en début d'études“ befannen, dierft et jo kee gréisseren administrative Problem sinn, fir dës weider 10% u Wunnraum nach bai ze setzen. Zumindest sollt een dësen Exercice emol einfach probéieren, Esou vill méi laang dierft dat da jo net dauer...
Dee Moment géif de Lôtisseur, zum gréissten Deel wéinstens, fir säin Ausfall u Benefice entschiedegt ginn an et géif dorriwwer eraus och nach méi bezuelbaren a méi manner bezuelbaren Wunnraum geschaf ginn, wéi dat ursprénglech virgesi war.

Leider gëtt därt allgemenger Gewënnsmaximierung am Wunnengssecteur, och vun de Lëtzebuerger (wat de JCL Juncker nach viru kuerzem am Background op RTL bedauert a gemengt huet, dat wier eigentlech net dem Lëtzebuerger seng Art a Weis), awer nach wie vor, ob mat oder ouni Pacte Log. 2.0, tatenlos nogekuckt - an et geschitt, ofgesi vun der, un hier Limiten ugrenzend, SNHBM, an e puer aneren éffentleche Bauräger, hiere 750 bis 1.000 virgesinne Wunnenge pro Joer, et ginn der de Moment järlech 7.340 gebraucht, konkret näischt, awer glat a guer näischt um Terrain - ausser, iwwer Jore schonn, enger ganzer Partie Ukënnegungen a wéi sot deen een, enger ganzer Partie Bla, bla, bla...

An et gesäit fir d'Zukunft vum Belval, deen eréischt zu 50% realiséiert ass, a wou nach 2.000 Wunnunitéiten enstoe sollen, net besser aus, well et schéngt, wéi wann aus de Feeler vum Kierchbierg (a Bon de Gaasperech) wat d'Nohaltekleet, d'Energieeffizienz, Zoubetonéieren, d'Biodiversitéit, d'Diversitéit

vun den Awunner, d'Liewensqualitéit, d'Mobilitéit, d'Abanne vun de Bierger asw. asf. näischt gelíert gouf, an et gesäit och net esou aus, wéi wann d'Agora an d'Politik, och némmen een Dibbelchen un hirer Strategie wéilten änneren...

Well ech hu mat Spannung, désen Dënschden, d'Interpellation an der Chamber vun der Mme Semiray Ahmedova an d'Reaktioune vun de Parteien, eiser Buergermeeschtesch an der Regierung, zum Sujet "Développement du site Belval" gelauschtet, wou ausser, méi schaarf Virwërf vun déi Lénk, e puer liicht Kritiken, an e puer zaghafte Ageständnisser vu Feeler déi gemaach gi sinn, sech quasi op alle Bänken, zum gréissten Deel, selwer gelueft an op d'Schëller geklappt gouf, oder wéi géif de Roga, deen des öfteren zitiert gouf, soen, sech selwer gewäireeschert – wat vu Wäirauch kënnt,

Mä konkret Iddien a Virschléi, wéi een déi weider Entwécklung vum Belval effektiv kéint verbesseren an der haiteger Zäit upassen, koumen, ofgesi vun der Iddi, vun engem City Manager fir esou Projet'en, déi de Minister Claude Turmes an d'Spill bruecht huet, quasi keng.

Dofir wier et gutt, wa mer eis all zesumme géife setzen, déi zwee Gemengeréit mat hiren Experten, d'Agora, de Landesplanung's, Logement's- an Inneministère, a Leit aus der Zivilgesellschaft, a kucke wéi dat künftegt Developpement soll ausgesinn, anstatt, dass de Belval weider eng Spillwiss, oder besser gesot, eng Beton's Spillplaz, fir Investisseuren, Promoteuren, Immobilienhai'en a Star-Architekte-Bureaux'en à la Club 5 um Square-mile bleift.

Konsequenterweis an aus deene virgenannte Grënn, wäerte mär des Conventioun dann och net mat stëmmen.

Punkt 18

« Approbation de la convention d'exécution pour la réalisation des infrastructures du PAP op der Wisschen »

Fréier Shell-Tankstell zu Suessem

Vu dass mer jo schonn am Kader vun den Diskussiounen iwwert den neie PAG (2018 / 2019) schrëftlech géint dee Projet hei reklaméiert haten.

Vu dass mer eis jo schonn hei am Gemengerot, den 19. November 2021, géint de PAP vun désem Projet ausgeschwat haten an eis Argumenter an enger Stellungnam verfaast hunn, wou

- mer op dat urbanistescht Feelkonzept am Agang vu Suessem agaange sinn,
- iwwert d'Plus-Value vum Terrain fir de Propriétär a Promoteur referéiert hunn,
- an nawell keen abordabele Wunnraum konnte feststellen,
- weider op en zousätzleche Risiko vun Héichwaasser opmierksam gemaach hunn,

- de Projet am Detail an den Avis vun der „Cellule d'évaluation“ vum Ministère genee analyséiert hunn,
- eis iwver d'Maximéiereung vum Benefice geiergert hunn,
- an eis gewonnert hunn,
- iwwert dat simpelt Abezéie an dése Projet, vun der Spillplaz an dem Fussballterrain an der Cité des Aulnes,
- an dëst, duerch e kuriéis geplangte Foussgänger Passage
- asw. asf.

Alles, wéi gesot, an eiser Stellungnam am an nom Gemengerot vum 19/11/2021 nozelauschteren an ze liesen.

Derbäi kommen elo och nach déi 5 Punkten iwwert de Pacte log. 2.0, déi ech hei virdrun zum Punkt 16 beim Projet 'Bei Wölleschtrausch' um Belval-Nord bruecht hunn an déi ee quasi eent zu eent hei kann iwwerhuelen.

Esou wäerte mär dann och des Konventioun op kee Fall mat stëmmen.

Fir déi Lénk Gemeng Suessem,

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk »

.....



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 8. Juli 2022

BELES – In der letzten Sitzung vor der Sommerpause standen am 8. Juli 2022 insgesamt 34 Punkte auf der Tagesordnung, welche in gut dreieinhalb Stunden abgearbeitet wurden. Besonders im Vordergrund standen die Themen Nachhaltigkeit und Verkehrssicherheit. Bei einem Großteil der Punkte waren sich die Gemeinderatsmitglieder einig. Nur Punkt 19 über die Anpassung des Reglements über die jährlichen Subventionen für Gemeindeviereine – welcher eigentlich von der Tagesordnung genommen wurde – löste heftige Diskussionen aus.

Vor Beginn der Gemeinderatssitzung, bei der alle Gemeinderäte anwesend waren, beantragte die Bürgermeisterin, zwei Punkte auf die Tagesordnung hinzuzufügen. Daneben bat Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), den Punkt 19, welcher die Subventionen der Gemeindeverbände behandeln sollte, von der Tagesordnung zu nehmen. Dieser Punkt sollte nach einer Überarbeitung des diesbezüglichen Reglements in eine zukünftige Gemeinderatssitzung aufgenommen werden. Bereits zu diesem Zeitpunkt gab es einige Widersprüche, vor allem vonseiten der déi Lénk-Fraktion.

Die folgenden Punkte der Tagesordnung drehten sich um unterschiedliche Projekte innerhalb der Gemeinde, welchen die Gemeinderäte einstimmig zustimmten. In diesem Rahmen bewilligten die Räte unter anderem einen Kostenvoranschlag in Höhe von 600.000 € zur Erneuerung der Wasseranschlüsse im oberen Teil der Differdinger Straße.

INSTANDSETZUNG DES JUGENDHAUSES

Im nächsten Punkt wurde ein Kostenvoranschlag in Höhe von insgesamt 225.000 € gestimmt, der vorsieht, den Jugendtreff SABA teilweise zu renovieren. Ein Teil des Gebäudes war bereits vor einigen Jahren erneuert und angepasst worden, doch einige der Räumlichkeiten und Installationen stammen noch aus dem Baujahr 1977. Daneben wurde eine energetische Beratung durchgeführt, welche ergeben hat, dass sowohl die Holzfenster als auch die Dachisolation ersetzt und angepasst werden müssen. Diese Verbesserungen der Energieklasse werden dann auch mit maximal 10.000 € unterstützt und das Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse wird bis zu 50 % der Gesamtkosten des Umbauprojekts übernehmen. Alain Cornely (déi Gréng), Präsident des Jugendtreff SABA, begrüßte an dieser Stelle, dass das Gebäude den heutigen Standards angepasst wird. Dies sei von enormer Wichtigkeit. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) stimmte ihm dankend zu und die Gemeinderäte nahmen den Kostenvoranschlag einstimmig an.

Der nächste Punkt befasste sich mit dem Haus Nummer 48 in der Rue de la Poste, welches eine doppelte Funktion erfüllt: als Wohnhaus und als Gewerbefläche. Der Kostenvoranschlag sieht vor, das Haus den notwendigen Umbauarbeiten zu unterziehen, um eine 7-köpfige Familie aufzunehmen, welche sich in einer prekären Situation befindet und nicht in ihrer aktuellen Wohnung bleiben kann. Diese Umbauarbeiten sollen den kommerziellen Teil des Gebäudes klar von der Wohnung trennen. Der Gemeinderat stimmte einstimmig für den Kostenvoranschlag in Höhe von 150.000 €.

Das letzte Projekt befasste sich mit einem Kostenvoranschlag in Höhe von 1.924,42 € für die Anschaffung von mobilen Druckgeräten für die Agents Municipaux. Die Polizei hatte nämlich mitgeteilt, dass ab dem 1. August 2022, keine Strafzettel mehr per Hand verfasst werden dürften und somit alle Gemeinden des Landes auf das AgentM-System des SIGI umsteigen müssten. Der Kostenvoranschlag wurde einstimmig angenommen.

NEUE SOZIALWOHNUNGEN

Im Folgenden stimmte der Gemeinderat für den Kauf des Wohnhauses an der Nummer 19 in der Rue d'Ehlerange in Zolwer für einen Preis von 628.000 €, um dort Sozialwohnungen einzurichten. Zu diesem Zeitpunkt war das Haus nicht bewohnbar und sollte bald umfassenden Renovierungsarbeiten unterzogen werden. Rat Jos Piscitelli (déi Lénk) fragte in diesem Rahmen, wie viel Geld denn nun für die Renovierungsarbeiten investiert werden müsste und mit welcher Summe der Staat diesen Umbau unterstützen würde. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass bereits eine Expertise durchgeführt wurde, aber dass noch kein endgültiger Preis vorlänge.

MISSLUNGENE TRENNUNG

Die nächsten Punkte beschäftigten sich dann mit dem „Aménagement communal“. Begonnen wurde dieser Teil der Gemeinderatssitzung mit einem noch nie da gewesenen Fall. Am 25. Mai 2021 hat die Gemeinde eine Anfrage erhalten, um die beiden Parzellen N°2428/5019 et 2323/5077 der Sektion A in Sanem voneinander zu trennen. Nach einigen Erklärungen seitens der Bürgermeisterin sowie Herrn Jos Piscitelli (déi Lénk) waren sich die Räte einig, dass die Trennung zu diesem Zeitpunkt nicht vom Gemeinderat abgesegnet werden kann. Der Grund dafür ist, dass das Haus das Antragsstellers nach Durchführung dieser Trennung nicht mehr der Gebäudeverordnung der Gemeinde entsprechen würde. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) pochte jedoch darauf, dass die Parzellen in Zukunft problemlos voneinander getrennt werden könnten, wenn der Antragsteller sein Haus umbauen ließe, um mit den Gemeindeverordnungen übereinzustimmen.

Im folgenden Punkt ging es darum, eine „Convention d'application spécifique Pacte logement“ im Rahmen der „Convention d'exécution“ des PAP 2020-12 - BE19 - Belval Nord – Wölleschtrausch zu stimmen, welchen der Gemeinderat bereits am 07.12.2020 beschlossen hatte. Nun ging es darum, festzulegen, wie viele dieser Wohnungen als bezahlbarer Wohnungsraum angesehen werden sollten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) schlug vor, dass, angesichts des Umfangs des Projekts, die Häuser „normal“ verkauft werden sollten, wie es die allgemeine Regelung vorsieht. Der übliche Preis pro Quadratmeter beträgt

hier 6.210 €. In diesem Rahmen meldete sich Jos Piscitelli (déi Lénk) zu Wort. In seiner fünfzehnminütigen Rede legte er eine Reihe von Einwänden gegen diese Konvention vor. Das Bauprojekt wurde bereits im Jahr 2019 unter dem Pacte Logement 1 gestimmt. Piscitelli (déi Lénk) hinterfragte nun vor allem, warum diese Vereinbarung an den ineffektiven und ineffizienten Dispositionen dieses alten Pacte Logement festhält, anstatt die unbedingt notwendigen Konditionen des neuen Pacte Logement umzusetzen und zählt in diesem Rahmen eine ganze Liste von Vorteilen für alle Beteiligten auf (den genauen Wortlaut finden Sie auf Seite XX). Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass diese Konvention vor dem Pacte Logement 2.0 gestimmt wurde und man sich daher an die vorherige Gesetzgebung halten werde. Die Konvention wurde mit 15 Ja- und 2 Nein-Stimmen angenommen.

Anschließend wurde über den PAP Op der Wisschen diskutiert, welcher bereits am 11. Januar 2019 abgestimmt wurde und vorsieht, in Sanem, am früheren Standort der Tankstelle, 10 Häuser und eine Residenz zu bauen. Der Projektträger hat ein Ausführungsprojekt für den Bau der Infrastrukturen im PAP präsentiert. Für die Durchführung dieser Arbeiten sind 537.543,92 € vorgesehen, für die der Projektträger eine Bankbürgschaft vorlegen muss. Jos Piscitelli (déi Lénk) merkte an dieser Stelle an, dass er bereits im Jahr 2019 schriftlich gegen dieses Projekt reklamiert hatte, nachdem er auf das dortige Hochwasserrisiko aufmerksam gemacht hatte und sich über die Maximierung des Profits beschwert hatte. Das Projekt wurde trotzdem mit 2 Stimmen dagegen (déi Lénk) und 15 dafür angenommen.

HITZIGE DISKUSSIONEN ÜBER DIE VEREINSZUSCHÜSSE

Die folgenden Punkte beschäftigten sich mit den Gemeindefinanzen. Obwohl der Punkt 19 zu Beginn der Gemeinderatssitzung von der Tagesordnung genommen wurde, löste er an dieser Stelle lebhafte Diskussionen aus. Vor allem Patrizia Arendt (déi Lénk) wollte anmerken, dass déi Lénk ihre Anliegen bezüglich der Anpassung des Reglements über die jährlichen Subventionen für Gemeindeverbände bereits dem Schöffenrat, dem Gemeinderat sowie der Finanzkommission mitgeteilt hatten. Die Bürgermeisterin erklärte, dass man bereits vor den Einwänden der déi Lénk geplant hatte, das Reglement zu ändern. Da dies jedoch vor dieser Sitzung nicht umgesetzt werden konnte, musste dieser Punkt vertagt werden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte jedoch, dass die Gemeinde sehr stolz auf ihre Vereine sei und sie aus diesem Grund auch auf hohem Niveau unterstütze. Auch Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) begrüßte im Namen ihrer Fraktion, dass die Bestimmungen in Bezug auf die Vereinssubventionen angepasst werden (den genauen Wortlaut finden Sie auf Seite 91).

Anschließend begann der Präsident der Finanzkommission, Denis Bronzetti (LSAP), die Subventionen des Jahres 2021 vorzustellen. Insgesamt 60 Vereine haben im vergangenen Jahr Subventionen beantragt, das sind 3 mehr als im Jahr davor. 2 Vereine haben trotz mehrerer Erinnerungen keine Subventionen beantragt. 3 Vereine haben von sich aus keinen Antrag gestellt. Insgesamt werden also 55 Vereine mit einer Summe von 161.917,02 € von der Gemeinde unterstützt. Das sind 8.017 € mehr als im Jahr davor. Hier macht selbstverständlich der Index einen Teil aus sowie die Tatsache, dass Sportvereine 4000 € mehr beziehen. Jos Piscitelli (déri Lénk) merkte an dieser Stelle an, dass er es bedauert, dass bestimmte Vereine keine Subventionen erhalten, weil sie vor dem Erhalt finanzieller Unterstützung erst einmal ein Jahr analysiert werden müssen. Denis Bronzetti (LSAP) erklärte, dass diese Vereine trotzdem einen „Subside extraordinaire“ beantragen könnten. Die Bürgermeisterin fügte hinzu, dass es wichtig sei, die Vereine ein Jahr lang zu beobachten, um sicherzugehen, dass sie vertrauenswürdig und langlebig seien und die Subventionen korrekt anwenden würden. Der gesamte Gemeinderat war einverstanden.

DIE ERSTEN AUSWIRKUNGEN DER PREISERHÖHUNGEN

Anschließend trug Nathalie Morgenthaler (CSV) verschiedene Budgetanpassungen im ordentlichen Haushalt 2022 vor. Als erstes gab es eine Budgetanpassung bei den Lebensmitteln für den Service d'Education et d'Accueil. Der diesbezügliche Kredit von 1.020.000 € wurde zwar bereits im September 2021 festgelegt, doch seitdem sind die Preise so sehr gestiegen, dass er nicht ausreicht. Aus diesem Grund musste nun eine Budgetänderung von über 300.000 € gestimmt werden. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass man in der Gemeinde jedoch weiterhin darauf besteht, eine gute und gesunde Ernährung anzubieten.

Zwei weitere Budgetänderungen betrafen die verschiedenen Arznei- und Pflegeprodukte für den SEA bzw. die Zolwer Kannerbuerg. Anfang des Jahres musste ein Teil des Budgets von diesen beiden Artikeln benutzt werden, um die Kosten für die Antigentests zu decken. Patrizia Arendt (déri Lénk) wollte an dieser Stelle wissen, wie es um die Arbeitsgruppe zur „cantine scolaire“ steht, worauf Steve Gierenz (LSAP) antwortete, dass diese wohl zum Schulbeginn im September aufgestellt sein sollte.

Aufgrund des anfangs eher überschaubaren Vorverkaufs für das „Flow“-Festival, wurde beschlossen, die Tickets für das Jahr 2022 gratis an die interessierten Besucher zu verteilen und den Personen, die bereits ein Ticket gekauft hatten, ihr Geld zurückzuerstatten. Patrizia Arendt (déri Lénk) begrüßte diese Entscheidung und hoffte, dass solche Initiativen auch noch nach dem Ende des Kulturjahres ergriffen werden würden. Die

Bürgermeisterin erklärte, dass man solche Entscheidungen von Jahr zu Jahr im Hinblick auf die jeweilige finanzielle Situation anpassen müsste.



MEHR LOKALE PRODUKTE IM CIPA-SHOP

Die folgenden Punkte beschäftigten sich mit Preisankündigungen im CIPA „Résidence op der Waassertrap“. Erstens wurden aufgrund der Lebensmittelpreise sowie der gestiegenen Personalkosten die Preise der Mahlzeiten vom Repas sur roues von 11,50 € auf 12,00 € erhöht. Auch die Repas du Jour für die Besucher im Restaurant des CIPA wurden von 11,50 € auf 12,00 € erhöht. Daneben wurden die Preise der im hauseigenen Shop verkauften Produkte, der Cafeteria sowie verschiedenen „Menus de fête“ im CIPA angepasst. An dieser Stelle verurteilte Jos Piscitelli (déri Lénk), dass man als Gemeinde, die sich offen für gute Lebensmittel und Menschenrechte einsetzt, in diesem Shop nicht mehr lokale Produkte verkaufen würde, sondern dass viele Produkte von riesigen Unternehmen angeboten würden. Man könnte zumindest zum Teil Alternativen anbieten. Steve Gierenz (LSAP) stimmte Jos Piscitelli in diesem Punkt zu, erklärte jedoch, dass die Bewohner des CIPA die Produkte dieser großen Konzerne noch von früher kennen und schätzen, auch wenn sie nicht unter den besten Konditionen hergestellt werden. Gaston Anen (CSV) schlug vor, in diesem Sinne eine Kommission zu

gründen, um eine Lösung für diese Situation zu finden, die sowohl den Wünschen der Bewohner als auch der Philosophie der Gemeinde entspräche. Die Bürgermeisterin fügte hinzu, dass man den Bewohnern nicht vorschreiben könne, was sie kaufen dürften und was nicht, doch sie unterstützte selbstverständlich auch die Ansichten ihrer drei Vorredner. Sie sieht es als Verantwortung der Gemeinde, die Menschen für die Umwelt, die Natur und die Mitmenschen zu sensibilisieren und so eine bessere Einkaufskultur zu ermöglichen.

In diesem Kontext bemängelte Patrizia Arendt (déi Lénk) außerdem, dass viele der Produkte in Plastikverpackungen verkauft würden. Auch Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) war der Meinung, dass die Produktliste des Shops nicht ideal sei. Trotzdem wurde sie mit 15 Ja- und 2 Nein-Stimmen (déi Lénk) angenommen.

Anschließend präsentierte Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) fünf Reglements d'urgence, welche nachgestimmt werden mussten. Jos Piscitelli (déi Lénk) verteilte anschließend Lob bezüglich der Arbeiten in der Rue de Limpach in Sanem, da es in diesem spezifischen Fall eine Unterschriftenaktion seitens der Einwohnerinnen gegeben hatte. Er beschrieb den daraufhin gefundenen Kompromiss als sehr gutes Beispiel für Demokratie und Bürgerbeteiligung.

EIN ERFOLGREICHES JAHR FÜR DAS OFFICE SOCIAL

Im Anschluss daran präsentierte einer der beiden Sozialarbeiter des Service ARIS/REVIS, David Barillaro, den Tätigkeitsbericht von 2021. Im vergangenen Jahr haben sich insgesamt 243 Antragsteller bei der ARIS/REVIS-Abteilung gemeldet. Es haben fast so viele Frauen wie Männer den Dienst in Anspruch genommen und das Durchschnittsalter betrug zwischen 30 und 39 Jahren. Die meisten Anfragen gingen von alleinstehenden Personen ein, vor Paaren und alleinerziehenden Eltern. Positiv war im letzten Jahr, dass sich viele Menschen für Sprachkurse angemeldet haben und andere Angebote in Anspruch genommen haben.

Nach der Präsentation aller Statistiken wollte Bürgermeistern Simone Asselborn-Bintz (LSAP) wissen, ob denn auch bereits Ukrainer die Dienste des Office Social beansprucht hätten. Leider waren alle Foyers besetzt und daher habe es noch keine Kapazitäten gegeben, um ukrainische Flüchtlinge aufzunehmen. Zukünftig würden sie aber mit Sicherheit in den sozialen Strukturen unterkommen können und selbstverständlich auch vom REVIS profitieren.

Jean-Pierre Schlessler (LSAP) bedankte sich im Namen des Verwaltungsrates des Office Social beim Gemeinderat für ihr großes Interesse an den Aktivitäten des Office Social. Dies sei in

anderen Gemeinden oftmals nicht der Fall. Jean-Pierre Schlessler (LSAP) und Patrizia Arendt (déi Lénk) waren sich einig darin, dass einige der strengen Anforderungen und Sanktionen des REVIS-Dienstes überarbeitet werden müssten, um den Menschen den Übergang zurück in die Arbeitswelt so einfach und so angenehm wie möglich zu gestalten.

Anschließend präsentierte Jean-Pierre Schlessler (LSAP) stellvertretend für Einnehmerin Manon Greven den „Etat des soldes restants par client au 31.12.2021“ des Office social Sanem. Er erklärte, dass es sich hierbei um Vorauszahlungen mit Rückzahlungsverpflichtung, respektive um Vorauszahlungen, die noch nicht zurückbezahlt wurden, handele. Am 31.12.2021 belief sich die Summe der Restanten, welche noch von den Nutznießern, der CNS der Zukunftskeess (CAE) oder dem FNS zurückbezahlt werden musste, auf 394.278,63 €.

Unter dem Punkt „Divers“ stand als erstes eine Konvention zwischen der Gemeinde und dem Centre National de l'Audiovisuel auf der Tagesordnung, welche die Bedingungen für die Hinterlegung der audiovisuellen Sammlung des Gemeindearchivs beim CNA festlegt.

FÜR MEHR VERKEHRSSICHERHEIT IN DER GEMEINDE

Bei „Questions et divers“ hatte lediglich die déi-Gréng-Fraktion zwei Fragen bezüglich des Radwegenetzes innerhalb der Gemeinde schriftlich eingereicht. Im September 2018 hatte die Fraktion dem Gemeinderat bereits vorgeschlagen, die Einbahnstraße Rue Robert Krieps in Beles für den Gegenverkehr zu öffnen. Dieser Vorschlag wurde im September 2020 umgesetzt. Mittlerweile wird dieser Weg auch von vielen Radfahrern genutzt, die in Richtung Belval fahren. Allerdings ist die Kreuzung Rue Waassertrap - rue Robert Krieps eine gefährliche Stelle für Radfahrer, da dort viele Autofahrer, die in die Rue Robert Krieps einbiegen, die Kurve schneiden. Déi Gréng schlugen in diesem Sinne vor, den gesamten Radweg oder zumindest den Teil vor der Rue Waassertrap mit roter Farbe zu markieren. Eine weitere Möglichkeit wäre, die Autofahrer in der Rue Waassertrap kurz vor der Kreuzung darauf hinzuweisen, dass an dieser Stelle Fahrräder die Straße überqueren könnten.

Mike Lorang (CSV) erklärte, dass die Markierungen kurzfristig gemäß den „Recommendations pour aménagements cyclables au Luxembourg I-09“ angepasst würden, und zwar noch am gleichen Tag wie die Gemeinderatsitzung. Daneben sei das Büro Schroeder & Associés damit beauftragt worden, eine Lösung zu finden, um die Fahrradfahrer noch besser zu schützen.

Auf Anfrage der Déi-Gréng-Fraktion ging Mike Lorang (CSV) im Folgenden auf ein paar einzelne Projekte ein, welche in den vergangenen Jahren im Sinne einer sanfteren Mobilität



umgesetzt wurden: der Fahrradweg in der Rue Robert Krieps, eine Gesamtanalyse aller Einbahnstraße im Hinblick auf die Realisierung neuer Fahrradwege, die Einrichtung des Shared Space und der zoer-Zone in Beles, die Beruhigung der Limpacher Straße als Sackgasse, sowie der ständige Ausbau des Vël'OK-Netzes. Auch in Zukunft seien weitere Fahrradwege, sowie auch z.B. ein neuer Shared Space in Ehleringen geplant und viele weitere zoer-Zonen in der gesamten Gemeinde. Im Rahmen des landesweiten Mobilitätsplans PNM 2035 werde im September außerdem ein technischer Gemeinderat zusammen mit den Kommissionen einberufen, um zu diskutieren, was in diesem Sinne in den kommenden Jahren in der Gemeinde umgesetzt werden sollte.

Im Anschluss daran meldete sich Jos Piscitelli (déi Lénk) zu Wort, um sich über eine Umfrage zur Mitarbeiterzufriedenheit der Gemeinde Sanem in Zusammenarbeit (Anm. d. Red.: mit dem Ministerium) zu informieren, auf die er bereits regelmäßig angesprochen wurde. Er hätte sich darüber gefreut, wenn der Inhalt dieser Umfrage im Vorhinein den Mitgliedern des Gemeinderats präsentiert worden wäre. Einige Fragen fand er persönlich auch nicht sehr gelungen. Piscitelli (déi Lénk) bedauerte, dass man einige Angaben – wie z.B. die Abteilung, in der man arbeitet - nicht preisgeben muss, wenn man nicht will. Mit solchen Umfragen zielt man schließlich darauf ab, Unzufriedenheiten in den unterschiedlichen Abteilungen aufzudecken. Im großen Ganzen fand er die Initiative jedoch gut. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass diese Umfrage schon länger geplant war und keinesfalls geheim sein sollte. Sie wurde lediglich während der Pandemie auf Eis gelegt, und dieses Jahr dann endlich umgesetzt.

Im Folgenden erklärte Patrizia Arendt (déi Lénk), dass sich mehrere Leute über den Geräuschpegel eines Festes im Sanemer Schlosspark beschwert hätten. Die Bürgermeisterin konnte bestätigen, dass einige Bürger in diesem Zusammenhang bereits schriftlich an die Gemeinde herangetreten sind. Sie erklärte, dass man in einem solchen Fall am besten die Polizei rufen solle, da die Gemeinde selbst nichts dagegen tun könne. Es bringe aber nichts, das Problem auf Facebook zu posten, erklärte die Bürgermeisterin. Patrizia Arendt (déi Lénk) schlug abschließend vor, dass bei der Anfrage resp. Genehmigung mit Nachdruck darauf hingewiesen werden soll, dass sich unmittelbar in der Nähe des Festes Wohneinrichtungen befinden und der Geräuschpegel dementsprechend anzupassen sei.

Zuletzt meldete sich Patricia Speck-Braun (DP) zu Wort. Rezent ist in Ehleringen ein Fahrradfahrer angefahren worden, weshalb sie den Gemeinderat dazu einlud, darüber nachzudenken, die dortige zoer-Zone zu verlängern, um mehr Sicherheit für die Fahrradfahrer zu garantieren. Diese Situation soll nun in Zukunft genauer analysiert werden.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022

L'AMÉNAGEMENT D'UNE STATION DE TÉLÉCOMMUNICATIONS MOBILES AU LIEU-DIT 'ZONE D'ACTIVITÉS GADDERSCHÉIER'

Dans le cadre du règlement grand-ducal du 8 juin 1979 relatif à la procédure à suivre par les administrations relevant de l'Etat et des communes, la Commune de Sanem tient à informer le public qu'une autorisation de bâtir concernant l'aménagement d'une station de télécommunications mobiles au lieu-dit zone d'activités Gadderschéier sera délivrée prochainement.

Suivant l'article 5 dudit règlement, les tiers, susceptibles d'être affectés dans leurs droits et intérêts par cette décision administrative, doivent être informés.

Les personnes concernées peuvent introduire leurs observations par écrit à la Commune de Sanem.

Art. 5.

Lorsqu'une décision administrative est susceptible d'affecter les droits et intérêts de tierces personnes, l'autorité administrative doit lui donner une publicité adéquate mettant les tiers en mesure de faire valoir leurs moyens.

Dans la mesure du possible, l'autorité administrative doit rendre publique l'ouverture de la procédure aboutissant à une telle décision.

Les personnes intéressées doivent avoir la possibilité de faire connaître leurs observations.

La décision définitive doit être portée par tous moyens appropriés à la connaissance des personnes qui ont présenté des observations.

CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/03/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/04/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-04 de la parcelle N° 684/815, section B de Soleuvre.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 20/05/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 06/06/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-05 de la parcelle N° 927/7159; 927/7160; 928/7163, section C de Belvaux.

a bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 17/06/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 06/07/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-06 de la parcelle N° 876/6877, section C de Belvaux.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur, suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 25/03/2022, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 08/07/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier Zone d'activités Aessen (réf.: 2021-06).

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 16/09/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 07/10/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-09 de la parcelle N° 2076/8505; 2077/8920; 2079/7607, section C de Belvaux.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 16/09/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 07/10/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-08 de la parcelle N° 809/3445, section D d'Ehlerange.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 16/09/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 07/10/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-07 de la parcelle N° 1997/8233, section B de Soleuvre.



Wanter Feeling

.LU

SCHLOSS SUESSEM
WWW.WANTERFEELING.LU

11.-13.11.